

១-ការប្រកួតប្រជែងការបោះឆ្នោត ២០១៣	៦-កម្រិតស្នូលនៃការបោះឆ្នោត ២០១៣
២-ប្រធានប្រតិភូការបោះឆ្នោត ២០១៣	៧-យើងត្រូវបោះឆ្នោត ២០១៣
៣-ប្រធានប្រតិភូការបោះឆ្នោត ២០១៣	៨-សហគមន៍ខ្មែរនៅក្នុងស្រុក
៤-អនិវត្ត (Ani Vong) និង ប្រធានប្រតិភូ	៩-ការបោះឆ្នោតប្រជាជនក្នុងស្រុក

New Office: Tel: (978) 677-7163 Fax: (978) 677-7092
45 Merrimack St. Suite 218A Lowell, MA 01852

វិចារណកថា សង្គ្រោះជាតិ : “ទន់ភ្លន់ តែរឹងមាំ”

ដោយ: ពិន សំខុន ខ្មែរជំនួស ស.វ.អា.

“តែទន់ភ្លន់ហើយវាមិនដែលរឹង
មាំទៅតែទេ” នេះជាការកត់សំគាល់របស់
មនុស្សទូទៅ ចំពោះសភាវៈជាតិជាតិ
នៃវត្តធាតុមួយ ហេតុនេះហើយបានជា
មនុស្សជាច្រើនមានការព្រួយបារម្ភនឹង
ភាពទន់ភ្លន់របស់ សម រង្ស៊ី-កឹម សុខា ហើយសង្ស័យថា ការ
ខិតខំកាន់កាប់នូវអំណាចស្តេចចាញ់ប្រាជ្ញាគេ ដូចគ្នា
នឹងព្រឹត្តិការណ៍ចងសម្ព័ន្ធភាពនយោបាយកម្ពុជានាឆ្នាំ១៩៩៣
ដែលក្នុងនោះ គេនៅចង់ចាំបាននៅឡើយថា គណបក្សហ៊្វុនស៊ិន
ប៉ិចឈ្នះឆ្នោតដ៏ទន់ជ្រាយបានចាញ់ក្របួនរបស់គណបក្សប្រជាជន
យ៉ាងអាម៉ាស់ ។



អកប្បកិរិយា: ភាពរីករាយនឹង តទៅទំព័រ ០៦

រំលឹកពីព្រឹត្តិការណ៍ស្រវត្តិសាស្ត្រនៃ នយោបាយចុងក្រោយនៅកម្ពុជា

ដោយ: ខ្មែរជំនួស ស.វ.អា.

ថ្ងៃ២៣កញ្ញា ២០១៣ ព្រះ
មហាក្សត្រខ្មែរនរោត្តម សីហមុនី
បានយាងជាអធិបតីជាដំបូងបង្អស់
ក្នុងឱកាសសម្ពោធន៍សភាជាតិ
អណត្តិទី៥ ដ៏ចម្រូងចម្រាសមួយ
ដែលគណបក្ស២ជាប់ឆ្នោតមិន
ទាន់យល់ស្របគ្នាពីលទ្ធផលនៃ
ការបោះឆ្នោតនៅឡើយ ។ គណ
កម្មការរៀបចំការបោះឆ្នោតបាន
សម្រេចដោយគ្មានការការត្រួត
ពិនិត្យគួរឱ្យជឿបានឱ្យគណបក្សប្រជាជនបាន៦៨អាសនៈគណបក្ស
សង្គ្រោះជាតិបាន៥៥អាសនៈសម្រាប់អាសនៈ១២៣នៃសភាខ្មែរ ។



បើទោះជាមានការស្រែកតវ៉ាដោយប្រជាពលរដ្ឋរាប់សែននាក់ច្រើន
ថ្ងៃក៏ដោយ ឬក៏ទោះបីសមាជិកសភាជាប់ឆ្នោត តទៅទំព័រ ១៦

Lowell City Council Preliminary Election Results

by Richard P. Howe Jr.

A total of 6696 of 55,708 registered voters (12%) cast their ballots in the September 24, 2013 Lowell preliminary election. The purpose of this election was to reduce the total number of candidates for the final election on November 5, 2013 from 22 to 18. The four candidates eliminated were Matt Vieira, Darius Mitchell, Brandon Navom and Rick Misitano. Here are the results of the preliminary city council election:



Richard Howe

- | | |
|---------------------------|----------------------------|
| 1. Rita Mercier - 3681 | 13. Derek Mitchell - 1908 |
| 2. Rodney Elliott - 2764 | 14. Eric Gitschier - 1906 |
| 3. Bill Martin - 2748 | 15. Stacie Hargis - 1774 |
| 4. Dan Rourke - 2704 | 16. Van Pech - 1478 |
| 5. Ed Kennedy - 2652 | 17. Genevieve Doyle - 1213 |
| 6. Jim Milinazzo - 2541 | 18. Fred Doyle - 1096 |
| 7. Bill Samaras - 2485 | 19. Matt Vieira - 802 |
| 8. John Leahy - 2359 | 20. Darius Mitchell - 569 |
| 9. Marty Lorrey - 2305 | 21. Brandon Navom - 401 |
| 10. Joe Mendonca - 2001 | 22. Rick Misitano - 355 |
| 11. Vesna Nuon - 1984 | |
| 12. Corey Belanger - 1926 | |

ទីប្រឹក្សាក្រុងលីស លោក ហុង ណេត នត្តលបានដំណើរការ ក្នុងការបោះឆ្នោត បឋមថ្ងៃ ១៧ សីហា

ដោយ : សុខា

ក្រុងលីស, រដ្ឋម៉ាសាឈូសេត : ផ្ទុយពី

ឡូរីសក្នុងការបោះឆ្នោតបឋមដែលត្រូវបោះ
ឆ្នោតជ្រើសរើស១៨ ក្នុងចំណោម២២នាក់នៃ
អ្នកដែលឈរឈ្មោះជាទីប្រឹក្សា
ក្រុងនៅ ៦ក្រុងលីសរដ្ឋម៉ាសា
ឈូសេតចំនួន៨នាក់នៃបេក្ខ
ជនដែលឈរឈ្មោះជាទីប្រឹក្សា
ក្រុង គឺមាន៨នាក់មិនលើស
មិនខ្វះ ។ ដូចនេះសម្រាប់ក្រុងលីស
នៅក្នុងការបោះឆ្នោតបឋម នាថ្ងៃ
ទី១៧ សីហា កន្លងថ្មីនេះ បេក្ខ
ជនទាំង៨នាក់នឹងបន្តដំណើរ
ការបោះឆ្នោតប្រកួតប្រជែងនៅ
ក្នុងការបោះឆ្នោតទូទៅមួយ
ដែលនឹងប្រព្រឹត្តទៅនៅថ្ងៃទី៥
តទៅទំព័រ ២៥



លទ្ធផលនៃការបោះឆ្នោតជំរុះ បេក្ខជនក្រុមប្រឹក្សាក្រុងឡូរីស

ដោយ: បណ្ឌិត ឆង់ សេងឈី

នៅថ្ងៃទី ២៤ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ
២០១៣ពលរដ្ឋក្រុងឡូរីសដែល
មានសិទ្ធិបោះឆ្នោតបានចេញទៅ
បោះឆ្នោតជំរុះបេក្ខជនឈរឈ្មោះ
តទៅទំព័រ ១៧



ការិយាល័យ មេធាវី

ចំមាស ស្តាលីយ៉ាណូស

Law Office of Thomas Stylianous Jr.
287 Appleton St. Lowell MA 01852

Diversity Lottery ឆ្នោត Only \$50

(ឆ្នោតផ្សងសំណាងមកសហរដ្ឋអាមេរិក) ត្រឹមតែ៥០ដុល្លារ

Call: Sophea or Thomas សូមទូរស័ព្ទមក: សោហា ឬ ចំ
978-459-5000 or 800-308-3766
Only Licensed in Massachusetts

Grand Opening

សម្ពោធខ្ទីសថស្ថាន សិនធូរី

CENTURY PHARMACY & OPTICAL

937 Gorham St

All MAJOR INSURANCES ACCEPTED

Tel: 978-455-6554

- ទទួល និងធ្វើវេជ្ជបញ្ជាដោយឥតគិតថ្លៃ
- យកចិត្តទុកដាក់ខ្ពស់ដល់អតិថិជនគ្រប់រូប
- ទទួលគ្រប់ប័ណ្ណធានារ៉ាប់រងទាំង មេឌីគែរ (Medicare) និងមេឌីគែដ (Medicaid)
- អាចបង់ប្រាក់ដោយលុយសុទ្ធ, ម៉ានីអ័រដឺ (Money order) ឬដោយចម្លង/ បញ្ជូនតាមទូរសារ

- អាចជួយចំណាយរួមគ្នា បើត្រូវតាមលក្ខណខណ្ឌ
- យើងមានជំនាញខាងជំងឺឆ្លង និងជំងឺរ៉ាំរ៉ៃ
- មានកញ្ចប់ពិសេសជូន

- EASY TRANSFER
- FREE PRESCRIPTION PICK UP AND DELIVERY
- Co-Pay assistance available to those who qualify
- Bill Pay, Money Orders, fax/copies
- We speak khmer



អាសយដ្ឋាន : 937 Gorham St Lowell, MA 01852

ទូរស័ព្ទ : 978-455-6554 / ទូរសារ : 978-455-9476



តារាម៉ូដែលខ្មែរអាមេរិកាំងហ្គាញ់ ទូច Gloria Touch

ឡើងនៅលើទស្សនាវដ្តីអាមេរិកាំងទំព័រមុខ

នាងក៏ជ្រើសយកវិស័យនេះមែន។ នាងមានកម្ពស់ ៥'៥" និង ទម្ងន់១២០ lbs ។

ព្រមទាំងទំហំទាំងបី គឺ ៣៤-២៦-៣៤។ ក្រៅពីថត និងបង្ហាញម៉ូដ ហ្គាញ់ ទូច (Gloria Touch) ក៏ជាឪឡែត ក្នុង ក្លឹបត្រីដែលមានឈ្មោះថា ហ្វោនដេស៊ីនឌីប(FOUNDATION Club)។ ពិសេសជាងនេះទៅទៀតនោះ នាងជាបុគ្គលិកពេញ

នៅសាកលវិទ្យាល័យវេស្តឺនវ៉ាស៊ីនតោន (Western Washington University) នៅប៊ែលលីងហ្គេម (Bellingham) នៃរដ្ឋវ៉ាស៊ីនតោន (Washington State) និងទទួលបានបរិញ្ញាប័ត្រផ្នែក ជំនួញ (Business Degree) ។ ក្រៅពីការថតរូប និងការងារ ជា ប្រឌី តារាម៉ូដែលរូបនេះចូលចិត្តត្រួតត្រា និងលេងកីឡាដូចជា ជិះកង់ និងស្តីទឹកកក។ មានមតិមកកាន់សារព័ត៌មានខ្មែរផុស

សរអាហ្គាញ់ ទូច (Gloria Touch) មានមោទនភាព ដែលមានឈ្មោះជាខ្មែរ។ នាងបានមើលឃើញពី សេចក្តីព្យាយាមស្វិតស្វាសប្រែប្រួលសង្គមដែលឪពុកម្តាយ របស់នាងធ្លាប់ឆ្លងកាត់នូវជីវភាពលំបាក ព្រោះចង់ឱ្យ កូនៗមានអនាគតបានរៀនចេះដឹងមានការងារធ្វើ និង ភាពជាពលរដ្ឋល្អ។



On the very left is my nephew Michael Diep, my sister is right next to Michael (Tracey Touch), my big brother is in the back with the red hat (Vathana Touch), my niece is in the middle (Michelle Diep), I'm standing on the right of Michelle, my mom is next to me in the blue shirt (Sothy Chip) my dad is sitting (Bunhorn Pav) and my nephew is in my dad's arms (Mikean Maloy)



អត្ថបទដោយ : សុខា ស៊ីអាថល្យរដ្ឋវ៉ាស៊ីន

គោន : ស្ត្រីខ្មែរអាមេរិកាំង ហ្គាញ់ ទូច (Gloria Touch) វ័យ២៧ឆ្នាំ ជាតារាម៉ូដែល សិចស៊ីមានទីកន្លែងកំណើតនៅក្រុងស៊ីអាថល្យរដ្ឋវ៉ាស៊ីន តោនសហរដ្ឋអាមេរិក នាពេលថ្មីៗនេះត្រូវបានទស្សនាវដ្តី អាមេរិកាំងឌីស្តអញ្ជើញឱ្យថតជាតារាកិត្តិយសសម្រាប់ ដាក់លើកម្របទស្សនាវដ្តីក្នុងលេខដែលចេញសម្រាប់ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៣។ កញ្ញា ហ្គាញ់ ទូច (Gloria Touch) បានព្យាយាមស្វិតស្វាសក្នុងអាជីពបង្ហាញម៉ូដ ខ្លាំងក្នុងអំឡុងមួយឆ្នាំចុងក្រោយនេះ ដោយនាងបាន ធ្វើរូបថត និងអាស័យដ្ឋានទំនាក់ទំនងរបស់នាងទៅ កាន់ក្រុមហ៊ុនទស្សនាវដ្តីនានា ព្រមទាំងស្ថាប័នផ្សេងៗក្នុង វិស័យនេះ។ ជាមួយគ្នានេះដែរ នាងក៏បានបង្កើតគេហទំព័រ ក្នុងបណ្តាញទំនាក់ទំនងសង្គមមានហ្វេសប៊ុក ធ្វីតឌី អ៊ីនស្តា ក្រាមសម្រាប់ទាក់ទាញការគាំទ្រ និងឱកាសនាំឱ្យទស្សនិកជន បានស្គាល់នាងផងដែរ ។ និយាយពីដើមចមដែលនាំទៅដល់ ចំណុចនៃការថតបង្ហាញម៉ូដនេះ នាងបានរំលឹកថា កាលពីនៅ ក្មេងអ្នកជិតខាងឧស្សាហ៍សរសើរពីរូបសម្ផស្សរបស់នាង ហើយ តែងជម្រុញនាងឱ្យពិចារណាចាប់អាជីពបង្ហាញម៉ូដ។ ទីបំផុត

ម៉ោងសម្រាប់សាជីវកម្មអចលនវត្ថុ និងជាប្រឌីម្នាក់ផងដែរ។ ឪពុកនាង ប៊ុនហាន ជាវី និងម្តាយនាង សុធី ជីប បានមកដល់ សហរដ្ឋអាមេរិកកាលពី៣០ឆ្នាំមុន។ ក្នុងចំណោមបងប្អូនទាំង អស់ពុំមាននរណាមានអាជីពជាអ្នកសិល្បៈឡើយ ត្បិតបងស្រី និងបងប្រុសរបស់នាងរៀនផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រ ចំណែកបច្ចេកសាស្ត្រ កំពុងបញ្ចប់ការសិក្សា និងកំពុងសម្រេចចិត្តត្រឡប់រៀនជំនាញ ដែលគេពេញចិត្តតែមិនមែនផ្នែកថតម៉ូដែលទេ។ និយាយពី ប្រវត្តិនៃការសិក្សា ហ្គាញ់ ទូច (Gloria Touch) បានទៅរៀន

ប្រមាណ៦ម៉ឺននាក់ស្វែងរកជំនួយអាហារប្រចាំ
ខែស្ថិតក្នុងឃុំចំនួន៣២ក្នុងរដ្ឋម៉ាសាឈូសេត
និងញូហាម៉ិប្រិក ។

The Merrimack Valley raised over \$50,000 for its Food Distribution programs on September 9, 2013 at Indian Ridge Country Club in Andover, MA. The event was held in honor of Mike Lenzi, owner of Lenzi Catering in Dracut, MA. There were over 140 golfers and 200 dinner attendees to help support the Food Bank, which provides emergency food supplies to families in Lowell and 30 other cities and towns in the Merrimack Valley and beyond. Learn more about the Merrimack Valley Food Bank by visiting www.mvfb.org or calling 978-454-7272.

ប្រណាំងកង់ (Bike-a-Thon) ឬ បែខីខាតុន ឆ្នាំ២០១៣ នឹងធ្វើនៅថ្ងៃទី៥ តុលា ឆ្នាំ២០១៣ ខាងមុខ

អត្ថបទដោយ : ចេម អស់មីស

ប្រែសម្រួលដោយ : សុខា

ក្រុងឡូវែល: ថ្ងៃទី៥តុលា ឆ្នាំ២០១៣ គឺជាខួបប្រាំឆ្នាំនៃការប្រណាំងកង់បែខីខាតុន (Bike-a-Thon) ដែលនឹងរៀបចំដោយមូលនិធិសហគមន៍ដើម្បីវឌ្ឍនភាពឡូវែល។ ការប្រណាំងកង់នឹងមានចម្ងាយ១៥ម៉ាយ ហើយទឹកប្រាក់១០០ភាគរយនៃអ្នកចូលរួម និងក្រុមរបស់ពួកគេ ដែលធ្វើការរៃអង្គាសលុយក្នុងកម្មវិធីនេះនឹងផ្តល់ជូនដល់អង្គការមិនស្វែងរកប្រាក់ចំណេញណាមួយដែលសាមីខ្លួនប្រកួតជាអ្នកជ្រើសរើស។ កាលពីឆ្នាំមុនមានក្រុមចូលរួមប្រកួតចំនួន២០ ហើយបានធ្វើការរៃអង្គាសថវិកាដល់ទៅប្រហែល ២ម៉ឺន៥ពាន់ដុល្លារ(\$25,000)។ កម្មវិធីឆ្នាំនេះផ្តល់នឹងធ្វើការបង្ហាញនូវអង្គការមិនមែនក្រុមប្រឹក្សាធានាផងដែរដែលនឹងចូលរួមសារជាតិក្នុងឆ្នាំនេះ។

ក្នុងចំណោមក្រុមដែលបានចូលរួមកាលពីឆ្នាំមុន គឺក្រុមរបាំអង្គរ ឬ (Angkor Dance Troupes) ហើយសមាជិកនៃក្រុមអង្គរ “Team Angkor” បានប្រមូលថវិកាប្រមាណ \$1400 ដើម្បីប្រារព្ធទិវាខួប២៥ឆ្នាំរបស់ខ្លួន និងប្រើប្រាស់ថវិកាដែលប្រមូលបានមកនោះ បង្កើតជាអប្សរា



ថ្មីដំបូងបំផុត (World Premiere of Apsara Dancing Stones) កាលពីខែតុលាឆ្នាំ ២០១២។ ឆ្នាំនេះថវិកាដែលនឹងប្រមូលបាននឹងត្រូវយកទៅប្រើនៅក្នុងការពង្រីកផ្នែករៀនរាំរបាំ និងអភិវឌ្ឍន៍ក្រុមរបាំដៅឆ្ពោះទៅកាន់ទស្សនៈវិស័យ ១០ឆ្នាំក្នុងការបង្កើតការបង្ហាញនៃតំបន់ឡូវែល (Lowell Angkor Arts Academy)។ កម្មវិធីរត់ប្រណាំងឆ្នាំនេះនឹងប្រព្រឹត្តទៅនៅថ្ងៃសៅរ៍ ទី៥ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៣ វេលាម៉ោង៩ព្រឹក នៅបរិវេណវិហារសាសនាគ្រីស្ទិយន៍ឡូវែល (Lowell First Church of Nazarene) ផ្លូវ

1195 Varnum Ave, Lowell។ រាល់ព័ត៌មានបន្ថែមស្តីពីការឧបត្ថម្ភគាំទ្រដល់ក្រុមរបាំអង្គរ ឬចូលរួមចុះឈ្មោះប្រណាំងកង់ សូមចូលកាន់គេហទំព័រ www.gicf.dojiggy.com.

Second Annual Bike-a-Thon is Coming on October 5th, 2013

Written By James Ostis
Translated by Sokha

On October 5th, the Greater Lowell Community Foundation will host second annual River Ride Bike-a-Thon. This 15-mile bike ride is a fundraising event, where 100 % of all money each participant and their team raises goes towards a non-profit of the rider's choice. Last year 20 teams participated and raised approximately \$25,000. This year's event will feature several new organizations as well as some returning for another go.

One team participating for a second year in a row is a group of riders representing the Angkor Dance Troupe. Last year, the members of “Team Angkor” raised over \$1400 in celebration of the troupe's 25th anniversary and used the funding to help produce the world premiere of Apsara Dancing Stones in October 2012. This year the funds raised will help expand classes and bring the Troupe one step closer to their 10-year vision to open the Lowell Angkor Arts Academy.

The Greater Lowell Community Foundation River Ride Bike-a-Thon and Family Fun Ride kicks off Saturday October 5th at 9:00 a.m. at the Lowell First Church of the Nazarene, 1195 Varnum Ave, Lowell. For more information on how to support Angkor Dance Troupe or any of the other teams participating in the Bike-a-Thon, or to sign up to ride for your own local nonprofit, please visit www.glcf.dojiggy.com

Create Success

Over the years, Enterprise Bank has learned the importance of remaining a genuine community bank by hiring people of diverse cultures, making decisions on the local level, providing personalized, responsive service in your native language, and offering a wide range of financial possibilities. Bopha and Sue would be happy to speak to you in Khmer on how Enterprise Bank can assist you with your financial needs.



Bopha Malone
Branch Relationship Manager, AVP
Lowell Connector Branch
430 Gorham Street
Lowell, MA 01852
(978) 656-5561



Sue Suon
Branch Service Specialist
Main Office Lowell Branch
222 Merrimack Street
Lowell, MA 01852
(978) 656-5679

Call Bopha Malone or Sue Suon today and let them help you Create Success!

Enterprise Bank
CREATE SUCCESS

EnterpriseBanking.com



តម្រូវការទី ១ សង្គ្រោះជាតិ : ទន់ភ្លន់ តែរឹងមាំ...

ជួបពលរដ្ឋគ្មានតក់ស្លុតនឹងការសម្តែងប្រើពាក្យ សុទ្ធតែស្តីបច្ចេកទេសណែនាំឱ្យខឹងសម្បារគោរព ព្រះមហាក្សត្រខ្លួនសមតាមឋានន្តរសក្តិនៃស្តេច មហានគរ... សម រង្ស៊ី-កឹម សុខា បានបង្រៀន ដល់ប្រជាជាតិខ្មែរនូវវប្បធម៌ថ្មីស្រឡាងមួយដែល មេរៀននៃទំនាក់ទំនងមួយបាននាំពាក្យគ្រប់ម៉ាត់ របស់ថ្នាក់ដឹកនាំសង្គ្រោះជាតិក្លាយជាវត្ថុទិព្វជ្រួត ជ្រាបដល់អ្នកស្តាប់បានគ្រប់ម៉ាត់យកទៅគិតពី ចារណាបាន ហើយបញ្ចេញប្រតិកម្មមកវិញ ប្រកបដោយសុភវិនិច្ឆ័យ បើសម្រាប់បច្ចេកទេស គណបក្សប្រជាជនវិញ ក៏អាចស្តាប់បានតែទទួល បាននូវភាពអាម៉ាស់ជាមួយគ្នាមេខ្លះស្វែងរកភាព ស្រឡាញ់រាប់អានពីសកម្មជនខ្លួនតែបានលទ្ធផល ផ្ទុយទៅវិញ ធ្វើឱ្យគេខ្លាចនឹងស្តាប់កាន់តែខ្លាំង ឡើង។

យុទ្ធសាស្ត្រ៖ ប្រើគំនិតចំណុចប្រកបដោយ ន័យសីលធម៌ជា អាវុធ ដូចជា ប្តូរ ពីអាក្រក់ទៅល្អ



“យុត្តិធម៌” ជូនសន្តិភាពប្រជាពលរដ្ឋ “ខ្មែរ” ទាំង អស់ជាបងប្អូនប្រើពាក្យសម្តីទាមទារឱ្យស្រួល យល់ជា “ត្រាប” យកមហាជនជាសាក្សីនៃពិធី ការណ៍ជា “យុទ្ធជន” គណបក្សសង្គ្រោះជាតិបាន ផ្តល់ឱ្យប្រជាជនខ្មែរបានក្លាយជាម្ចាស់នៃព្រឹត្តិ ការណ៍អាចប្រយុទ្ធដោយខ្លួនឯងបាននឹងម្ចាស់ នៃដីយជននេះលើផ្ទៃការជាចោរលួចសន្តិក ភាពក្នុងចម្បាំងដែលម្ខាងប្រើ “កាំភ្លើង” តែម្ខាង ទៀតប្រើ “ខ្នុរក្បាល” ។ ដោយសារយុទ្ធសាស្ត្រនេះ សម រង្ស៊ី-កឹម សុខា បានផ្តល់ជូនពលរដ្ឋខ្មែរនូវ ឃ្លាំងនៃបរិការជំនួយមិនចេះអស់ គឺបងប្អូនខ្មែរ ជាសាច់ឈាមនៅក្រៅប្រទេសឱ្យចូលរួមគាំទ្រ ទៅក្នុងស្រុកនឹងឱ្យប្រមូលបរទេសនៃប្រទេស សើមកជាមិត្តនៃការរំដោះប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរថែម ទៀត ។

សង្គ្រាមត្រជាក់៖ ថ្មីត្បិតតែមានវាគ្មិនជា ច្រើនហើយបញ្ចេញយោបល់ឱ្យបោះបង់ការ ចូលរួមបោះឆ្នោតនៅកម្ពុជា សម រង្ស៊ី-កឹម សុខា នៅតែជឿថា “សម្លេងឆ្នោតរបស់ពលរដ្ឋទើប

ជាជាមធ្យោបាយសាកសិទ្ធិជាងគេ” សម្រាប់ ដំណោះស្រាយខ្មែរ ។ អ្នកទាំងពីរបានយក “ខ្នុរ ក្បាល” ទៅធ្វើសង្គ្រាមត្រជាក់ដែលគ្រប់មជ្ឈ ដ្ឋានទស្សន៍ទាយថា “បាញ់ឈ្លិចគណបក្សប្រជា ជន” មុនរួចជាស្រេច។ ការរៀប “យុទ្ធជន” ចូល ប្រយុទ្ធដោយយកតែអ្នកមានប្រវត្តិសុទ្ធវិជ្ជា បានបង្កើនទុកចិត្តពីស្រទាប់វាស្ត្រដូច “បាក់ទំនុប” មិនថា តែគណបក្សសេរី ឬរាជានិយមទេ សូម្បី តែគណបក្សប្រជាជនខ្លួនឯងក៏មិនអាចទប់ចិត្ត មិនស្រឡាញ់គណបក្សសង្គ្រោះជាតិបានដែរ ដោយសារតែរដ្ឋាភិបាល “ទុច្ចរិត” បានធ្វើបាបវាស្ត្រ ច្រើនជំនាន់ណាស់ហើយ ។ ហ៊ុន សែន-ជា ស៊ីម- ហេង ស៊ីម ធ្លាប់ប្រយុទ្ធតែជាមួយមនុស្សកាច ដូចគ្នា ឥឡូវប្រយុទ្ធទល់នឹងក្រុមអហិង្សា គឺ “ត្រាប់រំសេវ” ទល់នឹងខ្យល់គ្មានកំហឹងមិនដឹង ជាប់ទល់របៀបណា? ស្នេហាឯកសណ្ឋានប្រដាប់ អាវុធស្មានថា គេខ្លាចដូចមុនៗបែរជាដូចក្រុម

តូល្លានត្រូវបានវាស្ត្រយកផ្កាមកឱ្យនឹងទឹកមក ឱ្យផឹក...បាញ់បាតុកម្មមិនកើត ព្រោះអ្នកទាំង នោះមានគុណយកជីវិតទៅប្តូរនឹងជីវភាព ប្រសើរនៃគ្រួសារទាំងកងទ័ពនឹងទាំងក្រុមស្នេហា ឯកសណ្ឋានគ្រប់រូបដែរ ។ តើ “នយោបាយឈ្នះ ឈ្នះ” របស់គណបក្សប្រជាជននៅមានប្រសិទ្ធ ភាពតទៅទេ បើទុកស្ថានភាពរំជើបរំជួល នេះយូរទៅបាតុកម្មកាន់តែធំឡើង វាស្ត្រលែង ខ្លាចហើយស្តាប់គណបក្សប្រជាជនកាន់តែច្រើន សញ្ញាចាញ់ពីមុនរួចកាន់តែខិតចូលមកជិត ហើយ ត្រូវធ្វើយ៉ាងណា? “បាញ់ ឬចាញ់” ច្រកបាញ់ គ្មានច្រកបាញ់មានច្រើននៅច្រកតូចមួយសម្រាប់ ចេញដែរ គឺ “ចរចា ដើម្បីទិញពេលវេលា” ដោយ ធ្វើសម្បទានឱ្យច្រើន រហូតគណបក្សសង្គ្រោះ ជាតិសុខចិត្តនេះជាស្ថានភាពទន់ជ្រាយរបស់ ហ៊ុន សែន នាថ្ងៃទី១៧ កញ្ញា២០១៣ នេះ ។

ព្រះមហាក្សត្រ៖ គេសង្ឃឹមថា ក្នុងរឿង នេះមានព្រះមហាក្សត្រគង់ជាឯករាជនឹងអព្យា តទៅទំរង់ ២៦

THE LRTA NOW HAS EXPANDED NIGHTLY SERVICE



The LRTA now offers additional nightly bus service on 14 existing bus routes Monday through Friday. Some of the benefits are:

បច្ចុប្បន្នអាជ្ញាធរទូតមនាគមន៍ប្រចាំតំបន់ឡូវែល (LRTA) ផ្តល់ជូននូវការបន្ថែម ចំនួនម៉ោងរត់ឡានក្នុងដំណាក់កាលក្រុង ១៤ ខ្សែ ដែលមានស្រាប់ចាប់ពីថ្ងៃច័ន្ទដល់ ថ្ងៃសុក្ររៀងរាល់ថ្ងៃ ។ អត្ថប្រយោជន៍រួមមាន៖

EXPANDED LRTA REGIONAL BUS SERVICE ON 14 ROUTES

ពង្រីកការរត់ឡានក្នុងតំបន់១៤ខ្សែ

53 additional trips per weekday • Over 5,000 new annual hours of bus service

ADDITIONAL DOWNTOWN SHUTTLE SERVICE

សេវាឡានក្នុងបន្ថែមក្នុងទីប្រជុំជនដោយបន្ថែមម៉ោង៩:៣០យប់

20 additional trips per weekday • Extended service from 7:00 pm to 9:30 pm Service every 15 minutes from 5:30 am - 9:30 pm

EXPANDED CITY OF LOWELL BUS ROUTES

បង្កើនចំនួនម៉ោងរត់ឡានក្នុង នៃខ្សែរត់ក្នុងក្រុងឡូវែល

19 additional total trips per weekday • Route 2 - Belvidere • Route 3 - South Lowell Route 4 - Highlands via Stevens • Route 5 - Westford Street/Drum Hill Route 7 - Pawtucketville/UMass Lowell North • Route 8 - Centralville

EXPANDED SUBURBAN BUS ROUTES

បង្កើនចំនួនម៉ោងរត់ខ្សែដែលរត់ទៅជាយក្រុង

14 additional total trips per weekday • Route 10 - Dracut/Tyngsboro • Route 12 - Tewksbury via Rte. 38 Route 13 - Billerica via Edson • Route 14 - Burlington Mall/Lahey Clinic Route 15 - Chelmsford/Westford via Rtes. 129/110 • Route 16 - Chelmsford via Chelmsford Street Route 17 - North Chelmsford via Middlesex

INCREASED LRTA ROAD RUNNER PARATRANSIT SERVICE

បង្កើនចំនួនម៉ោងរត់ដល់ឡានក្នុងសម្រាប់ជនពិការ

Weekday ADA service has been increased to coordinate with the expanded LRTA fixed bus route service

RIDER BENEFITS OF EXPANDED SERVICE

គុណប្រយោជន៍ដល់អ្នកដំណើរទទួលបានពីការបង្កើនចំនួនម៉ោងរត់ឡានក្នុង

Riders can now take advantage of expanded nightly service to get to their destinations such as Hospitals, Medical Facilities, Employment, Colleges & Schools, Shopping Areas & Malls, Restaurants, Sporting Venues, Cultural Interests, Family & Friends, and More!



www.LRTA.com

អេនីវង្ស (Ani Vong) និង ហ្វ្រង់កី (Franky) : HUMANITY

នៅដោនចេនឡូវែល (Lowell) រៀបចំតុបតែងខ្លួន មិនចាញ់ក្រុងប្រូសស្តុន (Boston)

អត្ថបទដោយ: សុខា

ក្រុងឡូវែល: “WE ARE ALL BEAUTIFUL! FASHION IS FOR EVERYBODY” “ជាភាសាខ្មែរ” អ្នករាល់គ្នាសុទ្ធតែមានសម្រស់ស្រស់ស្អាតគ្រប់គ្នា ។ ការតុបតែងរៀបចំខ្លួនឱ្យទាន់សម័យកាល គឺជារឿងដែលអ្នករាល់គ្នាអាចធ្វើបានទូទៅមិនចំពោះ។ “អេនី វង្ស (Ani Vong) និយាយដោយទំនុកចិត្ត និងទឹកមុខញញឹម

មកកាន់សាតិមានខ្មែរជុំសរអា។ ស្រ្តីវ័យក្មេងសាច់ថា អេនី វង្ស ជាអ្នកគ្រប់គ្រងទូទៅនៅក្នុងហាងលក់សម្លៀកបំពាក់មានឈ្មោះថា យូម៉ែននីធី ឬ HUMANITY មានទីតាំងក្នុងទីប្រជុំជនក្រុងឡូវែល។ នាងមានសេចក្តីសោមនស្សផ្តល់ការចែករំលែកបទពិសោធន៍រៀបរាប់ប្រវត្តិហាង និងលក្ខណៈទូទៅនៃការប្រកបមុខរបរលក់សម្លៀកបំពាក់សម្រាប់ស្ត្រី គ្រប់វ័យដោយបញ្ជាក់ថាស្ថាបនិកហាងឈ្មោះ ហ្វ្រង់កី (Franky) បានផ្តើមបើកហាងនៅឆ្នាំ២០០៨ ដោយដាក់ឈ្មោះថា យូម៉ែននីធី ឬ HUMANITY ផ្អែកទៅលើគោលបំណងនៃជំនួញមួយនេះតាមរយៈផលិតផលតុបតែងខ្លួនប្រណិតៗនេះជាការចង់បង្ហាញនូវសេចក្តីស្រឡាញ់ដែលមានចំពោះប្រជាជនក្នុងសហគមន៍និងចង់ឱ្យសហគមន៍បានទទួលនូវសេវាមួយដែលពួកគេអាចរៀបចំតុបតែងខ្លួនក្លាហានបង្ហាញសម្រស់របស់ពួកគេមិនថាពួកគេ ចាស់ ក្មេង ទាបខ្ពស់ ឆាត់ ឬស្គមយ៉ាងណាក៏ដោយ ព្រោះស្ថាបនិកហាងនេះជឿជាក់ថា ស្ត្រីទាំងអស់ជាទេពធីតាក្នុងកែវភ្នែកមនុស្សយ៉ាងហោចម្នាក់។ សេចក្តីចង់បាន ពីអតិថិជនដែលមកកាន់ហាងយូម៉ែននីធី



អេនី វង្ស (Ani Vong)



សុវណ្ណា ពៅ (Sovanna Pov)

ឬ HUMANITY គឺ អេនី និង ហ្វ្រង់កីចង់ពង្រីកនិយាយថា អូ ម៉ាយ ហ្គុដ Oh My God ពេលសម្លៀកបំពាក់ដែលគេផ្តល់តុបតែងសក្តិសមលើរាងកាយរបស់ពួកគេ។ លោក សុវណ្ណា ពៅ (Sovanna Pov) ពីខាង អ៊ីមខេ ធីក MKtix បានធ្វើការវាយតម្លៃខ្ពស់ចំពោះការយកចិត្តទុកដាក់បំពេញការងារ និងរៀបចំស្ថិលសម្លៀកបំពាក់ដែលច្នៃចេញពីកំនិតច្នៃប្រឌិតរបស់ អេនី វង្ស

(Ani Vong) ។ ហាងយូម៉ែននីធី ឬ HUMANITY ស្ថិតនៅវិថី មែររីម៉ាក (Marrimack Street) ចំកណ្តាលក្រុងដែលអតិថិជនគ្រប់ស្រទាប់អាចមកទទួលនូវម៉ូដប្លែកៗ ស្អាតៗ ទាន់សម័យ និងសក្តិសមតាមចំណូលចិត្ត។ បន្ថែមលើនេះ ម៉ូដសម្លៀកបំពាក់សម្រាប់រដូវស្លឹកឈើជ្រុះ (Fall or Autumn) ក៏កំពុងតែដាក់តាំងបង្ហាញបង្ហាញនូវតួខ្លួនរង់ចាំទទួលអតិថិជនទាំងអស់ផងដែរ។

កម្មវិធីថែសុខភាពតាមគេហដ្ឋានសម្រាប់ចាស់ៗ និងជនពិការភាព

- នាងថែខ្ញុំដូចជាម្តាយបង្កើត ខ្ញុំសប្បាយចិត្តណាស់
- នាងស្រឡាញ់និងថែខ្ញុំដូចជីដូនបង្កើត
- នាងចម្អិនម្ហូប បោសសំអាតផ្ទះ បោកខោអាវ ហើយស្តាប់រឿងខ្ញុំពេលខ្ញុំកើតទុក្ខ
- ខ្ញុំមានពេទ្យមកពិនិត្យសុខភាពជាប្រចាំ
- នាងរលឹកពេលដែលខ្ញុំត្រូវញាំថ្នាំ គ្រប់ពេលវេលា
- នាងជូនខ្ញុំដើរលេងលំហែកាយ
- នាងជួយខ្ញុំទិញម្ហូបនិងសំភារៈប្រើប្រាស់
- កូនខ្ញុំមិនព្រួយអំពីភាពអត់ការងារធ្វើ ហើយបាននៅក្បែរខ្ញុំគ្រប់ពេលវេលា
- ព្រឹទ្ធាចារ្យជាដុំពេជ្យក្នុងសង្គមយើង ចូរអ្នកទាំងអស់ខំថែទាំគាត់អោយមានអាយុវែងនិងសុខភាពល្អ។

ក្រុមហ៊ុនយើងខ្ញុំកំពុងជ្រើសរើសបុគ្គលិកធ្វើការសម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែមអំពីកម្មវិធីនេះសូមទាក់ទង

ម៉ូនីដា (២៦៧) ២៦២-៣៩២៩ ជេវីដ (២៦៧) ៩១៨-៨៤៩៣

HOME CARE
Aurora

រាត្រីស្វែងយល់ពីការបោះឆ្នោត

ក្រុមឡើយ : រាត្រីស្វែងយល់ពីការបោះឆ្នោត ត្រូវបានធ្វើឡើងកាលពីថ្ងៃទី ២១ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ២០១៣ ក្នុងគោលបំណងពង្រឹងការយល់ដឹងអំពីការបោះឆ្នោតដល់សហគមន៍ដូចជាការបញ្ជាក់ឱ្យបានច្បាស់ពីកាលបរិច្ឆេទ



ផុតកំណត់ចុះឈ្មោះបោះឆ្នោតត្រឹមថ្ងៃទី១៦ ខែតុលា និងព័ត៌មានពីលទ្ធភាពដែលអ្នកបោះឆ្នោតអាចធ្វើការបោះឆ្នោតតាមបេក្ខជនបានដូចនៅថ្ងៃបោះឆ្នោតទូទៅនាពេលខាងមុខ ដែលនឹងប្រព្រឹត្តទៅនៅថ្ងៃទី៥ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៣ ។ បន្ថែមលើនេះរាត្រីស្វែងយល់ពីការបោះឆ្នោតធ្វើ

ឡើងសំដៅលើកទឹកចិត្តសហគមន៍ទាំងមូលឱ្យចូលរួមសកម្មជាមួយរដ្ឋាភិបាលក្នុងតំបន់ ។ កម្មវិធីនៃរាត្រីស្វែងយល់ពីការបោះឆ្នោត ឬ Voter Awareness Night ប្រព្រឹត្តទៅនៅទីតាំងចំនួន ៣ គឺភោជនីយដ្ឋាន អេតសូហ្គូ Etsogo អាហារដ្ឋានថែមអៅកាហ្វេ Time Out Café និងហាងនំលីតផលឱឡើង Little Delights Bakery ។ រាត្រីស្វែងយល់ពីការបោះឆ្នោតអាចនឹងត្រូវបានរៀបចំយ៉ាងហោចណាស់ម្តងទៀតដោយក្រុមហ៊ុននាគាត់ទ្របេក្ខជន វេន ពេជ្រ ក្នុងយុទ្ធនាការបោះឆ្នោត ហើយនឹងធ្វើការមុនការបោះឆ្នោតទូទៅឈាន ចូលមកដល់ គម្រិតលក្ខណៈនៃកម្មវិធីនេះជាប្រភេទបែបកំសាន្ត និងផ្តល់ប្រយោជន៍ល្អផ្សព្វផ្សាយវិស័យជំនួញក្នុងសហគមន៍បានប្រសើរឡើង ។ ស្រង់ប្រសាសន៍លោក វេន ពេជ្រ ដែលបានលើកឡើងក្នុងកម្មវិធីដោយមិនសំដៅថា អ្នកបោះឆ្នោតឱ្យអ្នកណាក៏ដោយ តែអ្វីដែលសំខាន់ គឺសម្លេងរបស់អ្នកត្រូវបានគេដឹងឮឱ្យតម្លៃ ហើយនេះអត្ថន័យនៃសង្គមប្រជាធិបតេយ្យ ។

Voter Awareness Night at Downtown Lowell

By James Ostis

What do cupcakes, paper fortune tellers, and Plan E Government have in common? Usually it's probably not too much. But in Downtown Lowell on September 21st, they all played a

downtown locations, Etsogo, Time Out Café, and Little Delights Bakery and presented games and activities designed to raise excitement and awareness in advance of the city's upcoming local elections.



key part in Voter Awareness Night—a celebration of local democracy and local business hosted by the Van Pech for Lowell City Council Team. Volunteers set up tables at three

Visitors to Voter Awareness Night were each given a "passport" for the evening and earned the right to raffle tickets by attending each of the three Merrimack *Continued to Page09*

BAR FOR SALE

Including the business & building

Asking Price \$179,900
Call Paul Ratha Yem (617) 459-3000

ភោជនីយដ្ឋាន សុភមង្គលថ្មី

"New Happiness Restaurant"
Open from 7:30AM-9:00PM

រៀបចំបង្ហាញនៅទីនេះ
ម្ហូបថ្មី, ហាងខ្មែរ, ម្ហូបខ្មែរពិតៗ

ម្ហូបថ្មីត្រូវបានចូលចិត្តពីសាវ

ពេលព្រឹក : គុយទាវ \$5.95
ម្ហូបពិសេស :
ពេលថ្ងៃ និងល្ងាច : សម្លកក្កា, សម្លម្ហូបគ្រឿង, សម្លម្ហូបសៀមកប, \$11.95
ពោះរៀនស្អាតដូង,
និងមានម្ហូបច្រើនទៀត ត្រូវបានរៀបចំឱ្យបានល្អ
ដែលមានដូចជា បាយបាយបាយ ឆ្នែងបាយ
និងបាយបាយ

Som-law Ka kor

គុយទាវក្នុងស្រទាប់

ត្រីចៀនថ្មី

Mee Ka Tang

បាយមាន់ស្រស់

អាស័យដ្ឋាន : 6 Branch Street Lowell. MA 01851
ទូរស័ព្ទ : (978)454-4727

ប្រែសម្រួលដោយ : សុខា ពិស្ណុបទដិម
ដោយ ចេនីហ្វី មីយ៉ា ជំនួយ
ការអភិបាលក្រុង

ចេញពីគេហទំព័រផ្លូវការ
សាលាក្រុង Blog Name:
Room 50Blog URL: <http://room50.wordpress.com>



បង្ហាញនៅថ្ងៃទី ២០ កញ្ញា ២០១៣
សកម្មភាពប្រាស្រ័យទាក់ទងលេងជាមួយគ្នា
ទៅវិញទៅមកនាំឱ្យមានភាពរីករាយ ហើយមាន
សារប្រយោជន៍ដល់រាងកាយអារម្មណ៍ និងភាគរាត
សង្គម ។

កាលពីថ្ងៃសុក្រ ក្តីបក្សេងប្រុស និងស្រី ឬបឃស៍
អេនហ្គីលក្តីបានប្រារព្ធទិវាទឹកកកក្នុងអេនលេង
កំសាន្តជាសាកល ឬ Nickolodeon's Worldwide
Day of Play ដែលជាថ្ងៃផ្តល់តម្លៃទៅលើភាព
សកម្មនៃចលនារបស់មនុស្ស និងគុណប្រយោជន៍
នៃការប្រតិបត្តិខ្លួនឱ្យសប្បាយរីករាយ ។ ពិបាកនឹងរក
មនុស្សដែលមិនចង់សប្បាយណាស់ តើមែនទេ ?

ប្រាកដណាស់ក្មេងៗប្រមាណ២០០នាក់ បាន
ចូលរួមលេងល្បែងផ្សេងៗការដោះស្រាយឧបសគ្គ
ល្បែងទាញព្រំត្រ ឬ ឆឹក អូ វ៉ែ (tug-o-war) រំលែង
និងការលេងផ្ទាត់ ហិក ពីតារាង ហិក (bounced the
heck out of a bounce house) ។ អភិបាលក្រុង
ជាទ្រឹក អូ មីហ្គី (Mayor Patrick Murphy) បាន
ប្រកាសជាសាធារណៈអំពីការទទួលស្គាល់នូវទិវាទឹក
កកក្នុងអេនលេងកំសាន្តជាសាកលក្នុងក្រុងឡូវើល



យើងគ្រៀមខ្លួនហើយ តោះលេង!

ឬ Nickolodeon's Worldwide Day
of Play ដែលប្រព្រឹត្តទៅកាលពីថ្ងៃ
សុក្រទី២០កញ្ញា ព្រមទាំងតម្លៃក្នុងទី
ដ៏សំខាន់របស់ក្តីបក្សេងប្រុស និងស្រី
ឬបឃស៍អេនហ្គីលក្តី ក៏ដូចជាការ
លើកសរសើរដល់នាយកប្រតិបត្តិ ចូ
ហ្គាំងហ្គី Executive Director Joe
Hungler) ។ ខ្លឹមសារជាមួយនៃទិវាទឹក
កកក្នុងអេន លេងកំសាន្តជាសាកល ឬ

Nickolodeon's Worldwide Day of Play ជាគោលដៅអភិបាលកិច្ចក្នុង
តំបន់ឡូវើលជាផ្នែកមួយដ៏កាន់តែប្រជាជនឡូវើលមានស្វ័យនៃការរស់នៅ
ប្រកបដោយសុខភាព និងរីករាយស្រស់ស្រាយ ។

Ready. Set. Play!

By Jennifer Myers, Mayor's Aid
Translated by Sokha

Playing is fun. And it is
good for you - physically, emo-
tionally, socially.

On Friday, the Boys and
Girls Club of Greater Lowell cel-
ebrated Nickolodeon's World
wide Day of Play, a day designed
to embrace being active and
having fun. Who can argue
with that?

More than 200 kids par-
ticipated in games, obstacles
courses, tug-o-war, dancing,
musical chairs and bounced the
heck out of a bounce house.

Mayor Patrick Murphy
presented Boys and Girls Club
of Greater Lowell Executive
Director Joe Hungler with a
proclamation officially proclaiming
Friday September 20 Worldwide
Day of Play in Lowell. The
essence of the day embodies
the goals city government has
for all of Lowell's citizens - a
healthy lifestyle and more
FUN !

Courtesy by City Hall
Official Blog "Room 50"
Posted on September 20, 2013



Continued from page 08 Voter Awareness Night

St locations. Each shop had a dif-
ferent game, Little Delights guests
played spin the wheel trivia, Time Out
patrons had to figure out which "fact"
was incorrect in Two Truths & A Lie,
and visitors to Etsogo received election
facts from a paper fortune teller. All
three locations were also stocked with
voter registration forms, sample bal-
lots, polling location info, voter rights
cards, and other information about

Lowell's election process. Over 50
participants visited at least one of the
three spots over the course of the
night.

Many visitors cited the creative
way information was presented.
Lowell resident Dan Adam thoroughly
enjoyed the evening's festivities, noting,
"I thought it was a unique idea and a
lot more informative than most political
events, especially for younger voters.

I enjoyed visiting the three locations
and learning about the process in a fun
way."

Janet Ng, the owner of Etsogo
was thrilled that the evening's organ-
izers highlighted local business as
well, "I love how they used this event
to help out small businesses in down-
town. It's the first time in the three
years we've been open that something
like this took place, I hope they do
more in the future."

Building off the evening's suc-
cess, the team is looking to host one
or two more Voter Awareness Nights
before the city's general election on
November 5th. The goal of these
events is to ensure that voters know
important facts such as the deadline to
register to vote (October 16) and that
you can vote for up to nine council
candidates in the city council election
as well as keep people engaged and
excited about local government.



ONEWORLD PHARMACY

Expect Excellence

ឱសថស្ថានខ្មែរ

នៅក្រុងឡូយ៉ែល ជិត១២ឆ្នាំ



First Khmer Pharmacy in Lowell
12 years as a retail drug store pharmacist

សូម្បី! ឱសថស្ថានខ្មែរនៅឡូយ៉ែល

- យើងយកថ្នាំជូនដល់ផ្ទះ
- ឱសថការី និយាយនិងសរសេរខ្មែរ
- ពិគ្រោះពីថ្នាំដែលពេទ្យចេញឲ្យ
- អាចស្នើឲ្យចែកថ្នាំ តាមពេលប្រើ
- អាចស្នើឲ្យកាត់ថ្នាំគ្រាប់ជាភាគតូចៗ
- ទទួលយកអ៊ុនស៊ូរិន ស្ទើរគ្រប់ធុន
- ប្តូរកន្លែងបើកថ្នាំជូនបាន

Hours of Operation

Monday-Friday: 9AM-7PM
Saturday: 9AM-4PM
Closed Sunday

One World Rx
HealthMart Pharmacy

www.pneworldpharmacy.org



គ្រូពេទ្យអាចបញ្ជាឲ្យទិញថ្នាំតាមទូរស័ព្ទ ហ្វាក្រិ និង E-script បាន

138 Highland Ave., Unit 5
Lowell, MA 01851

Tel: 978-455-4066 Fax: 978-455-1578

**សុខភាពល្អប្រសើរ
ក្នុងដៃលោកអ្នក**



បើលោកអ្នកមានជំងឺ ឈឺហើមជើងដៃពិបាកធ្វើចលនា -ឈឺនោមច្រើន -ដេកស្រមុំកខ្លាំង
-មានស្បែកច្រើនក្នុងឈាម -ឡើងមមួនបាត់ -ស្បែកឡើងកន្ទួល លោកអ្នកត្រូវចាំថា មាន
ឱសថស្ថានក្នុងខ្មែរមានលក្ខណៈជាប្រភេទចំណី អាចជួយឱ្យស្បែកស្បើយបានយ៉ាងរាប់រហ័ស ។
ឱសថថ្មជាតិ ជាប្រភេទប្រាជ្ញាចេញពីពន្លកគ្រាប់ស្រូវមានការត្រួតពិនិត្យដោយវេជ្ជបណ្ឌិត
ត្រឹមត្រូវ អាចប្រើដោយមិនប្រឆាំងនឹងថ្នាំពេទ្យ ដែលប្រើប្រាស់រាល់ថ្ងៃទេ ។
លោក វិចិត្រ ភូសិន្យ ៦២ឆ្នាំ មុនប្រើ "អេមស្កា" គាត់ឈឺទឹក នោមផ្អែម
ឈឺបេះដូង ឈឺសឈាម - "អាសើជី" -ឈឺសន្លាក់ ដៃជើង ឈឺក្រពះ... ។ល។

បន្ទាប់ពីបានប្រើ "អេមស្កា"

លេបគ្រាប់ក្នុង១ថ្ងៃ-បីថ្ងៃក្រោយមក អស់ឈឺសន្លាក់ដៃជើង -១ខែ
ក្រោយអាចរត់ឡើងដំណើរបាន-បីខែក្រោយទៀតសរសៃឈាម២លែង
ស្រស់-ឥឡូវនេះអាចរត់បាន១០គីឡូម៉ែត្រ-ធ្វើតេស្តឈាមមានភាព
ហ្មឺងឆ្មឺងឡើងវិញ ។

ចង់ដឹងបន្ថែមលេខទូរស័ព្ទលេខ

-ប្តីឡាខាងត្បូង ២១៩ ២៣៧ ៩៧០៩ សាមន់ថា -ប្តីឡាខាងជើង ២១៩ ៦៦៧ ៨៤៣១ រ៉ែរ

Lowell Community Health Center

161 Jackson Street, Lowell, MA 01852

Caring for Lowell

Lowell Community Health Center provides professional health care services to the people of Greater Lowell. The Health Center's caring staff speak Khmer and many other languages. We accept all forms of health insurance, and we can help you apply for insurance coverage for your medical care. Services include:

- Doctor's Visits
- Behavioral Health Counseling
- Social Services
- Traditional healing, acupuncture, massage therapy

មណ្ឌលសុខភាពសហគមន៍ក្រុងឡូយ៉ែលផ្តល់ជូននូវសេវា
សុខភាពដោយអ្នកមានជំនាញច្បាស់លាស់ទៅដល់ប្រជាជន
ទូទៅដែលរស់នៅក្នុងតំបន់ឡូយ៉ែល ។ យើងមានបុគ្គលិកថែទាំ
សុខភាព ដែលនិយាយភាសាខ្មែរ និងភាសាផ្សេងៗទៀត ។
យើងក៏អាចជួយលោកអ្នក ក្នុងការដាក់ពាក្យសុំការធានាសុខ
ភាព សម្រាប់សេវាថែទាំសុខភាពលោកអ្នកផងដែរ ។ សេវា
ថែទាំសុខភាពរួមមាន :

- ▶ ការពិគ្រោះយោបល់ជាមួយវេជ្ជបណ្ឌិត
- ▶ ការប្រឹក្សាអំពីសុខភាពផ្នែកអារម្មណ៍ និងផ្លូវចិត្ត
- ▶ សេវាសង្គម
- ▶ ការព្យាបាលបែបបុរាណ បែបចាក់មូលវិទ្យាសាស្ត្រ
បែបម៉ាសាធើសរសេ



**Accepting
New
Patients**

**Services
in English
& Khmer**



**Join
Our Team.
Now Hiring!**

Work at Lowell Community Health Center

The Health Center offers rewarding career opportunities to medical and behavioral health professionals and support staff. Visit our website to learn more about joining our diverse team.

មណ្ឌលសុខភាពកំពុងផ្តល់ឱកាសដល់ពេទ្យវិជ្ជាជីវៈ ពេទ្យជំនាញផ្នែកអារម្មណ៍ និងផ្លូវចិត្ត
និងបុគ្គលិកថែទាំសុខភាព ។ សូមចូលទៅកាន់គេហទំព័រ www.lchealth.org
ដើម្បីស្វែងយល់ពីរបៀបចូលរួមជាមួយក្រុមដែលមានលក្ខណៈសំបូរបែបនេះ ។

978-221-6777

www.lchealth.org



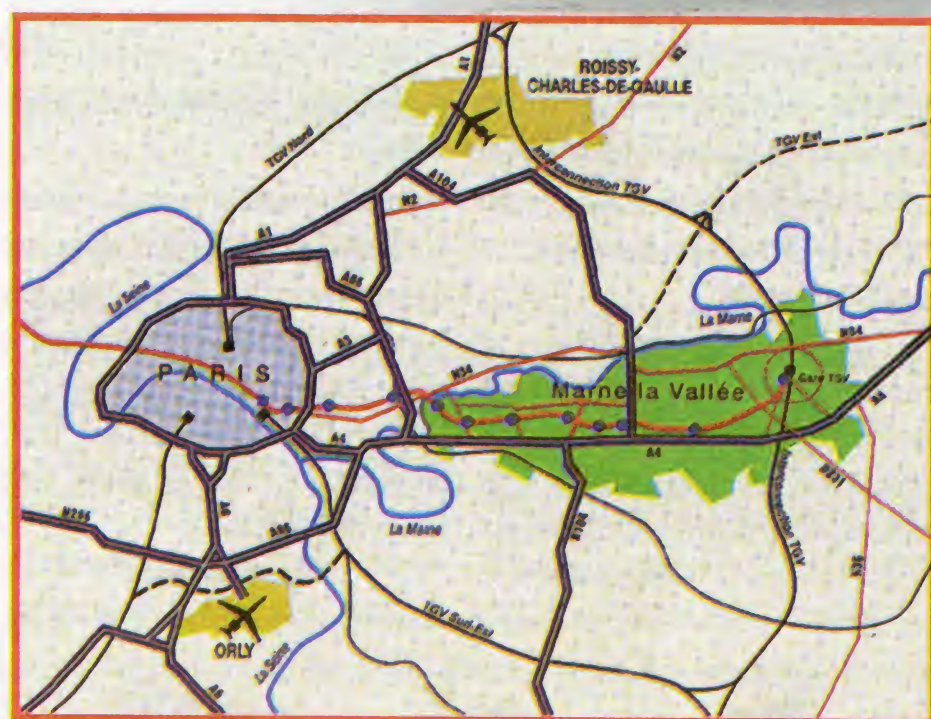
ដោយ : ពិន សំខុន

ថ្ងៃ២២កញ្ញា២០១៣ យន្តហោះ "ប៊ូអិន ៧៤៧ អ៊ែហ្វ្រង់" បាននាំដំណើរយើងចេញដំណើរពី "បូស្តុន" នៅម៉ោង៧:៣០ល្ងាចហោះកាត់មហាសាគរ" អាត់ឡង់ទិក" តាមផ្លូវចំណិតកោងនៃប្លង់ខាងជើងកាត់តាមកាណាដា, អៀរឡង់ខាងជើង, អង់គ្លេសសំដៅទៅកាន់ទីក្រុងប៉ារីសនៃប្រទេសបារាំងក្នុងល្បឿន១៣៩៨ គ.ម ក្នុងមួយម៉ោងនឹងក្នុងកំពស់១០គ.ម មកដល់ក្រុងប៉ារីសនៅម៉ោង៨.១៥នាទីនៃថ្ងៃ២៣ គឺ១ថ្ងៃបន្ទាប់ ដោយប្រទេសបារាំងនឹង ស.វ.អា. រស់ម៉ោងខុសគ្នាចំនួន៦ម៉ោង ។

អើរិកជាអ្នករស់នៅស្រុកបារាំងម្នាក់បានមកទទួលយើងយកទៅសំណាក់នៅដំបូងខាងលិចក្រៅក្រុងប៉ារីសមួយដែលសំបូរខ្មែររស់នៅឈ្មោះ "ម៉ានឡាវ៉ា eL Ma me la Vallée" ។

ប្រជាពលរដ្ឋភូមិស្រុកខ្លួនអាស៊ីអគ្គិយន៍បានមកដល់កាលពី៤០ឆ្នាំមុនចូលចិត្តមកនៅតំបន់ពាណិជ្ជកម្មខាងត្បូងក្រុងប៉ារីសសង្កាត់លេខ១៣ ឬខាងជើងនៅសង្កាត់លេខ២០ និងលេខ១៧ ជាពិសេសបន្ទាប់មក នា២០ឆ្នាំចុងក្រោយនេះ សហគមន៍ខ្មែរបាននាំគ្នាមករស់នៅយ៉ាងច្រើនកកកុញនៅតំបន់ថ្មីស្រស់ស្អាត នា "ម៉ានឡាវ៉ាឡេ" រួមប្រជុំដោយក្រុងតូចដែលខ្មែរ ឡាវ ចិន ចូលចិត្តរស់ជុំគ្នា គឺ ឡូញ Lognes-ទីរ៉ស៊ី Torcy-ស្ទង់សូម៉ាន Champs sur Marne-ណ័រស៊ីឡឺ ក្រុង Noisy le Grand-ក្រេតីយ៍

សហគមន៍ខ្មែរនៅប៉ារីសនៃប្រទេសបារាំង



Creteil..." មានលំអដោយសូនឧទ្យានទីផ្សារអាស៊ីធំៗ មានសមាគមសិល្បៈវប្បធម៌ខ្មែរមានថ្នាក់បង្រៀនសិល្បៈនិងអក្សរខ្មែរ និងមានវត្តពា នៅបំរើជំនឿសាសនាថេរវាទនៃសហគមន៍មាន : វត្តក្រេតីយ៍ វត្តស្ទង់ និងវត្តបាញ៉េ...តែនៅមិនទាន់មានតំណាងរាស្ត្រក្រុងនៅឡើយទេ ។ តំបន់ថ្មីជាងគេដែលអ្នកមានជំនាន់ថ្មីនិងចាស់នាំគ្នាមករស់នៅប្រមាណជាង១០ឆ្នាំចុងក្រោយបង្អស់នេះ គឺក្រុង "កូឡេស្យាង Collegiens" ដែលស្ថិតនៅជាប់គ្នានឹងឧទ្យាន "ឌីស្បឡេន- Disney Land" អាមេរិកាំងដ៏ធំសម្បើម និងដ៏ល្បីល្បាញ ។ ចំណែកតំបន់ខាងលិច និងខាងជើងនៃប៉ារីស មានខ្មែររស់នៅប៉ាត់ប៉ាយមិនជុំគ្នាទេ ។

ប៉ារីស និងតំបន់ជុំវិញ ជាតំបន់ដែលបញ្ជាវន្តមកបន្តកម្មសិក្សាពីកម្ពុជាច្រើនមកតាំងពី ហើយរស់មុនបន្តបន្ទាប់គ្នា ។ គេសង្កេតក្នុងចំណោមនោះមានសាស្ត្រាចារ្យ ខុក វ៉ាស៊ី និងភរិយាសាស្ត្រាចារ្យ កេង វ៉ាន់សាក់ និងភរិយា (ស្លាប់) លោកស៊ីម វ៉ា (ស្លាប់) លោក សុខ ឆុង (ស្លាប់) វិស្វករ ស៊ាន ប៉េងសៃ លោក វ៉ាន់ឌី កាអុន បណ្ឌិត ចក់ សុខុន បណ្ឌិត ស៊ាន មាសាវ៉ាង លោកគ្រូ សាគូ សាមុត អ្នកគ្រូ

សិល្បៈ យក់ នារី វេជ្ជបណ្ឌិត ស៊ាន ម៉ារី និងវេជ្ជបណ្ឌិតច្រើនទៀត... សូម្បីតែលោកតំណាងរាស្ត្រឈ្មោះ វ៉ាន់ និងលោកជួន អង់ វង្សវត្តនា ក៏បានរស់នៅតំបន់នេះ ហោចណាស់ក៏២០ឆ្នាំម្នាក់ដែរ ។ បុព្វហេតុដែលបញ្ជាវន្តសម្បូរបូកហៀរនៅទីនេះ ពីព្រោះខ្មែររៀនភាសាបារាំងបានជ្រៅជ្រះពីកម្ពុជាមក ដូច្នេះក្រុងប៉ារីសជាចំណតដំបូងគេបង្អស់នៅប្រទេសបារាំងមានធនធានបញ្ជាច្រើនជួបអ្នកសិក្សាដូចគ្នាច្រើនអាគារសិក្សាសម្បូរប្រើសរសើរមុខវិជ្ជាបានស្រួលការងារក៏ស្រួលរក បើនឹងប្តូរចំណេះក៏មិនពិបាក... រីឯមនុស្សដែលគិតពីបញ្ហាជាតិជាអ្នកនយោបាយ ឬមិននយោបាយក៏សម្បូរដូចគ្នា ។

តំបន់ប៉ារីសនិងជុំវិញនេះ ជាទីចូលចិត្តរបស់សហគមន៍ខ្មែរយ៉ាងហោចណាស់ក៏មាន៤-៥ម៉ឺននាក់ដែរ ហើយចំនួននេះមានលើសពីពាក់កណ្តាលមករស់នៅជុំគ្នាចាប់ពីតំបន់លាតសន្ធឹងពីខាងកើតនៃសង្កាត់លេខ១៣ទៅរហូតដល់ "ឌីស្បឡេន" ។

លើកក្រោយយើងនឹងជម្រាបជូនពីសម្បូរក្រុងប៉ារីសវិញម្តង ។



តម្លៃលក់ **\$2300**
 ឡានម៉ាក NISSAN MAXIMA ឆ្នាំ១៩៩៦
 ឡានក្នុងសភាពល្អ ម្ចាស់ប្រើថ្ងៃ ជួលជុលរៀបចំបាន ច្រើនហើយ
 សូមទាក់ទងទិញតាមទូរស័ព្ទ **978-942-1641**

ឌី ថែមបូឌា ដេលី The Cambodia Daily

ស្ថាបនាដោយលោកស្រី ហ៊ុន សែន

ស្ថាបនាដោយលោកស្រី ហ៊ុន សែន

ច្បាប់ចម្លងច្បាប់ ២០១៣ ទំព័រ ១២

ព្រះមហាក្សត្រកោះប្រជុំសភាដែលមាន គណបក្សជាប់ឆ្នោតតែមួយចូលរួម

ដោយ : Zsombor Peter and Hul

Reaksmey - September 24, 2013

ព្រះមហាក្សត្រនរោត្តម សីហមុនី បានធ្វើជា ព្រះអធិបតីនៅក្នុងការបើកសម័យប្រជុំសភាដែលអ វត្តមានសមាជិកជិតពាក់កណ្តាលកាលពីម្សិលមិញ ព្រោះសមាជិកសភាជាប់ឆ្នោតទាំង៥៥រូបរបស់ គណបក្សសង្គ្រោះជាតិបានធ្វើតាមការកំរាមរបស់ ខ្លួនធ្វើពិការការរដ្ឋសភា ដើម្បីតវ៉ានឹងលទ្ធផលបោះ ឆ្នោតជាតិ កាលពីខែកក្កដា។

ព្រះមហាក្សត្រនរោត្តម សីហមុនី (ឆ្វេង) លោកនាយករដ្ឋមន្ត្រី ហ៊ុន សែន (ស្តាំ) ទទួល ស្វាគមន៍មិត្តភក្តិស្ថានទូតប្រចាំ ប្រទេសកម្ពុជា នៅខាង ក្រៅវេជ្ជបារម្ភជាតិ អំឡុង ពេលបើកកិច្ចប្រជុំសភា លើកដំបូងកាលពីម្សិល មិញ ទោះបីជាគណបក្ស សង្គ្រោះជាតិមិនបានចូលរួម នៅក្នុងសម័យប្រជុំក៏ដោយ។ (ស៊ុវ ចាន់ណា)



ដូចដែលខ្លួនបានសន្យា នោះសមាជិកសភាគណបក្ស សង្គ្រោះជាតិបានធ្វើដំណើរទៅក្រុងសៀមរាប ដែល នៅទីនោះពួកគេបានចាត់ទុកសម័យប្រជុំសភាលើក ដំបូងនេះថា មិនស្របតាមរដ្ឋធម្មនុញ្ញ ហើយបាន ចាត់ទុកប្រទេសកម្ពុជាថា ជាប្រទេសឯកបក្ស។ អ្នកវិភាគ និងអ្នកសង្កេតការបោះឆ្នោតក៏បាន ចោទសួរពីភាពស្របច្បាប់របស់រដ្ឋសភាថ្មីនេះផងដែរ ហើយបានបញ្ជាក់មានភាពច្របូកច្របល់ជាសាធារណៈ កាន់តែខ្លាំងប្រសិនបើសមាជិកសភាគណបក្សប្រជា ជនកម្ពុជាបន្តអនុវត្តច្បាប់នានានោះ។

ទោះជាយ៉ាងណា ព្រះមហាក្សត្រនរោត្តម សីហមុនី និងសមាជិកជាប់ឆ្នោតទាំង៦៨រូបនៃ គណបក្សប្រជាជនកម្ពុជារបស់លោកនាយករដ្ឋមន្ត្រី ហ៊ុន សែន បានបន្តសម័យប្រជុំសភាដែលមានការចូល រួមពីអ្នកការទូតបរទេសប្រចាំកម្ពុជា ជាច្រើនរូបរួម ទាំងគណៈប្រតិភូអឺរ៉ុបមួយចំនួនដែលបានរឹតតែ ដំណើរការបោះឆ្នោតនេះ និងមិនបានទទួលស្គាល់ លទ្ធផលផ្លូវការនៃការបោះឆ្នោតនេះទេ។

ពេលយាងចូលព្រះសុវណ្ណកោច្ឆៈ (កៅអីពណ៌ មាស) របស់ព្រះអង្គនៅមុខសាលារដ្ឋសភាព្រះមហាក្សត្រ សីហមុនី មិនបានមានបន្ទូលអំពីសមាជិកសភាគណ បក្សប្រឆាំងដែលអវត្តមានទាំង៥៥រូបនោះទេ ហើយ បានស្វាគមន៍សមាជិកសភាគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជា

ទាំង៦៨រូប។ ព្រះមហាក្សត្របានមានបន្ទូលថា "ការ បើកសម័យប្រជុំសភានីតិកាលទី៥នេះ គឺជាទំព័រ ថ្មីមួយនៅក្នុងប្រវត្តិសាស្ត្រនៃអង្គនីតិបញ្ញត្តិរបស់ យើងដោយសម្តេចឯកឧត្តម និងលោកជំទាវចំណាយ ទាំងកម្លាំងកាយ និងកម្លាំងចិត្តដើម្បីបម្រើប្រទេស ជាតិ ដោយការយកផលប្រយោជន៍ជាតិជាធំជាង អ្វីៗទាំងអស់។ ខ្ញុំសង្ឃឹមថា រដ្ឋសភានីតិកាលទី៥នេះ នឹងដំណើរការដោយរលូន និងបំពេញតួនាទី និងការ កិច្ចរបស់ខ្លួនប្រកបដោយផ្តៃផ្កា ដើម្បីផលប្រយោជន៍ មាតុភូមិ និងប្រជាជនកម្ពុជា"។

បន្ទាប់ពីការចាប់ដៃ និងថតរូបជាមួយព្រះ

មហាក្សត្រ សីហមុនី នៅខាងក្រៅវេជ្ជបារម្ភ សមាជិក សភាគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជា បានត្រឡប់ចូលទៅ ក្នុងរដ្ឋសភាវិញ ហើយលោក ហេង សំរិន ប្រធានចុង ក្រោយនៃរដ្ឋសភានេះ និងទំនងជាអាចធ្វើនៅ អាណត្តិក្រោយទៀតនោះ បានអានឈ្មោះសមាជិក សភាជាប់ឆ្នោតទាំង១២៣រូប រួមទាំងសមាជិកសភា គណបក្សសង្គ្រោះជាតិដែលអវត្តមានទាំងនោះផង ដែរ។

លោកបានថ្លែងថា "ខ្ញុំសូមប្រកាសជាឱកាស ថា ឈ្មោះសមាជិកសភាជាប់ឆ្នោតដែលគណៈកម្មា ធិការជាតិរៀបចំការបោះឆ្នោតបញ្ជូនមកឱ្យរដ្ឋសភា ត្រូវបានអនុម័តនៅថ្ងៃទី២៣ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៣។ ខ្ញុំសូមអបអរសាទរដល់ឯកឧត្តម និងលោកជំទាវ ទាំងអស់"។

បន្ទាប់មកសមាជិកសភាគណបក្សប្រជាជន កម្ពុជាទាំង៦៨រូប បានអនុម័តបទបញ្ជាផ្ទៃក្នុងថ្មីរបស់ រដ្ឋសភាដោយការលើកដៃយ៉ាងលឿន ហើយនៅ ថ្ងៃនេះនឹងបោះឆ្នោតជ្រើសរើសថ្នាក់ដឹកនាំថ្មីរបស់ រដ្ឋសភា បន្ទាប់នាយករដ្ឋមន្ត្រី និងគណៈរដ្ឋមន្ត្រីរបស់ លោក។

នៅពេលព្រឹកនោះព្រះមហាក្សត្រ សីហមុនី បានចេញព្រះរាជក្រឹត្យ តទៅទំព័រ ២៤

With Just One Party Present, King Convenes New Parliament

By Zsombor Peter and Hul Reaksmey - September 24, 2013

King Norodom Sihamoni presided over a nearly half-empty opening session of the National Assembly on Monday as all 55 elected lawmakers of the opposition CNRP followed through with their threat to boycott parliament to protest disputed results of July's national election.

As promised, the CNRP lawmakers spent the day in Siem Reap City where they dismissed the opening session as being unconstitutional and deemed the country to be operating as a single-party state.

King Norodom Sihamoni, left,

and Prime Minister Hun Sen, right, greet foreign dignitaries outside the National Assembly on Monday during the inaugural session of parliament after July's national election. Opposition CNRP lawmakers did not attend. (Siv Channa)

King Norodom Sihamoni, left, and Prime Minister Hun Sen, right, greet foreign dignitaries outside the National Assembly on Monday during the inaugural session of parliament after July's national election. Opposition CNRP lawmakers did not attend. (Siv Channa)

Analysts and election monitors also questioned the new Assembly's legitimacy and feared more public unrest if CPP lawmakers press ahead with passing laws. *Continued to page 20*

លោក ហ៊ុន សែន បន្តតំណែងជានាយករដ្ឋមន្ត្រីមួយអាណត្តិទៀត

ដោយ Hul Reaksmey and Zsombor Peter - September 25, 2013

មួយថ្ងៃបន្ទាប់ពីសភាបើកសម័យប្រជុំលើក ដំបូងរបស់ខ្លួន ដែលមិនមានវត្តមានរបស់សមាជិក សភាជាប់ឆ្នោតទាំង៥៥រូបរបស់គណបក្សសង្គ្រោះ ជាតិនោះ រដ្ឋសភាថ្មីដែលមានគណបក្សតែមួយ នេះបានបោះឆ្នោតតាំងលោក ហ៊ុន សែន ឱ្យធ្វើ ជានាយករដ្ឋមន្ត្រីមួយអាណត្តិប្រាំឆ្នាំទៀត កាលពី ម្សិលមិញ និងបានអនុម័តលើការរុះរើគណៈរដ្ឋ មន្ត្រីដ៏ធំរបស់លោក។

នៅក្នុងការបោះឆ្នោតជាកញ្ចប់ដែលមានការ អនុម័តយល់ព្រមជាឯកច្ឆន្ទ ពីសមាជិកសភា គណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាទាំង៦៨រូបនេះក៏បានបោះ ឆ្នោតឱ្យលោក ហេង សំរិន អាយុ៧៩ឆ្នាំ ធ្វើជា ប្រធានរដ្ឋសភាម្តងទៀត និងបានបោះឆ្នោត បង្កើតក្រសួងថ្មីមួយ គឺក្រសួងមុខងារសាធារណៈ

ព្រមទាំងបង្កើតតួនាទីថ្មីចំនួន១៣សម្រាប់រដ្ឋមន្ត្រី ប្រគល់ទៅឱ្យនាយករដ្ឋមន្ត្រីផងដែរ។

ដោយបានត្រឡប់មកកាន់តំណែងចាស់របស់ លោកវិញ លោក ហេង សំរិន បានស្វាគមន៍សហការី នៅក្នុងគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជារបស់លោកទាំង ថ្មីទាំងចាស់ដែលបានត្រឡប់មកកាន់តួនាទីរបស់ ខ្លួនវិញ។

លោក ហេង សំរិន បានមានប្រសាសន៍អំពី សមាជិកសភាមួយចំនួននៅក្នុងគណបក្សរបស់ លោកថា "ឈ្មោះប្រធាន និងអនុប្រធានរដ្ឋសភា និងឈ្មោះសមាជិកគណៈកម្មការបច្ចេកទេសនៃ រដ្ឋសភា និងឈ្មោះសមាជិករដ្ឋាភិបាលអាណត្តិទី៥ នេះ ត្រូវបានរដ្ឋសភាអនុម័តយល់ព្រម ដោយ សំឡេង៦៨លើ៦៨សំឡេង នៅថ្ងៃអង្គារ ទី២៤ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៣"។

តទៅទំព័រ ២១



BOULEY TRUCKING & PAVING

Tom Bouley

52 Bolton St
Lowell, Ma 01852
978-804-1214

Tom Machado

147 Billerica St
Lowell, Ma 01852
805-726-1141

Paving - Trucking - Bobcat Service - Snow Removal
Fully Insured Free Estimates

ឌី ឃែមបុឌា ជេវី The Cambodia Daily

ជំនឿរបស់អ្នកសរសេរ

អត្ថបទនេះ មិនមែនជាការសម្តែងរបស់អ្នកសរសេរឌី ឃែមបុឌា ជេវី

ច្បាប់ចម្លងច្បាប់រដ្ឋប្បវេណី ២០១៣

គណបក្សសង្គ្រោះជាតិចង់បានតំណែងប្រធានសភាមុនពេលទទួលយកអាសនៈក្នុងរដ្ឋសភា

ដោយ Colin Meyn - September 25, 2013

នៅពេលគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាកំពុងកាន់អំណាចបោះឆ្នោតនៅក្នុងរដ្ឋសភា ដើម្បីជ្រើសរើសថ្នាក់ដឹកនាំសភា និងរដ្ឋមន្ត្រីនៅក្នុងរដ្ឋប្បវេណីបាលរបស់ខ្លួន កាលពីមិញមិញ មន្ត្រីមកពីគណបក្សសង្គ្រោះជាតិបានលើកឡើងថា សមាជិកសភាមកពីគណបក្សនេះនឹងមិនទទួលយកអាសនៈរបស់ខ្លួននៅក្នុងសភាឡើយ លុះត្រាតែគណបក្សនេះទទួលបានតំណែងជាប្រធានសភា។

លោក សុន ឆ័យ ជាប្រធានក្រុមតំណាងរាស្ត្ររបស់គណបក្សសង្គ្រោះជាតិបានលើកឡើងកាលពីថ្ងៃមិញថា “ខ្ញុំគិតថា កិច្ចចរចារយៈពេលពីរថ្ងៃនោះ គឺជាឱកាសចុងក្រោយសម្រាប់គណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាក្នុងការទទួលយកសំណើរបស់យើង ប៉ុន្តែគេមិនចាប់អារម្មណ៍នឹងសំណើនេះឡើយ។ ខ្ញុំទទួលបានដំណឹងថា ឱ្យឱ្យនេះពួកគេកំពុងតែហៅយើង ឱ្យធ្វើសច្ចាប័ណ្ណធានា ដើម្បីទទួលយកតំណែងជាសមាជិករដ្ឋសភាមុនពេលកិច្ចចរចាថ្មីអាចចាប់ផ្តើម ក៏ប៉ុន្តែរឿងនេះគឺមិនអាចទទួលយកបានទេ”។ លោកបានបន្ថែមថា លោកមិនសូវមានជំនឿថា គណបក្សទាំងពីរអាចរិះគន់ទៅកាន់តុលាការឡើយ។

លោកបានមានប្រសាសន៍ថា “គណបក្សសង្គ្រោះជាតិនឹងមិនចូលរួមប្រជុំនៅរដ្ឋសភាឡើយ លុះត្រាតែថ្នាក់ដឹកនាំកំពូលនៃគណបក្សទាំងពីរប្រមូលគ្នាជាមុនសិន ប៉ុន្តែរហូតមកទល់ពេលនេះ ឱ្យនៅមិនទាន់មានកិច្ចព្រមព្រៀងនៅឡើយទេ ហេតុដូច្នេះខ្ញុំគិតថា ឱ្យយើងនឹងមិនចូលរួមប្រជុំនៅក្នុងសភាឡើយ”។ លោកបានមានប្រសាសន៍បន្ថែមទៀតថា “អាសនៈរបស់យើងគឺជាប្រសាសន៍ យើងមិនចាំបាច់ប្រញាប់ធ្វើសច្ចាប័ណ្ណធានាចូលកាន់តំណែង និងផ្តល់ភាពស្របច្បាប់ដល់រដ្ឋាភិបាលរបស់គណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាទេយើងនៅមានសិទ្ធិ និងពេលវេលាដើម្បីធ្វើការតវ៉ា ពីព្រោះបញ្ហានេះ គឺមានសារៈសំខាន់ណាស់សម្រាប់ប្រទេសជាតិ”។ លោកបានមានប្រសាសន៍បន្តទៀតថា “យើងគួរតែឈរលើជំហរដ៏រឹងមាំ ដើម្បីធ្វើឱ្យប្រទេសជាតិមានការផ្លាស់ប្តូរ គឺមិនត្រូវព្រួយបារម្ភតែពីអាសនៈរបស់ខ្លួនឡើយ”។

ថ្លែងទៅកាន់អ្នកយកព័ត៌មានក្រោយការបោះឆ្នោតសម្រាប់តំណែងនៅក្នុងរដ្ឋសភាកាលពីមិញមិញ លោកនាយករដ្ឋមន្ត្រី ហ៊ុន សែន បានមានប្រសាសន៍ថា ការទាមទាររបស់គណបក្សសង្គ្រោះជាតិដែលចង់បានតំណែងជាប្រធានរដ្ឋសភានោះ គឺជា រឿងដែលមិនធ្លាប់មាននៅក្នុងប្រព័ន្ធរដ្ឋសភា ។ លោក ហ៊ុន សែន បានសួរថា “កិច្ចចរចាបានជាប់គាំងហើយ? ប៉ុន្តែវាមិនអាចទៅរួចទេ។ តើអស់លោកធ្លាប់ឃើញគណបក្សដែលមានសំឡេងភាគតិចកាន់តំណែងជាប្រធានរដ្ឋសភាលើពិភពលោកនេះដែរឬទេ?”។ លោកបានមានប្រសាសន៍ថា “ឱ្យការទាមទាររបស់គណបក្សសង្គ្រោះជាតិ តឹងធ្វើជាប្រធានរដ្ឋសភា..យើងផ្តល់តំណែងជាប្រធានគណៈកម្មការចំនួន៤និងអនុប្រធានគណៈកម្មការចំនួនប្រាំ”។

លោកបានមានប្រសាសន៍បន្ថែមថា ការស្នើរបស់គណបក្សសង្គ្រោះជាតិឱ្យមានការស៊ើបអង្កេតឯករាជ្យចំពោះភាពមិនប្រក្រតីនៃការបោះឆ្នោតត្រូវបានដកចេញពីតុលាការនៅថ្ងៃទី២ នៃកិច្ចចរចា។ លោក ហ៊ុន សែន បានថ្លែងថា “យើងនៅតែរក្សាជំហររបស់យើង ប៉ុន្តែវាហាក់បីដូចជាជំហរច្រើនហើយ។ ខ្ញុំនឹងផ្តល់ឱ្យតំណែងជាប្រធានគណៈកម្មការរបស់រដ្ឋសភា ប៉ុន្តែវាត្រូវតែធ្វើឡើងដោយមានការបោះឆ្នោតគាំទ្រពីសមាជិកសភាគណបក្សប្រជាជន”។

ទោះបីជាការអះអាងរបស់លោក ហ៊ុន សែន ជារឿងផ្ទុយក្តី តែគណបក្សចាញ់ឆ្នោតដែលទទួលបានតំណែងជាប្រធានរដ្ឋសភានេះ គឺធ្លាប់កើតមានរួចហើយ។ កាលពីខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០៤ ព្រះអង្គម្ចាស់នរោត្តម រណប្បទិ ដែលគណបក្សហ៊ុនស៊ីនប៉ូចរបស់ព្រះអង្គបានចាញ់គណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាក្នុងការបោះឆ្នោតជាតិនោះ ត្រូវបានផ្តល់តំណែងជាប្រធានរដ្ឋសភាជាង១១ខែក្រោយពីការបោះឆ្នោត គឺបន្ទាប់ពីព្រះអង្គបានយល់ព្រមចូលរួមនៅក្នុងរដ្ឋាភិបាលចម្រុះជាមួយលោក ហ៊ុន សែន។

លោកស្រី ជូឡុង សូម្បី សមាជិកសភាមកពីគណបក្សសង្គ្រោះជាតិ និងជាភរិយារបស់លោក សម រង្ស៊ី ជាប្រធានគណបក្សសង្គ្រោះជាតិបានបដិសេធមិននិយាយថា តើនៅពេលណាសមាជិក

CNRP Wants Presidency of Assembly Before Taking Seats

By Colin Meyn - September 25, 2013

With the ruling CPP having voted in its National Assembly leadership and government ministers on Tuesday, officials from the CNRP said opposition lawmakers would not take their seats in parliament unless the party is guaranteed control over the National Assembly.

“I think that the two-day meeting was the last chance for the CPP to accept our proposal, but they ignored it. I heard that [now they are asking] us to swear in as members before the new talks can begin, but that is not acceptable,” CNRP chief whip Son Chhay said Tuesday, adding that he doubted the two parties would return to the negotiating table.

“The party will not accept to take part unless an agreement... [is] made between the top leaders, but so far [there is] no agreement, so I don't think [we will join the Assembly],” he said.

“Our seats are our seats. We don't need to hurry to swear in and to legitimize the CPP government. We still have the right and the time to protest, because this is important to the country.”

“We ought to stay strong and firm to bring about change in the country, not just worry about our seats,” he added.

Speaking to reporters following Tuesday's vote for positions in the National Assembly, Prime Minister Hun Sen said that the CNRP's demands that it be given the presidency of the National Assembly were unprecedented in parliamentary systems.

“The negotiations were stalled but it was impossible because has anyone seen the minority voice take the position of president of the National Assembly anywhere in the world?” Mr. Hun Sen asked.

“[The CNRP's] demand was to be president of the National Assembly.... We offered the positions of chairman of four committees and vice chairman of five committees,” he said, adding that calls by the CNRP for an independent investigation into election irregularities had been taken off the table by the second day of talks.

“We still maintain our stance and our offer, but it's a bit difficult. I will offer [National Assembly committee leadership positions], but it has to be undertaken by vote,” Mr. Hun Sen said.

Despite Mr. Hun Sen's claim to the

opposite, the minor party taking the presidency of the National Assembly has precedent.

In July 2004, Prince Norodom Ranariddh, whose Funcinpec party was handily defeated by the CPP at the polls more than eleven months earlier, was given the position as president of the National Assembly after agreeing to join in a coalition government with Mr. Hun Sen.

CNRP parliamentarian Tioulong Saumura, the wife of CNRP President Sam Rainsy, declined to say when opposition lawmakers would take their seats in the Assembly but she said that they would eventually be filled.

“These seats are a result of votes that have been expressed by the people-Cambodian voters-and they have voted for CNRP candidates. So these seats are seats that should be occupied by CNRP staff,” she said.

Others also signaled that the boycott of parliament would not be permanent.

CNRP lawmaker Ou Chanrith said that with the CPP pushing ahead in forming a government, the CNRP had “changed its stance” though he declined to elaborate on what the new stance was.

“They [the CPP] don't stop, that is why we need to change our stance. If there is no meeting [of the National Assembly], we would postpone and negotiate. But today, [the CPP] had meetings and pushed ahead,” he said.

Mr. Rainsy announced on his Facebook page Tuesday that the CNRP will hold a press conference 9 a.m. this morning “to denounce the constitutional coup being perpetrated by the CPP.”

Independent political analyst Kem Ley said the chances of further talks between the two parties were slim, though he said he believed that CNRP lawmakers would soon take their Assembly seats and continue to fight for reform inside parliament and, at the same time, continue to exert public pressure on the CPP through mass protests.

“They will go into the National Assembly and have unity pushing for reform,” Mr. Ley said.

(Additional reporting by Hul Reaksmeay, Khuon Narim and Phorn Bopha)

GATEWAY FAMILY DENTAL

www.gatewayfamilydental.com • (978) 455-5044

151 WARREN STREET, SUITE 120 LOWELL, MA 01852 (Same building as Social Security/near the courthouse)



DR. SERENA B. CHUOP

Dr. Serena B. Chuop was born in Cambodia. She received her Bachelor of Science from Boston University and went on to graduate from Boston University Goldman School of Dental Medicine in the year 2000. For over 13 years, she has been in private practices providing all aspects of General Dentistry. Her state of the art dental practice includes digital x-rays, paperless patient chart system, and new dental equipments.

WE PROVIDE ALL SERVICES INCLUDING: យើងផ្តល់នូវសេវាដូចខាងក្រោមនេះ:

- | | | | |
|----------------------|-------------------------------|-------------------------------|-----------------------------------|
| ▶ CLEANING | ▶ EXTRACTIONS | ▶ សំអាតធ្មេញ | ▶ ដកធ្មេញ |
| ▶ FILLINGS | ▶ TEETH WHITENING | ▶ បំពេញធ្មេញប្រហោង | ▶ ធ្វើធ្មេញឱ្យសស្អាត |
| ▶ BONDINGS | ▶ VENEERS | ▶ ផ្លាស់រាបការពារធ្មេញ | ▶ វិវេសស្រោបធ្មេញ |
| ▶ COSMETIC DENTISTRY | ▶ EMERGENCY DENTAL TREATMENT | ▶ ធ្មេញពាក់ជុំនួសធ្មេញដែលបាក់ | ▶ ព្យាបាល និងការពារធ្មេញជាទៀងទាត់ |
| ▶ CROWNS/BRIDGES | ▶ ROOT CANAL TREATMENT | ▶ ក្រាស់ធ្មេញពាក់ | ▶ ព្យាបាល ឬសផ្តាមធ្មេញ |
| ▶ DENTURES | ▶ DENTAL SERVICES TO CHILDREN | ▶ ដាំធ្មេញតាមវេជ្ជបញ្ជា | ▶ សេវាព្យាបាលសំរាប់កុមារ |
| ▶ IMPLANTS | | | |

Free Teeth Whitening Kit
(with new patient's x-ray, exam, cleaning at regular price)



MOST DENTAL INSURANCES ACCEPTED

INCLUDING MASSHEALTH

FINANCING AVAILABLE

យើងទទួលទូទាត់ប្រាក់ អ៊ីន ស៊ុន ម៉ាសធឺសាត
Masshealth

យើងសំរួលការបង់ថ្លៃព្យាបាលប្រចាំខែ
CALL FOR YOUR FREE CONSULTATION
(978) 455-5044



ធ្វើបានល្អ៖
ការឆ្លើយទូរស័ព្ទ
24 ម៉ោងក្នុងមួយថ្ងៃ
7 ថ្ងៃក្នុងមួយសប្តាហ៍។

អស់រយៈពេលជិត 30 ឆ្នាំមកហើយ យើងបានថែទាំនូវអ្នកជិតខាងរបស់យើង។ ហើយមិនគ្រាន់តែនៅពេលដែលពួកគេលឺនោះឡើយ។ ប្រសិនបើលោកអ្នកមានសំណួរនានាអំពីគម្រោងរបស់យើង ខ្សែទូរស័ព្ទបន្ទាន់ផ្នែកទំនាក់ទំនងសមាជិក (Member Relations hotline) របស់យើង គឺបានត្រៀមសេវាជូនប្រសិនបើអ្វីមួយបំផ្លាញលោកអ្នក 24 ម៉ោងក្នុងមួយថ្ងៃ 365 ថ្ងៃក្នុងមួយឆ្នាំ។ ឬប្រសិនបើលោកអ្នកមានសំណួរជាពិសេសណាមួយអំពីសុខភាពរបស់លោកអ្នក លោកអ្នកអាចនិយាយជាមួយ គឺលានុបដ្ឋាដែលបានចុះឈ្មោះនៅលើខ្សែទូរស័ព្ទដ៏ល្អបំផុតថែទាំ 24 ម៉ោងក្នុងមួយថ្ងៃ 7 ថ្ងៃក្នុងមួយសប្តាហ៍។ យើងនៅទីនេះសម្រាប់បំផ្លាញលោកអ្នកនៅពេលដែលលឺនិងដើម្បីសុខភាពល្អ។ វាគឺជាវិធីមួយទៀតដែលលោកអ្នក ធ្វើបានល្អ។



1-888-HPP-9800

HealthPartnersPlans.com

Health Partners Plans

ប្រើធនាគារឲ្យប្រសើរ គឺនៅក្នុងកាបូប



✓
FREE

\$150 gift card
to Coach®

កាតរង្វាន់\$150ទិញកាបូបល្បីឈ្មោះ "ខូច" ជាមួយការបើកសេវាសម្រាប់ប្រើធនាគាររាល់ថ្ងៃ



washingtonsavings.com

* Restrictions apply
Ask for details.



Customer will receive a free gift within 30 days after requesting a "FREE GIFT Certificate" and implementing the following combination of new services after 12/10/2012. A monthly direct deposit of at least \$1,000 from an unaffiliated third party at least one month prior to withdrawal that is not web or card based and an active debit card with 12 or more completed purchases is eligible for a \$150 Coach® gift certificate. Promotion ends 06/30/2013. Coach® is a trademark of Coach, Inc. The program is not endorsed by Coach, Inc. nor is there any actual or implied joint venture, partnership or relationship of any kind between Washington Savings Bank and Coach, Inc. Promotions cannot be combined, one gift per customer per account, per household. Available to personal accounts only. Fee of \$150 applies for account closure or change of services within 6 months of free gift receipt. Washington Savings Bank reserves the right to disqualify any account/ person from this promotion if, in its sole discretion, it determines the account and/or services are solely designed to qualify for the free gift. Limited time offer, while supplies last.

តមកន់ព័ន្ធ ១៦ រំលឹកព្រឹត្តិការណ៍ប្រវត្តិនៃនយោបាយ...

ជិតពាក់កណ្តាលនៃគណបក្សសង្គ្រោះជាតិប្រកែកមិនព្រមចូលប្រជុំក្តី ក៏ស្តេចខ្មែរអង្គនោះនៅតែមកបើកអង្គប្រជុំសភាជាតិដោយមិនខ្វល់ខ្វាយពីភាពខ្វះខាតសុវត្ថិភាពនៃលទ្ធផលបោះឆ្នោតនៃការការពាររដ្ឋធម្មនុញ្ញដែរទេមិននោះទេនឹងប៉ះពាល់ដល់ភាពចុះសម្រុងគ្នារបស់ប្រជាជាតិនៅក្រោមម្លប់ស្មោះត្រង់យ៉ាងខ្លាំងខ្លាចអនាគត។



របស់ប្រជាពលរដ្ឋដែលខ្លះថា មាន២ម៉ឺន ខ្លះថា ច្រើនរហូតដល់១០ម៉ឺននាក់ គឺជាចំនួនមតិដ៏សន្ធឹកសន្ធាប់មិនដែលមានពីមុនមកចេញមកទាមទារឱ្យរកយុត្តិធម៌បង្កើតគណបក្សការងារកសិកម្មយុវមកត្រួតពិនិត្យលទ្ធផលនៃសម្លេងឆ្នោតនេះរាស្ត្រទាំងនោះពុំបានត្រូវទទួលដឹងដោយព្រះមហាក្សត្រខ្មែរទេ ។ នេះនោះ គឺជាតំណាងសម្លេងនៃ

ម្ចាស់ឆ្នោតដែលគ.ជ.ប. ប្រកាសឱ្យចំនួន៥៥ អាសនៈទប់ស្កាត់កុំឱ្យមានការផ្លាស់ប្តូររបបនៅកម្ពុជា ប្រសិនបើចំនួនឆ្នោតនេះឡើងដល់៦៣ អាសនៈ ។ គណបក្សការងារកសិកម្មនោះអាចនឹងរកឃើញថាមានភាពមិនប្រក្រតីតែបើកមិនឃើញវិញ ក៏អស់ចិត្តដែរ... តែហើបឆ្នោតមិនបានត្រូវអនុញ្ញាតឱ្យបើក ហើយរាប់សាជាថ្មីសម្រាប់ឱ្យមានភាពអស់ចិត្ត ដូចដែលប្រទេសសេរីទាំងអស់ក្នុងលោកធ្លាប់ធ្វើដើម្បីឱ្យអ្នកចាញ់ទទួលយក

លទ្ធផលបាននោះទេ ។ ក្នុងពេលជាមួយគ្នានោះ តំណាងគណបក្សប្រជាជនដែលនៅកាន់អំណាចជាផ្លូវការបានសុខចិត្តចរចាគ្នាជាមួយតំណាងគណបក្សសង្គ្រោះជាតិតែនៅក្នុងកិច្ចចរចានោះ គណបក្សប្រជាជន “យកលទ្ធផលដែលប្រកាសហើយជាធំសុខចិត្តចែកអំណាចរដ្ឋគ្នា ហើយសម្រែកទម្រង់ជាគ្រោយ” តែគណបក្សសង្គ្រោះជាតិស្នើឱ្យ “បង្កើតគណបក្សការងារកសិកម្មយុវសម្រាប់រាប់សន្ធឹកឱ្យបានត្រឹមត្រូវជាមុនសម័យដៃកំណើតជាគ្រោយ” ។ នៅពេលបើកមេធាវីគណបក្សប្រជាជនបានបញ្ចេញប៉ូលីសពិសេសប្រដាប់អាវុធមានទាំងយោធាបើករថគ្រោះសម្រាប់បង្ក្រាបបាតុករ រីឯគណបក្សសង្គ្រោះជាតិវិញ បានបង្ហាញពីការចូលរួមពីបណ្តាជនអ្នកគាំទ្ររាប់ម៉ឺននាក់ក្នុងកិច្ចប្រជុំម្តងៗជាកម្លាំងអហិង្សាតែមេដឹកនាំគឺ សម រង្ស៊ី និង កឹម សុខា មិនធានាថា “ចលនាអហិង្សានេះនឹងទប់បានយូរប៉ុណ្ណាទេ ដោយប្រជាសាស្ត្រខឹងខ្លាំងណាស់ បើមិនផ្តល់យុត្តិធម៌ឱ្យការបាត់សន្តិភាពរបស់គេទេនោះ” ។ ឃើញគណបក្សសង្គ្រោះជាតិមានកម្លាំងគាំទ្រពីប្រជាពលរដ្ឋក្រីក្រចាស់ៗពីយុវជននៅក្នុងចលនាបាតុកម្មមុននឹងក្រោយការបោះឆ្នោតពីប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរក្រៅស្រុកជុំវិញពិភពលោករួមទាំងមានសេចក្តីថ្លែងការណ៍ផ្តោល



ទោសរបស់ប្រទេសសេរីមានស.រ.អា. សហភាពអឺរ៉ុបអ.ស.ប. ចំពោះប្រព័ន្ធបោះឆ្នោតដែលធ្វើឡើងនៅកម្ពុជា...រីឯខាងគណបក្សប្រជាជនវិញពុំឃើញមានបាតុកម្មស្ម័គ្រចិត្តរបស់ពលរដ្ឋអ្វីក្រៅពីកងកម្លាំងប៉ូលីសយោធាឯកសណ្ឋានប្រដាប់អាវុធរាប់រយចេញមកការពារមន្ត្រីគណបក្សប្រជាជនក្រុមប្រទេសសង្គមនិយមនិងក្រុមអ្នកទទួលសេចក្តីព្រឹត្តិការណ៍ជាតិបាលឱ្យមកសង្កេតការណ៍បោះឆ្នោតខ្មែរនោះទេ ។ ពិតប្រាកដក្នុងក្រុងជំនួបគណបក្សទាំងពីរមាន “ការទទួលយល់ព្រមមិនប្រើអំពើហិង្សាទាំងសងខាង” ដែលជាគំនិតវត្តមានតែមួយ ។

សម រង្ស៊ី - កឹម សុខា នៃគណបក្សសង្គ្រោះជាតិនៅពេលសម្រេចចិត្តប្រឆាំងនឹងលទ្ធផលនៃការបោះឆ្នោតថ្ងៃទី ២៨កក្កដា២០១៣ប្រកាសដោយ គ.ជ.ប. នោះ ដោយសារអ្នកទាំង២ ទទួលបានលទ្ធផលនៃការរាប់សន្ធឹកឆ្នោតដោយចំពោះពីមណ្ឌលទាំង២ម៉ឺនដូចគ.ជ.ប.ដែរ តែលទ្ធផលនោះ គឺគណបក្សសង្គ្រោះបាន៦៣អាសនៈឈ្នះគណបក្សប្រជាជនបានសម្លេងឆ្នោត៦០ អាសនៈ



តែអ្នកប្រកាសលទ្ធផលបណ្តោះអាសន្ននាព្រឹទ្ធិ២៨កញ្ញានោះ បែរជា ខៀវ កញ្ញារិទ្ធ អ្នកនាំពាក្យរបស់គណបក្សប្រជាជនថា “គណបក្សប្រជាជន

ថ្ងៃបោះឆ្នោតនោះ ប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរបានចេញមកបំពេញករណីកិច្ចបញ្ចេញឆន្ទៈរបស់ខ្លួនយ៉ាងក្លាហានមិនដូចពេលមុនៗទេ លើសពីនេះ មានសេចក្តីរាយការណ៍ជាច្រើនថា “ពួកគាត់បានការពារហើបឆ្នោតមិនឱ្យប្រទេសចូលមកបោះឆ្នោតមិនឱ្យ គេរាប់សន្ធឹកឆ្នោតបន្តិចមិនឱ្យអាជ្ញាធរប្រើអំណាចការពារជនដែលគ្មានសិទ្ធិឱ្យមកបោះឆ្នោតទេ...” សេចក្តីរាយការណ៍មួយទៀតនិយាយថា “បន្ទាប់ពីថ្ងៃបោះឆ្នោតនោះ ព្រះមហាក្សត្រមិនបានគង់ប្រថាប់នៅក្នុងប្រទេសទេ ទ្រង់ប្រល្ឆនយាងចេញទៅព្យាបាលនៅបេយ័ង ដូចព្រះបិតាព្រះអង្គដែរ ហើយព្រះអង្គបានជួប ហ៊ុន សែន នាយករដ្ឋមន្ត្រីឆ្នាំផ្ទះទៅនោះ” ។

យើងបញ្ចប់អត្ថបទនេះនៅកណ្តាលព្រឹត្តិការណ៍ក្តៅគគុកដែលមិនដឹងមានមុខងាយទៅទីណានៅឡើយ ពីព្រោះ:

១-គណបក្សសង្គ្រោះជាតិ ប្រដាប់ដោយប្រជាពលរដ្ឋមិនសប្បាយចិត្តច្រើនគ្នានឹងមិនស្ថិតនៅស្ងៀមរង់ចាំព្រឹត្តិការណ៍ថ្មីមកដល់ដោយឯកឯង ។

២-គណបក្សប្រជាជនប្រដាប់ដោយកងទ័ពនិងអាវុធវិភាយដោយបានព្រះមហាក្សត្រជាកម្លាំងបន្ថែមសម្រាប់អនុវត្តន៍គម្រោងការណ៍ដោយគ្មានគណបក្សសង្គ្រោះជាតិ...ជាតុភ្លើងញើ-ឈ្មោលទាំង២ និងទង្គិចគ្នាជៀសមិនរួច ។ នេះជាប្រភពអត្ថិភ័យដ៏សែនគ្រោះថ្នាក់ដល់ប្រជាជាតិនិងពលរដ្ឋខ្មែរ ដែលចេញមកតែពី “ការមិនព្រមបើករាប់សន្ធឹកឆ្នោតរកការពិត” រួមគំនិតដោយស្ថាប័នអំណាចរដ្ឋគ្រប់ជាន់ថ្នាក់ដែលមិនព្រមស្ថិតនៅជាអព្យាក្រឹតនឹងឯករាជ្យ ។ ព្រឹត្តិការណ៍របៀបនេះមានដំណើរទៅរកវិបត្តិនយោបាយ



បាន៦៨អាសនៈទល់នឹងគណបក្សសង្គ្រោះជាតិបាន៥៥អាសនៈ”ទៅវិញ ។ ២ថ្ងៃក្រោយមក ទើបគ.ជ.ប.ប្រកាសលទ្ធផល ដូចខាងគណបក្សប្រជាជនបានផ្សព្វផ្សាយដែរ... តែគេនៅចាំបានថា នៅ

ចុងចូរដែលប្រវត្តិសាស្ត្រនឹងកត់ត្រាចងចាំជាករុសម្រាប់ជនជំនាន់ក្រោយមិនថា ខ្មែរបុរេប្រទេសនោះទេ ។

គម្រោងទី១ លទ្ធផលនៃការបោះឆ្នោតជំរុះបេក្ខជន...

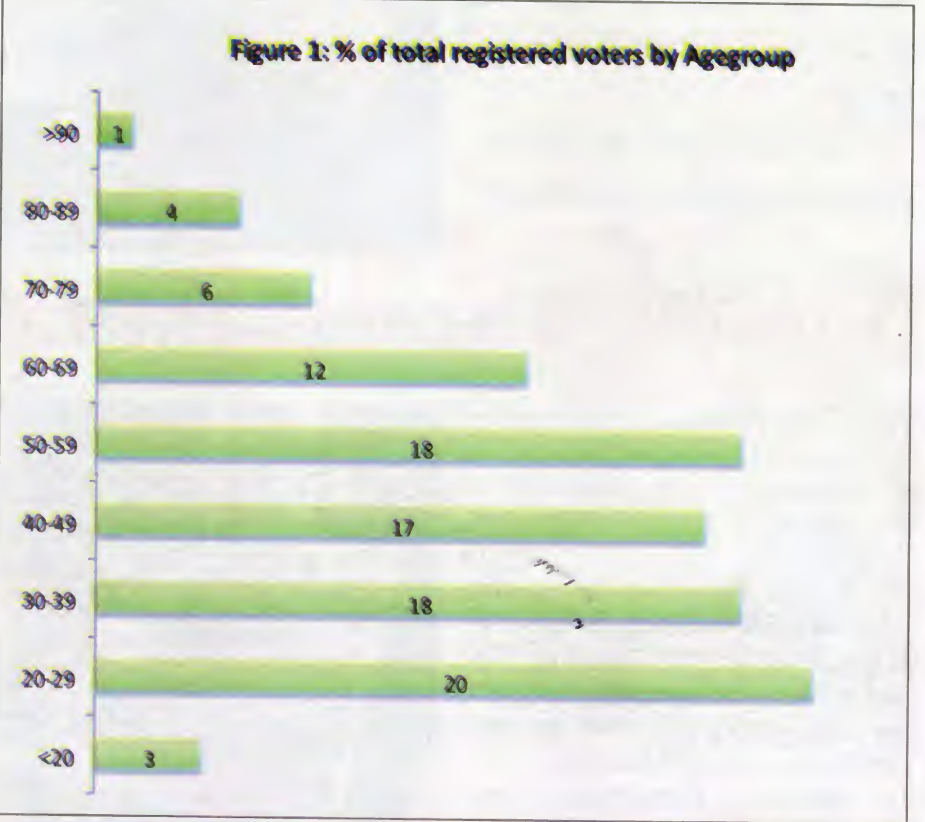
ជាសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាក្រុងឡូវែល។ ជាគោលការណ៍អនុវត្តក្នុងមកកាលណាមានបេក្ខជនលើសពី១៨នាក់ឈរឈ្មោះសម្រាប់ក្រុមប្រឹក្សាក្រុងតម្រូវឱ្យមានការបោះឆ្នោតពីរដំណាក់កាល។ ដំណាក់កាលទីមួយ គឺការបោះឆ្នោតជំរុះ (primary election) និងដំណាក់កាលទីពីរ គឺការបោះឆ្នោតផ្តាច់ព្រ័ត្រ (final election) ។ ក្នុងអាណត្តិនេះមានបេក្ខជនចំនួន២២នាក់ ដែលបានឈរឈ្មោះជាបេក្ខជនសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាក្រុងឡូវែល។ ហេតុនេះគណៈកម្មការរៀបចំការបោះឆ្នោតក្រុងឡូវែល (Lowell Election Commission) ចាំបាច់ត្រូវរៀបចំការបោះឆ្នោតជំរុះនេះ។ ជាលទ្ធផលបេក្ខជនដែលបានទទួលជោគជ័យក្នុងការបោះឆ្នោតជំរុះ កាលពីថ្ងៃទី២៤ ខែកញ្ញា ម្សិលមិញនេះ មានរាយនាមក្នុងតារាងឈ្មោះតាមលេខរៀង និងចំនួនសន្លឹកឆ្នោតដែលទទួលបាន ៖

Table with 3 columns: Rank (លេខរៀង), Name (ឈ្មោះបេក្ខជន), and Votes (សន្លឹកឆ្នោត). It lists 18 candidates and their respective vote counts.

ជ័យលាភីទាំង១៨នាក់នេះនឹងប្រជែងគ្នាម្តងទៀតនៅក្នុងការបោះឆ្នោតផ្តាច់ព្រ័ត្រដែលនឹងធ្វើឡើងនៅថ្ងៃអង្គារ ទី៥ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៣ខាងមុខនេះ ដើម្បីជ្រើសរើសសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាក្រុងឡូវែលចំនួន៩នាក់សម្រាប់អាណត្តិថ្មីដែលមានរយៈពេល២ឆ្នាំ គឺ២០១៣- ២០១៥។ ឡូវែលជាទីក្រុងដែលមានពលរដ្ឋរស់នៅច្រើនលំដាប់ទី៤ ក្នុងរដ្ឋម៉ាសាឈូសេត្យ ហើយក៏ជាទីក្រុងដែលមានពលរដ្ឋខ្មែររស់នៅច្រើនលំដាប់ទីពីរបន្ទាប់ពីក្រុងឡុងប៊ិចរដ្ឋកាលីហ្វ័រញ៉ា។ តាមលទ្ធផលជំរឿនពលរដ្ឋឆ្នាំ២០១០ឡូវែលមានពលរដ្ឋសរុបចំនួន១០៦២១៩នាក់ ក្នុងនោះមានពលរដ្ឋខ្មែរប្រមាណប្រហែល៣៥.០០០នាក់ គឺប្រហែល១ភាគ៣នៃពលរដ្ឋសរុបរបស់ក្រុង

ឡូវែលទាំងមូល។ តាមស្ថិតិនៃគណៈកម្មការរៀបចំការបោះឆ្នោតក្រុងឡូវែលមានពលរដ្ឋចំនួន៥៤.៩៤៣នាក់ ដែលបានចុះឈ្មោះបោះឆ្នោតក្នុងនោះមានស្ត្រីចំនួន៥១%។ រូបទី១ (ឆ្វេង, ១) បង្ហាញនូវភាគរយនៃអ្នកដែលបានចុះឈ្មោះបែងចែកតាមក្រុមអាយុដូចជា៖ អាយុ២០ឆ្នាំចុះ, ២០-២៩, ៣០-៣៩, ៤០-៤៩, ៥០-៥៩, ៦០-៦៩, ៧០-៧៩, ៨០-៨៩ និងអាយុ ៩០ ឡើង។ តាមរូបភាពនេះ យើងឃើញថា ពលរដ្ឋអាយុ២០-២៩ឆ្នាំ បានចុះឈ្មោះបោះឆ្នោតច្រើនជាងក្រុមអាយុដទៃទៀត គឺមានដល់២០%នៃចំនួនអ្នកចុះឈ្មោះបោះឆ្នោតសរុប។ ដោយឡែកតាមការសិក្សាទៅលើបញ្ជីឈ្មោះអ្នកចុះឈ្មោះបោះឆ្នោតយើងបានរកឃើញថា មានពលរដ្ឋអាមេរិកាំងដើមកំណើតអាស៊ីអគ្នេយ៍ចំនួន៧.៣០០ ដែលបានចុះឈ្មោះបោះឆ្នោត ហើយភាគច្រើនលើសលប់នៃក្រុមនេះ គឺជា ការបោះឆ្នោតក្រុមប្រឹក្សាក្រុង ក៏ដូចជាការបោះឆ្នោតគណៈកម្មការសាលាសាធារណៈ គឺមានសារសំខាន់ណាស់ និងមានឥទ្ធិពលផ្តាច់លើជីវភាពរស់នៅប្រចាំថ្ងៃនៃពលរដ្ឋទីក្រុងឡូវែល។ សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាក្រុងទាំង៩នាក់ជាអ្នកកំណត់គោលនយោបាយសាធារណៈផ្សេងៗ ដូចជាការឡើង ឬបញ្ចុះពន្ធដារផ្ទះសម្បែង ឬពន្ធដីផ្ទៃ (property tax), ការបែងចែកបច្ចេកសង្គមកិច្ចប្រកបដោយសមធម៌ (public housing), ការចេញអាជ្ញាប័ណ្ណពាណិជ្ជកម្មដោយយុត្តិធម៌ (fair business licensing), សមធម៌នៃឱកាសការងារតាមន្ទីរ ឬស្ថាប័ននានានៃសាលាក្រុងឡូវែល (fair employment opportunity with the City of Lowell government) ឬសមធម៌នៃឱកាសការងារនៅសាលាសាធារណៈ (equal employment opportunity at Lowell public school) ដែលឆ្លុះបញ្ចាំងសមាមាត្រនៃពលរដ្ឋខ្មែរដែលមានចំនួន១ភាគ៣នៃពលរដ្ឋសរុបក្រុងឡូវែល។ ពលរដ្ឋខ្មែរអាមេរិកាំង ក៏ដូចជាពលរដ្ឋអាមេរិកាំងអាស៊ីអគ្នេយ៍អាចទាមទារឱ្យមានគោលនយោបាយ ឬកម្មវិធីសង្គមសេដ្ឋកិច្ចរបស់សាលា

ក្រុងដែលបម្រើ និងការពារផលប្រយោជន៍របស់សហគមន៍យើង។ ការទាមទារទាំងនេះអាចសម្រេចបានលុះត្រាតែពលរដ្ឋដែលមានសិទ្ធិបោះឆ្នោតត្រូវចុះឈ្មោះបោះឆ្នោតឱ្យបានគ្រប់គ្នា យើងត្រូវចេញទៅបោះឆ្នោតឱ្យបានកុះករ និងបោះឆ្នោតជ្រើសរើសបេក្ខជនក្រុមប្រឹក្សាក្រុងណាដែលការពារ និងបម្រើផលប្រយោជន៍សហគមន៍យើងពិតប្រាកដ។ តាមចំនួនពលរដ្ឋខ្មែរ ឬអាស៊ីអគ្នេយ៍ដែលបានចុះឈ្មោះចំនួនជាង ៧.៣០០នាក់ យើងអាចបោះឆ្នោតឱ្យបេក្ខជនដែលការពារ និងបម្រើផលប្រយោជន៍យើង រហូតដល់ ៣នាក់ និងរហូតអាចបោះឆ្នោតជ្រើសរើសតំណាងរាស្ត្រខ្មែរអាមេរិកាំងប្រចាំរដ្ឋម៉ាសាឈូសេត្យទៀតផង។



Advertisement for Simply Khmer Restaurant. It features the restaurant's logo, name in Khmer and English, and several images of their food dishes. At the bottom, it states: 'Open 7 days a week from 8AM-9PM', '26 Lincoln #4, Lowell, MA 01851', and provides a phone number and website.

ការរៀបចំការប្រើប្រាស់យុវជនឡូវែល

ប្រែសម្រួលសង្ខេបដោយ សុខា ពីអត្ថបទដើម ដោយចេតិហ្វី មីយ៉ែរ ជំនួយការអភិបាលក្រុង ចេញពីគេហទំព័រផ្លូវការសាលាក្រុង Blog Name: Room 50Blog URL: <http://room50.wordpress.com> បង្ហាញនៅថ្ងៃទី ២៤ កញ្ញា ២០១៣

ទិដ្ឋភាពទីក្រុងឡូវែល ត្រូវបានផ្តិតយកដោយយុវជនមួយក្រុមដែលទទួលបានការហ្វឹក



ហ្វឹកបណ្តុះបណ្តាលអស់រយៈពេល៣ខែក្នុងគម្រោងមួយឈ្មោះថា ហ្វូតូវ៉ូស្ត (Photography Project) ដែលរៀបចំឡើងដោយស្ថាប័នមួយគឺ ហ្វូតូវ៉ូស្ត (Photovoice) ក្រោមការដឹកនាំរបស់អ្នកសម្របសម្រួលវេរី ដេតស៍។ ទទួលបានជំនួយពីក្រុមប្រឹក្សាគម្រោងសម្រាប់ពហុវប្បធម៌មិនមែនក្នុងតំបន់ និងនាយកដ្ឋានសុខភាពសាធារណរដ្ឋម៉ាសាឈូសេត (Metropolitan Area Planning Council and Massachusetts Department of Public Health) ។

ទាក់ទិនខ្លឹមសារនេះ កាលពីថ្ងៃទី១៩កញ្ញា តទៅទំព័រទី ២១

Lowell - Through the Lens of Youth

By Jennifer Myers, Mayor's Aid
Translated by Sokha
Courtesy by City Hall Official
Blog "Room 50" Posted on September 24, 2013

A once white door on the side of a red brick building; today it is "tagged" by graffiti. To some, it is just an unavoidable reality of urban life, an eyesore you walk by and don't give a second thought.

Matthew Pomerleau sees something more.

"The tagging could represent possible gang-related graffiti," he wrote in the description of the photo he took in the city's Acre neighborhood. "The best way to make this area safer would be to clean and/or re-paint the door."

Matthew was one of 12 young men, all of whom have been affected by violence and understand the truths of the streets of Lowell better than anyone, who recently participated in a three-month photography project.

The project, dubbed Photovoice, gave the participants the opportunity to express what places and situations make them feel safe or unsafe in the city through the camera lens. They met several times a week, guided by Photovoice Coordinator Kerry Dates. Funding was provided through a grant by the Metropolitan Area Planning Council and Massachusetts Department of Public Health.

On Thursday September 19, three months of work were displayed in the Mayor's Reception Room in the Photovoice Safety Summit, an art show attracting dozens of community members as well as former Lowell Police Superintendent Ken Lavallee and City Manager Bernie Lynch.



Photovoice participants included: Saunders Khath, Brendon Ly, Brian Mao, Luis Mateo, Timothy Nuth, Tyrone Nuth, Matthew Pomerleau, Nelson Rodriguez, Angel Ruiz, Sarin Ruom, Matthew Sekayi, and

Ricky Wainaina.

Saunders Khath showcased a photo titled "The Brave," depicting Lowell Fire Department Engine 3 driving through the city's Highlands neighborhood.



"The reason that I took this photo was that it made me feel safe to see the fire truck in the neighborhood," he wrote. "Although I am unsure of what the reason was that they are in this particular area, it is nice to see them. I also took this picture because the American flag was flying in the photo next to the Engine."

Another of Khath's photos depicts kids playing in the playground at Clemente Park. It looks like a nice scene of kids

having fun, but he sees it differently.

Khath explains the scene made him feel unsafe because the kids were playing unsupervised and the park is close to the road in a neighborhood that can be dangerous.

"The park is also littered and the children are playing with it," he added. "This is a concern of mine because it is common to see young children outside by themselves without supervision. We can encourage the community to pick up litter in the parks so that people do not get hurt."

City Manager Bernie Lynch was particularly taken by Ricky Wainaina's "Happy Place," an interestingly-angled photo that shows a bench downtown where Wainaina often went to think.

"I could sit here and clear my head and was able to have the courage to keep pushing forward, which has gotten me to where I am today," he wrote. "I hope the city and the community continue to do a good job in maintaining the beauty of this area."

Lowell Police Department Deputy Superintendent William Taylor was impressed by the work the young men put into the project and the work they produced.

"This project gave these youth a positive alternative and an opportunity to showcase their artistic talent," said Taylor. "Additionally, it gave them a chance to have their voice heard by city leaders and residents."

"The feedback was overwhelmingly positive, with several attendees expressing their admiration for the young men and the photos they took," Taylor added. "I personally was very pleased with the event and the number of city leaders and community members who expressed their support for these young men and this project."

វិធីការពារកុំឱ្យកើតមុនខ្សាច់



ការទទួលទានអាហារមួយចំនួនដែលសម្បូរទៅដោយសារធាតុដែលមានជាតិខ្លាញ់ ជាតិផ្អែម ឬគ្រឿងផ្កាប់ជាពិសេស មិនបានលុបលាងសម្អាតផ្ទៃមុខជាប្រចាំផង វាអាចបង្កជាជំងឺឬរោគផ្សេងៗដោយមិនដឹងខ្លួន ជាក់ស្តែងដូចជាមុនខ្សាច់នេះជាដើម ។

យើងបានធ្វើកិច្ចសម្ភាសន៍ជាមួយហាងកែសម្រួលមុខមិនធ្វើការបកស្រាយអំពីវិធីការពារកុំឱ្យកើតមុនខ្សាច់ ដើម្បីឱ្យលោកអ្នកនាងកញ្ញាបានជ្រាប និងយល់កាន់តែច្បាស់អំពីបញ្ហានេះ ។

មុនខ្សាច់ជាអ្វី ?



មុនខ្សាច់គឺជាមុនដែលមានគ្រាប់តូចៗដែលធ្វើឱ្យលោកគល់រោម ហើយវាវិវឌ្ឍបង្កទៅជាមុនខ្សាច់ ។ មូលហេតុដែលបណ្តាលឱ្យកើតមុនខ្សាច់នេះ ដោយសារតែការស្ទុះក្រពេញខ្លាញ់ក្រោមស្បែកទើបមានមុនខ្សាច់នេះ ។ ក្រោយពេលដែលកើតមុនខ្សាច់វាបង្កឱ្យមានផលប៉ះពាល់ទៅដល់ស្បែកមុខមានសភាពក្រើម ឬស្បែករលាកក្រហម និងខ្វះជាដើម ។

វិធីព្យាបាលការកើតមុនខ្សាច់

កុំព្យាយាមតុបតែងមុខ ឬលាបមេ្សក្រាស់ពេកក្នុងពេលដែលមុខរបស់លោកអ្នកកំពុងចេញមុន ក៏ដូចជាមុនខ្សាច់ ។

ក្នុងករណីកើតមុនអង្គាមស្លឹកៗ ចូរយកស៊ីតសលាបមុខប្រមាណ១៥នាទីរួចចំណាងសម្អាតចេញ ព្រោះការធ្វើបែបនេះ ដើម្បីកាត់បន្ថយការកើតមុន ។

លាបក្រែម ឬឡេព្យាបាលដែលផ្សំពីអាស៊ីដសាលីសាយលិក ។

វិធីការពារកុំឱ្យកើតមុនខ្សាច់

ត្រូវសម្អាតស្បែកឱ្យបាន

ស្អាត និងត្រឹមត្រូវ ហើយលាបថ្នាំ ឬលេបថ្នាំដែលមានជាតិវីតាមីនអេ (វីតាមីនអា) ។

ត្រូវលាងសម្អាតមុខមុនពេលទទួលទានដំណេក ។

ថែរក្សាស្បែកមុខឱ្យស្អាតជាប្រចាំ ។

លុបលាងមុខមួយថ្ងៃ២ទៅ៣ដង ។ លោកអ្នកត្រូវដឹងថា ការមិនលុបលាងសម្អាតផ្ទៃមុខ គឺធ្វើឱ្យស្បែកមុខខ្វះអនាម័យ ហើយធ្វើឱ្យស្បែកមុខស្ងួត និងប្រតិកម្មទៀតផង ។

កុំតឹងតែងចេញចំអារម្មណ៍ ព្រោះការតានតឹងតបប្រមល់ គឺជាដើមហេតុនៃការកើតមុន ។

កាត់បន្ថយអាហារមានជាតិខ្លាញ់ ជាតិផ្អែម និងគ្រឿងផ្កាប់ ។

កុំព្រេច ឬក្អិត ព្រោះធ្វើបែបនេះវាបង្កឱ្យស្បែកមុខរលាកផ្នែកខាងក្នុង ។

ដំបូន្មានរបស់អ្នកជំនាញ

លោកអ្នកកុំព្យាយាមប្រើគ្រឿងសម្អាតប្រភេទណាដែលមានជាតិប្រេងច្រើន និងកុំស្លាប់ពេញចិត្ត ព្រោះធ្វើបែបនេះវាបង្កឱ្យស្បែកមុខរលាក ។ ចំពោះការទទួលទានអាហារដែលមានជាតិខ្លាញ់ ជាតិផ្អែម និងគ្រឿងផ្កាប់ ត្រូវកាត់បន្ថយផងដែរ ។



មជ្ឈមណ្ឌលថែទាំមនុស្សចាស់ក្នុងទីក្រុង

345 Chelmsford St. Lowell, MA 01851/ — www.lowelleldercare.com

អ្វីទៅជាមជ្ឈមណ្ឌលថែទាំមនុស្សចាស់ក្នុងទីក្រុង?

គឺជាលំនៅដ្ឋានកំព្រាមួយ ដែលផ្តល់សេវាមានកម្មវិធីជាក់លាក់ដល់សហគមន៍បំណងគឺគាំទ្រមនុស្សចាស់ដរាបដល់ដោយឯករាជ្យខ្លួនឯង និងជួយឱ្យមានសុខុមាលភាពផ្នែកផ្លូវកាយ ផ្លូវចិត្ត និងផ្នែកសង្គម ។ កម្មវិធីរបស់យើងធានាថាបរិស្ថានរស់នៅមួយប្រកបដោយសុវត្ថិភាព និងមានបរិយាកាសដូចជាផ្ទះរបស់ពួកគាត់ ។

នីតិវិធីនៃមជ្ឈមណ្ឌល

នីតិវិធីអាចរកឃើញដោយងាយក្នុងអត្ថបទនេះ ជាមួយនូវការតុបតែងរចនាបែបសិល្បៈខ្មែរយ៉ាងល្អប្រណិត ។ មានបន្ទប់ទទួលទានអាហារស្អាត និងមានពន្លឺគ្រប់គ្រាន់ បន្ទប់អានសៀវភៅ បន្ទប់កុំព្យូទ័រ បន្ទប់សម្រាក បន្ទប់មើលភាពយន្ត និងកន្លែងផ្សេងៗទៀតជាទីពេញចិត្តរបស់លោកអ្នក ។



មជ្ឈមណ្ឌលផ្តល់សេវាដល់មនុស្សចាស់

- មានរថយន្តជូនដំណើរទៅវិញទៅមកពីផ្ទះលោកអ្នក
- ការពិនិត្យ និងថែទាំសុខភាព
- ការព្យាបាលតាមរយៈការហាត់ប្រាណ
- កិច្ចការសង្គម (ផ្តល់ការពិគ្រោះផ្ទាល់ខ្លួន និងក្រុមគ្រួសារ)
- ម្ហូបខ្មែរក្រៅៗ និងចំណីផ្សេងៗ
- ការហាត់ប្រាណសំរាប់សុខភាពរាងកាយ
- កម្មវិធីសិល្បៈ និងតន្ត្រី
- ការអប់រំពីសុខភាព
- ការពិភាក្សាលើព្រឹត្តិការបច្ចុប្បន្ន (និងការសំណេះសំណាលគ្នា)
- សកម្មភាព និងដំណើរកំសាន្តក្រៅមណ្ឌល

Our Services

- Door-to-Door Transportation
- Medical Care and Support
- Physical Therapy
- Social Worker
- Khmer Meals and Snacks
- Adaptive Physical Exercise
- Music Programs
- Health Educational Seminars
- Discussions on current events, (and times of reminiscing)
- Outdoor Field Trips

សូមហៅលេខទូរស័ព្ទ (978) 596-1111

Continued From Page12
With Just One Party ...

Still, King Sihamoni and the 68 elected lawmakers of Prime Minister Hun Sen's CPP pressed on with the opening session with much of the country's foreign diplomatic corps in attendance, including some Western delegations that were critical of the way the election was conducted and have refrained from endorsing the official results.

Taking to his gilded chair at the front of the Assembly hall, King Sihamoni avoided any mention of the 55 absent opposition members and welcomed the 68 CPP lawmakers.

"This inaugural session of the Fifth Legislature is a new chapter in the history of our legislative body, with your Samdech and Excellencies... expending and exhausting every physical and mental effort to serve the nation by putting the nation's interests before any others," the King said.

"It is my hope that this National Assembly of the Fifth Legislature will proceed smoothly and fruitfully fulfill its roles and duties in the best interest of the Cambodian motherland and people."

After handshakes and photos with King Sihamoni outside the National Assembly, the CPP lawmakers returned to the Assembly hall, where Heng Samrin, the Assembly's last president and likely its next, read out the names of all 123 elected lawmakers, which included those absent from the CNRP.

"I solemnly declare that the names of the elected lawmakers submitted by the National Election Committee to the National Assembly have their mandates approved on September 23, 2013," he said. "I would like to congratulate you."

The 68 CPP lawmakers then approved their new internal rules with a quick show of hands and agreed to return today to vote on the Assembly's new leadership, the next prime minister and his cabinet.

Earlier in the morning, King Sihamoni issued a Royal Decree nominating Prime Minister Hun Sen to resume his role and inviting him to form the next government. In a letter to the King obtained Monday, Mr. Hun Sen graciously accepted.

In stark contrast to the pomp and ceremony occurring in the capital, the

opposition CNRP put out a fiery statement from Siem Reap City dismissing the opening session as an illegitimate sham.

"The opening of the first session of the National Assembly without the presence of the elected lawmakers from the CNRP is an act that violates the Constitution," the party said. "The National Assembly formed today is a single party National Assembly that doesn't represent the entire Khmer nation, meaning it violates democracy, freedom and pluralist principles and drives Cambodia once again to dictatorship."

From Siem Reap, CNRP spokesman Yim Sovann said the opposition's elected lawmakers would start trickling back to Phnom Penh today but still had no plans to take their seats until they settled their differences over the disputed election results at the negotiating table.

Two days of talks between Mr. Hun Sen and opposition leader Sam Rainsy last week stalled after making modest progress and have yet to resume.

"There is no unity, no solidarity,

no justice, so the CPP must reconsider what it has done so far," Mr. Sovann said of Monday's opening session of parliament. "The best option is for the CPP to come back to negotiations."

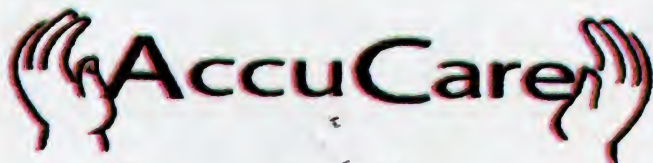
The CPP's Prak Sokhon, a secretary of state at the Council of Ministers who took part in last week's talks, said that he was unaware of any imminent plans to continue talks with the opposition.

He also dismissed the opposition's rejection of the Assembly's opening session.

"If it doesn't comply with the law or the Constitution, why did His Majesty come to chair the meeting and why did all the ambassadors to Cambodia come as honored guests?" Mr. Sokhon asked.

The U.S. Embassy has been highly critical of the elections and quickly issued a statement after Monday's opening of parliament to insist that Ambassador William Todd's participation in the ceremony was not an endorsement of any results or party.

"We believe that a functioning National Assembly requires the participation of **Continued to Page 23**



Homecare Agency
Group Adult Foster Care Program (GAFC)
MassHealth

កម្មវិធីជំនួយផ្នែកថែទាំសុខភាពតាមផ្ទះ

ជាសេវាមានគុណភាពខ្ពស់ និងទុកចិត្តបាន
បុគ្គលិកមានសណ្តាប់ធ្នាប់ និងធ្វើការតាមវិធីសាស្ត្រ
អ្នកប្រចាំផ្ទះ និងបុគ្គលិកយោងតាមការតម្រូវ



Compassionate Care & Reliable
Professional & Cultural Sensitive
Management & Staff's speak Khmer

កម្មវិធី Group Adult Foster Care (GAFC) គឺជាដំណោះស្រាយល្អបំផុតសម្រាប់ចាស់ៗ ខ្មែរយើង ដែលមានបញ្ហាផ្នែកសុខភាព ឬជំងឺហើយមិនចង់ ចាកចេញពីផ្ទះខ្លួនឯង ឬមិនចង់បែកពីក្រុមគ្រួសារដែលបានរស់នៅជាមួយគ្នាជាយូរមកហើយ ។ យើងអាចជួយដោយជិតស្និទ្ធស្នាលកាន់តែប្រសើរឡើង តាមរយៈការផ្តល់នូវសេវាថែទាំសុខភាពមួយទល់មួយដល់អ្នកដែលមានតម្រូវការ។

Accucare Homecare Agency is the perfect solution for seniors and others who are not ready to leave their home for an institutional setting or live with relatives because of illness or chronic conditions. We improve your life by providing one-on-one compassionate senior care in the comfort of your own home.

ដើម្បីអាចចូលរួមក្នុងកម្មវិធីនេះបានលោកអ្នកត្រូវមានលក្ខណៈដូចខាងក្រោម :
To be eligible for GAFC you must:
-រស់នៅផ្ទះរដ្ឋ (live in subsidized or public housing)
-អាយុ ២២ ឆ្នាំឡើងទៅ (age 22 years and older)
-មានស្ថានភាពសុខភាព (eligible for Masshealth Standard)
-ត្រូវការជំនួយក្នុងការរស់នៅប្រចាំថ្ងៃយ៉ាងហោចណាស់មួយដូចជា មុជទឹក ស្លៀក-ពាក់ ពេលប្រើប្រាស់ទឹក ចំណីអាហារ ឬ ពេលដើរ (need daily assistance with one or more personal care tasks such as bathing, dressing, toileting, meal preparation and/or moving)
-មានការអនុញ្ញាតពីគ្រូពេទ្យផ្ទាល់ខ្លួនអ្នក (have physician statement of your condition)
-ត្រូវបានវាយតម្លៃផ្នែកសុខភាព និងការអនុម័តយល់ព្រមពីកម្មវិធី (be screened and approved for the program)

ផលប្រយោជន៍ទទួលបាន :
Benefits you will get:
-ការថែទាំផ្ទាល់ខ្លួនមួយទល់មួយក្នុងផ្ទះរបស់អ្នករាល់ថ្ងៃមួយម៉ោងលើការរស់នៅប្រចាំថ្ងៃ (personal care service in your home, up to one hour of service each day)
-ជំនួយលើការគ្រប់គ្រងថ្នាំសង្កត់ (Medication Management)
-ផែនការថែទាំសុខភាពផ្ទាល់ខ្លួនមួយ ដែលធ្វើឡើងដោយគ្រូពេទ្យ និងខេសមាឌីយ៉េ (an individual care plan developed by a registered nurse and case manager)
-វាយតម្លៃលើសេចក្តីត្រូវការជាប្រចាំជាបន្តបន្ទាប់ (ongoing monitoring of needs)
-សមាជិកអាចទាក់ទងមក ២៤ម៉ោង (24-hour access to services)

គ្រូបង្រៀនសម្រាប់បុគ្គលិកកម្មវិធី PCA/ HHA needed for Lowell, Lynn, Revere, and Boston

ដើម្បីចុះឈ្មោះសូមទាក់ទងមក
To register, please contact:



ឈ្មោះ ឈ្មោះ ឈ្មោះ
Layutha Chhannay
Tel: (978) 753-4955, Fax: (978) 753-4956
Office: 144 Merrimack St., Suite 404, Lowell, MA 01851



ឈ្មោះ ឈ្មោះ ឈ្មោះ
Chhannay Por Lynn, Revere, Boston
Tel: (617) 253-7175, Fax: (617) 293-7188
Office: 214 Lincoln St., Suite 200, Allston, MA 02134

សកម្មភាព ១៧ ការងារកម្រិត...

កន្លងទៅលទ្ធផលចេញពីបីខែនៃការហ្វឹកហ្វឺន និងថតរូបរបស់យុវជន ជំទង់ទាំង១២រូប ត្រូវបានយកមកដាក់តាំងពិពណ៌នៅសាលាទទួលភ្ញៀវ របស់អភិបាលក្រុងដល់សាធារណៈ និងសហគមន៍ ហើយកិច្ចការនេះត្រូវ បានចាប់អារម្មណ៍ពីសំណាក់ អតីតប្រធានប៉ូលីសនៅឡូវវែល លោក ខេន ឡាវីលី (Former Lowell Police Superintendent Ken Lavallee) និងប្រធានក្រុងឡូវវែលលោក ប៊ែនី លីនស៍ (City Manager Bernie Lynch) ។

យុវជនទាំង១២ ដែលបានចូលរួមដាក់តាំងបង្ហាញ ស្នាដៃថតរូបរួម មាន : សនដី ខាត់(Saunders Khath) Rbindin II (Brendon Ly)



ប្រៃអិន ម៉ៅ (Brian Mao) IUGuIs emetGU (Luis Mateo) Flm:UtSI nut (Tim- othy Nuth) ថាយរ៉ូន នុត (Tyrone Nuth) ម៉ាត់ធូរី ផូមេឡូ (Matthew Pomerleau) ណែលសិន រ៉េវីក្ស (Nelson Rodriguez) អេនដែល រូអ៊ីស (Angel Ruiz) sarin rYm(Sarin Ruom) ម៉ាត់ធូរី សេខាយី (Matthew Sekayi) និង រីកតី វ៉ាអ៊ី ណាអ៊ីណា(Ricky Wainaina) ។

រូបថតពីរូបរបស់យុវជនសនដី ខាត់(Saunders Khath) មានអត្ថ ន័យគួរឱ្យកត់សម្គាល់។ រូបថតមួយ ដាក់ចំណងជើងថា អ្នកក្លាហានលើរូប ថតឡានពន្លត់អត្តិភ័យ ។ សនដី ខាត់ (Saunders Khath) បានពន្យល់ ពីអត្ថន័យ នៃរូបនោះយ៉ាងដូច្នេះថា គេមានអារម្មណ៍ថា មានសុវត្ថិភាព នៅពេលឃើញឡានពន្លត់អត្តិភ័យនេះ ព្រោះមិនចំពោះថា ឡានពន្លត់អត្តិភ័យ នៅលើផ្លូវហែឡែននោះក្នុងមូលហេតុអ្វីទេ តែវាបញ្ជាក់ដល់ខ្ញុំពីការ សង្គ្រោះសុវត្ថិភាព។ រូបមួយទៀតគឺថាបង្អួចក្នុងកូនកូនចូលទៅ ផ្ទះបែបនេះ ដែលសនដី ខាត់ (Saunders Khath) បញ្ជាក់ថាមានអារម្មណ៍ មិនសុវត្ថិភាព ។

អត្ថន័យនៃរូបនេះ គឺកូនកូនដែលលេងនៅស្ថានបែបនេះ ដោយពុំមាន ឪពុកម្តាយជួយមើល អាចប្រឈមនឹងគ្រោះថ្នាក់ដោយប្រការផ្សេងៗ ព្រោះស្ថានបែបនេះ នៅប្របនឹងមាត់ផ្តល់ ហើយកូនកូនអាចប្រឈម នឹងគ្រោះថ្នាក់ចរាចរ ឬ ឧបទ្វីហេតុផ្សេងៗ ។

គម្រោងនេះ រួមចំណែកលើកទឹកចិត្តដល់យុវជនបង្ហាញទស្សនៈ ទូលំ ទូលាយពីសហគមន៍ដែលគេរស់នៅ ហើយបកស្រាយពីការពិតនៃចំណុច ដែលគេគិតថា មាន ឬមិនមានសុវត្ថិភាពក្នុងសហគមន៍ ។ ក្នុងន័យនេះក៏ ជាចំណុចនាំឱ្យមានការកែលម្អក្នុងសហគមន៍ដើម្បីការពារកំរិតដែរ ។

សកម្មភាព ១២ លោក ហ៊ុន សែន បន្តតំណែងជាអាយករដ្ឋមន្ត្រីមួយអាណត្តិទៀត...

បន្ទាប់ពីសម័យប្រជុំរយៈពេលខ្លី រដ្ឋសភា។ លើកទី២ របស់រដ្ឋសភា រដ្ឋាភិបាលថ្មីនេះ បានបញ្ចេញបញ្ជីឈ្មោះជាផ្លូវការនៃរដ្ឋ មន្ត្រីថ្មីរបស់នាយករដ្ឋមន្ត្រី ដែលក្នុងនោះ មានការផ្លាស់ប្តូរថ្នាក់ដឹកនាំក្រសួងចំនួន ១០ក្នុងចំណោមក្រសួងទាំង២៧ ។

លោក ចម ប្រសិទ្ធ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួង ពាណិជ្ជកម្មត្រូវផ្លាស់ទៅក្រសួងឧស្សាហ កម្ម រ៉ែ និងថាមពល ហើយលោក ស៊ុយ សែម អតីតរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពលពេលនេះគឺជាសមាជិក រដ្ឋសភា។ លោក ស៊ុន ចាន់ថុល អតីត អគ្គលេខាធិការក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា ឥឡូវនេះជារដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម ។

លោក អ៊ុក វ៉ាហ៊ុន រដ្ឋលេខាធិការ ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ និងជំនួស លោក ច័ន្ទ សារុន ជារដ្ឋមន្ត្រីក្រសួង កសិកម្ម។ ឥឡូវនេះលោក ច័ន្ទ សារុន គឺជាទេសរដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកបេសកកម្ម ពិសេសនៅក្រោមលោក ហ៊ុន សែន ។

លោក អូន ព័ន្ធមុនីរ័ត្ន រដ្ឋលេខាធិការ ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ និងជំនួស លោក គាត ឈន់។ ពេលនេះលោក គាត ឈន់ គឺជាសមាជិករដ្ឋសភា និងជាឧប នាយករដ្ឋមន្ត្រី។ លោក ហង្ស ជួនណារ៉ុន រដ្ឋលេខាធិការក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញ វត្ថុនិងជំនួសលោក អ៊ុយ សិទ្ធិ រដ្ឋមន្ត្រី ក្រសួងអប់រំ។ ពេលនេះលោក អ៊ុយ សិទ្ធិ គឺជាសមាជិករដ្ឋសភា។

លោក ប្រាក់ សុខុន រដ្ឋលេខាធិការ ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី និងជំនួសលោក សួរ ឃុន ជារដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងប្រៃសណីយ៍ និងទូរគមនាគមន៍។ ពេលនេះលោក សួរ ឃុន គឺជាសមាជិករដ្ឋសភា។ លោក កៀង សកុណា រដ្ឋលេខាធិការក្រសួង វប្បធម៌ និងវិចិត្រសិល្បៈនិងជំនួសលោក ហ៊ុម សែម ជារដ្ឋមន្ត្រី។ លោក ហ៊ុម សែម ក៏ក្លាយជាទេសរដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុក បេសកកម្មពិសេសនៅក្រោមលោក ហ៊ុន សែន ផងដែរ ។

លោក វង សុត រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងការ ងារ និងលោក អ៊ុត សំហេង រដ្ឋមន្ត្រីសង្គម កិច្ច និងប្តូរក្រសួងគ្នា។ លោក ម៉ុក ម៉ាវ៉េត រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងបរិស្ថានជំនួសដោយលោក សាយ សំអាត ដែលធ្លាប់ជាប្រធាន គណៈកម្មការវិនិយោគរបស់រដ្ឋសភា។ ឥឡូវនេះលោក ម៉ុក ម៉ាវ៉េត គឺជាសមាជិក

រដ្ឋសភា។ លោក ឈាង រ៉ុន សមាជិករដ្ឋសភា មកពីគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជា និងជា អ្នកនាំពាក្យរដ្ឋសភាបាននិយាយជាមួយ អ្នកយកព័ត៌មានថា ការដោះដូររដ្ឋមន្ត្រី មួយចំនួននេះគឺជាការឆ្លើយតបទៅតាម តម្រូវការរបស់ប្រជាជន។ លោកបាន និយាយថា "ពីរដ្ឋាភិបាលមួយអាណត្តិ ទៅរដ្ឋាភិបាលមួយអាណត្តិ និងពីររដ្ឋ សភាអាណត្តិថ្មីនីមួយៗ ត្រូវតែមានការ ផ្លាស់ប្តូរនៅក្នុងរដ្ឋាភិបាល។ វាមានន័យ ថា ការផ្លាស់ប្តូរនេះ គឺដើម្បីឆ្លើយតប ទៅនឹងតម្រូវការរបស់ប្រជាជន" ។

មុនពេលសម្រាកកិច្ចប្រជុំរដ្ឋសភា រយៈពេលខ្លីនេះ លោក ហ៊ុន សែន ដែល បានកាន់អំណាចអស់រយៈពេល២៨ឆ្នាំ មកហើយនេះ បានឡើងថ្លែងជាចុង ក្រោយអំពីអវត្តមានគួរឱ្យកត់សម្គាល់ នៃសមាជិកសភាជាប់ឆ្នោតទាំង៥៥រូប របស់គណបក្សសង្គ្រោះជាតិ ពីកិច្ចប្រជុំ សភានេះ ។

គណបក្សសង្គ្រោះជាតិ កំពុងធ្វើ ពហិការមិនចូលរដ្ឋសភា ដើម្បីតវ៉ានឹង លទ្ធផលផ្លូវការនៃការបោះឆ្នោតកាលពី ថ្ងៃទី២៨ ខែកក្កដាដែលខ្លួនអះអាងថា ត្រូវបានលួចបន្លំដើម្បីធ្វើឱ្យគណបក្ស ប្រជាជនកម្ពុជាឈ្នះ និងអះអាងថា ខ្លួន ជាអ្នកឈ្នះពិតប្រាកដ។ សមាជិកសភា ជាប់ឆ្នោតទាំង៥៥រូបរបស់គណបក្សនេះ បានធ្វើដំណើរទៅក្រុងសៀមរាបរង់ចាំ ឱ្យព្រះមហាក្សត្រ នរោត្តម សីហមុនី បញ្ចប់ការបើកសម័យប្រជុំសភានេះ ហើយកាលពីថ្ងៃច័ន្ទ គណបក្សសង្គ្រោះ ជាតិបានចាត់ទុករដ្ឋសភាថ្មីនេះថា មិនស្រប តាមរដ្ឋធម្មនុញ្ញ ។

លោក ហ៊ុន សែន បានច្រានចោល ការអះអាងនេះ។ លោកមានប្រសាសន៍ ថា "យើងទាំងអស់គ្នានៅទីនេះមិនមែន ជាចំណាប់ខ្មាំងរបស់ក្រុមណាមួយទេ ពីព្រោះយើងបានមកបំពេញភារកិច្ចរបស់ យើងទៅតាមរដ្ឋធម្មនុញ្ញ។ ពួកគេនិយាយ ថា រដ្ឋសភាឯកបក្ស ហើយកិច្ចប្រជុំរបស់ យើងខុសច្បាប់ ប៉ុន្តែទ្វារទាំងអស់នៅ ជាន់ក្រោម និងនៅក្នុងអគារនេះមិនបាន ចាក់សោរវាងសមាជិកដែលមកពីគណ បក្សនយោបាយមួយទៀតមិនឱ្យចូលរួម កិច្ចប្រជុំនេះទេ" ។

នាយករដ្ឋមន្ត្រីបន្តនេះបានបន្តថា "ពួកគេដើរចេញដោយខ្លួនឯង បើអ៊ីចឹង មានន័យថា តើយើងគួរទៅខេត្តសៀម រាប ដើម្បីចូលរួមជាមួយពួកគេនៅទី នោះឬ ឬយើងគួរចូលមកក្រោមដំបូល រដ្ឋសភា រដ្ឋធម្មនុញ្ញចែងថា កិច្ចប្រជុំ សភាត្រូវស្ថិតនៅក្រោមអធិបតីភាព របស់ព្រះមហាក្សត្រ ហើយកន្លែងប្រជុំ សភាត្រូវស្ថិតនៅភ្នំពេញ លើកលែងតែ មានករណីពិសេស" ។

រួមជាមួយនឹងការបោះឆ្នោតតែង តាំងនាយករដ្ឋមន្ត្រី តែងតាំងប្រធានរដ្ឋ សភា និងការដោះដូររដ្ឋមន្ត្រីនោះការ បោះឆ្នោតកាលពីម្សិលមិញនេះ ក៏បាន បោះឆ្នោតផ្លាស់ប្តូររដ្ឋលេខាធិការដ្ឋាន មុខងារសាធារណៈនៃទីស្តីការគណៈរដ្ឋ មន្ត្រី ដែលទទួលបន្ទុករៀបចំការងារ និង ប្រាក់ខែរបស់មន្ត្រីរាជការនោះទៅជា ក្រសួងមុខងារសាធារណៈផងដែរ ដែល ត្រូវដឹកនាំដោយលោក ពេជ្រ ប៊ុនធីន រដ្ឋ លេខាធិការនៃរដ្ឋលេខាធិការដ្ឋាននេះតែ ម្តង ។

រដ្ឋសភាក៏បានបង្កើតតួនាទីថ្មីចំនួន ១៣ សម្រាប់រដ្ឋមន្ត្រីប្រគល់ឱ្យនាយករដ្ឋ មន្ត្រីផងដែរ ដែលតួនាទីទាំងនេះធ្លាប់ ស្ថិតនៅក្រោមក្រសួងនីមួយៗរៀងៗខ្លួន ហើយនឹងទទួលខុសត្រូវចំពោះវិស័យ មួយចំនួនដែលស្ថិតនៅក្រោមការគ្រប់ គ្រងដោយផ្ទាល់របស់លោក ហ៊ុន សែន ។

យោងតាមឯកសារដែលត្រូវបាន ផ្សព្វផ្សាយកាលពីម្សិលមិញ លោក ហ៊ុន សែន ក៏មានឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រីតិចជាង មុនដែរ គឺមានតែប្រាំបួនរូបប៉ុណ្ណោះ ។

ឈ្មោះរបស់លោក គង់ សំអុល រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងព្រះបរមរាជវាំងក៏បាត់ពី បញ្ជីឈ្មោះឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រីទាំង១១ នេះដែរ ហើយលោក ញឹក ប៊ុននៃ អគ្គ លេខាធិការគណបក្សហ៊ុនស៊ុនប៊ុច ដែល គណបក្សរបស់លោកមិនទទួលបានមួយ អាសនៈសោះនៅក្នុងការបោះឆ្នោតកាល ពីខែកក្កដានេះក៏បាត់ឈ្មោះពីតំណែង ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រីដែរ និងគ្មានតួនាទី ផ្សេងទៀតនៅក្នុងរដ្ឋាភិបាលទេ ។ លោក ហ៊ុន សែន នឹងធ្វើជាអធិបតីក្នុងកិច្ចប្រជុំ គណៈរដ្ឋមន្ត្រីរបស់លោកនៅថ្ងៃនេះ ។

ប្រែសម្រួលដោយ មូល គឹមហៀន

After 50 Years, US Soldier's Body Discovered

Cambodia daily

By Simon Henderson - September 24, 2013

The remains of a Vietnam Warera U.S. serviceman who has been missing in action (MIA) since his plane was shot down over Mondolkiri province near the border with Vietnam in 1964 have been found, according to media reports.

Staff Sergeant Lawrence Woods, born in 1925 in Clarksville, Tennessee, was aged 38 when his crew of eight from the 5th Special Forces Airborne division was hit by enemy fire during an aerial resupply mission from Nha Trang to a point near the Vietnam-Cambodia border, according to official records.

The Fairchild C-123 "Provider" aircraft crashed inside Cambodian territory and was completely destroyed by fire except for the tail section, and no parachutes were seen leaving the aircraft. A post-crash search of the aircraft recovered seven bodies but Lawrence Woods' remains were never found.

"They couldn't find my father's remains because he was in the back of the plane, and that's where the plane blew up," Lisa Szymanski, who was 13 when her father went to Vietnam, told the Associated Press, adding that despite being informed of the crash, the lack of a body gave the family hope that he was being held as a prisoner of war.

Details of when and how the remains were actually located or the precise position of their retrieval were not immediately available. The U.S. Embassy referred questions to the U.S. Joint POW/MIA Accounting Command (JPAC) in Hawaii, which

has not yet replied to questions.

But according to a newspaper report from Lawrence Woods' hometown, Ms. Szymanski was informed that DNA evidence obtained from family members at an earlier stage of the investigation had established the identity.

Mondolkiri provincial police chief Nhem Vanny said on Sunday that police were unaware of any recent investigations in the area and had heard no reports of remains being found in years, though it is possible that the remains were recovered some time ago.

"In 2004, some U.S. soldier's remains were found here, though it wasn't a body, just small pieces of bones," he said.

Those remains, which were discovered after a 26-member U.S. recovery team carried out multiple searches in Mondolkiri in January and February 2004, were sent for testing to JPAC's headquarters in Hawaii following a military ceremony at Phnom Penh Airport.

U.S. officials at the time declined to elaborate on the nature of the Mondolkiri remains and no further information was ever released.

On Monday, the U.S. POW/MIA specialist in Cambodia, Peter Loverde, declined to speculate on whether the Mondolkiri search mission almost a decade ago led to the identification of Lawrence Woods.

The crash in 1964 happened early in the **Continued to page 23**



CAMBODIA PHONE CARD

មិនកាត់នាទី និងមិនផុតកំណត់
សម្រាប់ទូរស័ព្ទទៅស្រុកខ្មែរ

4.5¢ per min	\$10.00	Bonus (10%) \$1	Min 224
	\$20.00	\$2	448
	\$50.00	\$5	1,122
	\$100.00	\$10	2,244

Buy here and get 10% more!

Tel: (978) 942 1641 / (978) 656 8141
(267) 253 3947
www.cambodiaphonecard.us



ការិយាល័យច្បាប់នៃមេធាវីម៉ារីណា ស្យេបស្កី ភី ស៊ី

LAW OFFICES OF MARINA SHEPELSKY, P.C.
Attorneys at Law
Member of NY and NJ Bar
មេធាវីច្បាប់
សមាជិកពន្ធនាគារប្រចាំរដ្ឋញូយ៉ក និង ជីស៊ី

2306 Coney Island Avenue, 2nd Floor
Brooklyn, NY 11223
E-Mail: marina@shepelskylaw.com

Tel : (718) 769-6352
Fax: (718) 769-2391

REPRESENTING IMMIGRATION CLIENTS IN ALL 50 STATES

ការិយាល័យច្បាប់នៃមេធាវីម៉ារីណា ស្យេបស្កី អាចជួយលោកអ្នកក្នុងផ្នែក
អន្តោប្រវេសន៍ខាងក្រោម :

- គ្រួសារ តាមរយៈការរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍ និងសមាជិកគ្រួសារ
- សេចក្តីអនុញ្ញាតក្នុងនាមតូដលីង
- សេចក្តីអនុញ្ញាតក្នុងនាមគ្រួសារ
- អ្នកដែលមិនទាន់ចូលសញ្ជាតិ ហើយប្រឈមនឹងការបញ្ជូនត្រលប់ទៅស្រុកវិញ
- សេចក្តីកោះហៅពីតុលាការអន្តោប្រវេសន៍

- ការចាប់ខ្លួន និងដកហូតអន្តោប្រវេសន៍ (អន្តោប្រវេសន៍ពន្ធនាគារ)
- ជនភៀសខ្លួន និងការសុំអនុញ្ញាតជ្រកកោន
- ភាពជាពលរដ្ឋនៃសហរដ្ឋអាមេរិក និងការសុំចូលសញ្ជាតិ
- ការសម្ភាសជាមួយ យូ អេស ស៊ី អាយ អេស
- ទិដ្ឋាការធ្វើការ និងជំនួញ

- ទិដ្ឋាការសម្រាប់វិនិយោគិន
- ទិដ្ឋាការស្នាក់នៅរយៈពេលខ្លី ឬបណ្តោះអាសន្ន
- ការសុំសិទ្ធិក្រោមការអនុវត្តជាតិ
- ការប្តឹងឧទ្ធរណ៍
- ការតវ៉ា ដើម្បីបើកសវនាការក្តីដែលបានបិទរួចហើយ



បំពេញសុបិន្តអាមេរិកលោកអ្នក
ឱ្យក្លាយជាការពិតពីការរក្សាទុកក្តីទូទាំង៥០រដ្ឋ

រាល់សេចក្តីត្រូវការផ្នែកច្បាប់អន្តោប្រវេសន៍ សូមចូលកាន់គេហទំព័រ WWW.E-US-VISA.COM
សម្រាប់ព័ត៌មានទូទៅនៃការិយាល័យច្បាប់ សូមចូលគេហទំព័រ WWW.SHEPELSKYLAW.COM
សម្រាប់ភាសាខ្មែរ សូមទូរស័ព្ទទៅកាន់សាខានៅមែនហាចិន សេខទូរស័ព្ទ 212-219-2299

Marina Shepelsky, Esq.

Golden Video Shop Providence

មានលក់ថាសចម្លៀង និងខ្សែវីដេអូ-ខ្មែរ-ចិន-ថៃ (401)-808-9336

VM LAPTOPS CENTER

- VANNAK MOEUN (Manager)

មានជួសជុល-ចិញ្ចឹម និងលក់ ម្សាបតុបត្របំប៉ន

301 Reservoie Ave. Providence RI 02907

ប្រើវីដេអូខ្មែរវីដេអូ

មានជួលនិងលក់កូដិន-ថៃ-ខ្មែរ-ឥណ្ឌាគ្រប់ប្រភេទមានចម្លៀង
សម័យវីដេអូ ខាត់អូខេឌ្វី

742 Pottess Avenue
Providence, RI 02907 ទូរស័ព្ទ : (401) 787 6663

Continued From Page 20

With Just One Party ...

both major political parties," the embassy said, while also calling on the two parties to return to negotiations and repeating its call for a transparent review of election irregularities.

Koul Panha, executive director of the Committee for Free and Fair Elections in Cambodia, said the embassy's letter would not stop the government, and the mostly government-aligned media, from making the foreign delegates' presence at the ceremony look like an endorsement.

"The media of the ruling party will do that, to make people think...they come to legitimate the National Assembly and the outcome of the election," he said.

Cambodians who see foreign ambassadors shaking hands with the CPP lawmakers on television will believe they have endorsed the contentious results, Mr. Panha said.

Political analysts and lawyers

are split on whether the Assembly is a legitimate law-making body without the opposition's 55 lawmakers.

"You have two parties but only a single party goes ahead.... It does not follow the spirit of the Constitution," Mr. Panha said. "In terms of legitimacy it's very controversial."

Lao Mong Hay, a political analyst and law professor, called it "one of the saddest days in our history."

"It's not legitimate, it's just common sense," he said of the new parliament.

"The National Assembly is the depository of the people's power.... But at the moment the power deposited with the National Assembly is just 55 percent," Mr. Mong Hay said, referring to the CPP's share of the 123 seats.

Any laws the Assembly goes on to pass, he added, may be "legal but not legitimate."

Mr. Mong Hay said he also

worried that the new government might have a tough time enforcing such laws and that they could lead to more unrest, maybe not right away but eventually.

"People will not respect those laws and force may have to be used to enforce those laws," he warned. "The opposition and the people will continue to protest in one form or another."

Independent analyst Kem Ley called the new Assembly "illegal completely" and also foresaw more unrest unless the CPP and CNRP settled their differences before the Assembly started passing laws.

"The people will fight and a strong movement will happen with nationwide demonstrations if the government does not bring the opposition on board," he said.

The CNRP has attracted tens of thousands of supporters to protests in central Phnom Penh in recent weeks to demand an independent investigation of the election. The party says it may call for more protests soon.

Continued from page 22

After 50 Years, US Soldier's...

Vietnam War, with Lawrence Woods and his 5th Special Forces Airborne—which had been recently created for the purpose of waging "unconventional warfare"—were among the first U.S. combat troops committed to the campaign.

Declassified case files show that a 30-man joint U.S.-Vietnamese investigating team had previously visited a crash site in Mondolkiri and across the border in Vietnam in May 1997, carrying out an extensive search and mapping mission accompanied by two local witnesses of the crash.

"A large amount of aircraft wreckage was found...but [the search] located no evidence of remains, personal effects or life support equipment," the case report said.

Most of the U.S. servicemen lost in Cambodia were airmen whose planes were shot down later in the war during secret bombing

raids on the Ho Chi Minh Trail, which wound through eastern Cambodia and was the major supply route for the North Vietnamese.

The first mission to recover MIAs in Cambodia was carried out in July 1990. Since then, 28 U.S. service personnel have been recovered by JPAC search teams, leaving 53 Americans still unaccounted for.

In May, almost 38 years after they were shot down in 1975 during fighting that followed the Khmer Rouge's seizure of U.S. merchant vessel S.S. Mayaguez, the remains of 13 U.S. Marines whose helicopter crashed during a subsequent U.S. assault on Koh Tang were buried together at Arlington National Cemetery in Virginia, after the remains of private Daniel Benedett were accounted for on January 30.

(Additional reporting by Saing Soenthrith)

Now I have someone to drive me to the doctor.

With **UnitedHealthcare® Senior Care Options (HMO SNP)**, you'll have a Personal Care Manager. Your Personal Care Manager will help you coordinate the services you may need, like rides to doctor appointments, and answer questions about staying healthy and more. It's your doctor, hospital and prescription drug coverage and independent living support in one simple plan.



\$0 copay for eyewear (up to \$125 annually)



\$0 copay for dental fillings and dentures



\$0 copay for rides to doctor appointments



\$0 copay for all prescribed medications

Get more benefits in one plan at no cost to you.

Find out more today.

Call **1-888-727-8595**, TTY: **711**, or go to **UHCCommunityPlan.com**.



UnitedHealthcare Senior Care Options (UnitedHealthcare SCO) is a voluntary program available to people who are 65 and older. UnitedHealthcare SCO is a Coordinated Care plan with a Medicare Advantage contract and a contract with the Commonwealth of Massachusetts Medicaid program. The benefit information provided herein is a brief summary, not a comprehensive description of benefits. For more information contact the plan.

MASCO 120213_173411

H2226_120213_173411 CMS Accepted

CST2965_240590

តម្រូវការទី ១២ ព្រះមហាក្សត្រកោះប្រជុំសភា...

ចាត់តាំងលោកនាយករដ្ឋមន្ត្រី ហ៊ុន សែន ឱ្យបន្តតួនាទី របស់លោក និងអញ្ជើញឱ្យលោកបង្កើតរដ្ឋាភិបាល ថ្មី។ នៅក្នុងលិខិតថ្លែងថ្លាយព្រះមហាក្សត្រ កាលពីម្សិល មិញ លោក ហ៊ុន សែន បានទទួលយកដោយការគួរ សម។

ផ្ទុយទាំងស្រុងពីពិធីដែលធ្វើឡើងនៅរាជធានី នេះ គណបក្សសង្គ្រោះជាតិ បានចេញសេចក្តីថ្លែង ការណ៍ខ្លាំងៗពីក្រុងសៀមរាប ដោយចាត់ទុកការ បើកសម័យប្រជុំសភានេះថា ជាការខុសច្បាប់។ គណបក្សនេះបានលើកឡើងថា "ការបើកសម័យ ប្រជុំសភាលើកដំបូងដោយគ្មានវត្តមានរបស់សមាជិក សភាជាប់ឆ្នោតមកពីគណបក្សសង្គ្រោះជាតិ គឺជា ទង្វើមួយដែលបំពានរដ្ឋធម្មនុញ្ញ។

រដ្ឋសភា ដែលបង្កើតឡើងនៅថ្ងៃនេះ គឺជារដ្ឋ សភាឯកបក្សដែលមិនតំណាងឱ្យជាតិខ្មែរទាំងមូល មានន័យថា រដ្ឋសភានេះបំពានគោលការណ៍លទ្ធិ ប្រជាធិបតេយ្យ សេរី ពហុបក្ស ហើយធ្វើឱ្យកម្ពុជា ត្រឡប់ទៅរកភាពផ្តាច់ការម្តងទៀត។

លោក យ៉ឹម សុវណ្ណ អ្នកនាំពាក្យគណបក្ស សង្គ្រោះជាតិ មានប្រសាសន៍ពីសៀមរាបថា សមា ជិកសភាជាប់ឆ្នោតរបស់គណបក្សប្រឆាំងនឹងចាប់ ផ្តើមធ្វើដំណើររំលឹកៗត្រឡប់ទៅភ្នំពេញវិញនៅ ថ្ងៃនេះ ប៉ុន្តែនៅតែមិនមានផែនការទទួលយកអាសនៈ របស់ខ្លួនដែលរហូតដល់ពួកគេដោះស្រាយការខ្វែង គំនិតគ្នាលើលទ្ធផលបោះឆ្នោតនៅតុចរចារួចហើយ សិន។

ការចរចារយៈពេលពីរថ្ងៃ រវាងលោក ហ៊ុន សែន និងលោក សម រង្ស៊ី មេដឹកនាំក្រុមប្រឆាំង បានជាប់គាំង កាលពីសប្តាហ៍មុន បន្ទាប់ពីមានការ វិវាទតិចតួចណាស់ និងមិនបានបន្តទៀតទេ។

លោក យ៉ឹម សុវណ្ណ មានប្រសាសន៍អំពីការ បើកប្រជុំសភា កាលពីម្សិលមិញថា "គ្មានឯកភាព គ្នាសាមគ្គីភាព គ្នាសុខចិត្ត ដូច្នេះគណបក្សប្រជា ជនកម្ពុជាត្រូវតែពិចារណាឡើងវិញនូវអ្វីដែលខ្លួន បានធ្វើរហូតមកទល់ពេលនេះ។ ជម្រើសល្អបំផុត សម្រាប់គណបក្សប្រជាជនកម្ពុជា គឺត្រឡប់មករកតុ ចរចាវិញ។

លោក ប្រាក់ សុខុន រដ្ឋលេខាធិការនៅទីស្តីការ គណៈរដ្ឋមន្ត្រីមកពីគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាដែល បានចូលរួមក្នុងការចរចាកាលពីសប្តាហ៍មុនបានមាន ប្រសាសន៍ថា លោកមិនបានដឹងពីផែនការណាមួយ ក្នុងការបន្តការចរចាជាមួយគណបក្សប្រឆាំងទេ។ លោកក៏បានច្រានចោលការជំនាស់របស់គណបក្ស ប្រឆាំងចំពោះការបើកសម័យប្រជុំសភានេះដែរ។

លោក ប្រាក់ សុខុន បានសួរថា "ប្រសិនបើវា មិនស្របតាមច្បាប់ ឬស្របតាមរដ្ឋធម្មនុញ្ញទេ ហេតុ អ្វីបានជាព្រះករុណាយាងធ្វើជាអធិបតីបើកកិច្ចប្រជុំ នេះ និងហេតុអ្វីបានជាឯកអគ្គរដ្ឋទូតប្រចាំកម្ពុជាទាំង អស់អញ្ជើញចូលរួមជាក្ស័យកិត្តិយស"។

ស្ថានទូតអាមេរិកបានរិះគន់យ៉ាងខ្លាំងចំពោះ ការបោះឆ្នោតនេះ និងបានចេញសេចក្តីថ្លែងការណ៍ មួយភ្លាមៗ បន្ទាប់ពីការបើកប្រជុំសភាកាលពីម្សិល មិញនេះ ដើម្បីបញ្ជាក់ថា ការចូលរួមរបស់លោក



វីល្លៀម ថត ឯកអគ្គរដ្ឋទូតអាមេរិកនៅក្នុងពិធី នេះមិនមែនជាការទទួលស្គាល់លទ្ធផលណាមួយ ឬ គណបក្សណាមួយទេ។

ស្ថានទូតអាមេរិកបាននិយាយថា "យើងជឿថា ការបើករដ្ឋសភាត្រូវឱ្យមានការចូលរួមពីគណបក្ស នយោបាយទាំងពីរ"។ ហើយលោកក៏បានអំពាវ នាឱ្យគណបក្សទាំងពីរត្រឡប់មកចរចាផងដែរ និង បានលើកឡើងជាថ្មីម្តងទៀតអំពីការអំពាវនាវរបស់ ខ្លួនឱ្យមានការស៊ើបអង្កេតដោយតម្លាភាពលើភាព មិនប្រក្រតីក្នុងការបោះឆ្នោតនេះ។

លោក គល់ បញ្ញា នាយកគណៈកម្មាធិការ ដើម្បីការបោះឆ្នោត ដោយសេរី និងយុត្តិធម៌នៅ កម្ពុជាបានមានប្រសាសន៍ថា លិខិតរបស់ស្ថានទូត នេះនឹងមិនអាចរារាំងរដ្ឋាភិបាល និងប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយ ដែលមានទំនាក់ទំនងជាមួយរដ្ឋាភិបាលមិនធ្វើឱ្យ វត្តមានរបស់គណៈប្រតិភូបរទេសនៅក្នុងពិធីនេះ ដូចជាការទទួលស្គាល់នោះបានទេ។

លោកបានមានប្រសាសន៍ថា "ប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយ របស់គណបក្សកាន់អំណាចនឹងផ្សព្វផ្សាយឱ្យប្រជាពល រដ្ឋគិតថា ពួកគេមកចូលរួមធ្វើឱ្យរដ្ឋសភា និងលទ្ធ ផលបោះឆ្នោតនេះស្របច្បាប់"។ លោកបានមាន ប្រសាសន៍ថា ប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរដែលឃើញឯកអគ្គ រដ្ឋទូតបរទេសចាប់ដៃជាមួយសមាជិកសភាគណបក្ស ប្រជាជនកម្ពុជានៅតាមទូរទស្សន៍នឹងជឿថា ពួកគេ បានទទួលស្គាល់លទ្ធផលដ៏ចម្រូងចម្រាសនេះ។

អ្នកវិភាគនយោបាយ និងមេធាវីមិនយល់ស្រប ថា រដ្ឋសភានេះជាស្ថាប័នបង្កើតច្បាប់ស្របច្បាប់ទេ បើ គ្មានសមាជិកសភាទាំង៥៥រូបរបស់គណបក្សប្រឆាំង។

លោក គល់ បញ្ញា បានមានប្រសាសន៍ថា "យើង មានគណបក្សពីរ ប៉ុន្តែមានគណបក្សតែមួយប៉ុណ្ណោះ ចូលប្រជុំសភា។ វាមិនស្របតាមស្មារតីនៃរដ្ឋធម្មនុញ្ញ ទេ។ ចំពោះភាពស្របច្បាប់វិញ វាចម្រូងចម្រាសណាស់"។

លោក ឡៅ ម៉ុងហៃ អ្នកវិភាគនយោបាយ និង ជាសាស្ត្រាចារ្យច្បាប់បានចាត់ទុកថ្ងៃនេះថា ជាថ្ងៃ មួយដ៏ក្រៀមក្រំបំផុតនៅក្នុងប្រវត្តិសាស្ត្ររបស់យើង។ លោកមានប្រសាសន៍អំពីរដ្ឋសភាថ្មីនេះថា "វាមិន ស្របច្បាប់ទេ គ្រាន់តែធ្វើឱ្យល្អមើលប៉ុណ្ណោះ"។

លោក ឡៅ ម៉ុងហៃ បានមានប្រសាសន៍អំពី

ផ្លូវច្បាប់ទេ។ លោកបានមានប្រសាសន៍ថា លោក ក៏ព្រួយបារម្ភដែរថា រដ្ឋាភិបាលថ្មីប្រហែលជាមាន ការលំបាកក្នុងការអនុវត្តច្បាប់បែបនេះ ហើយអាច នាំឱ្យមានចលាចលកាន់តែខ្លាំងប្រហែលជាមិនមែន ពេលនេះទេ ប៉ុន្តែអាចនៅពេលក្រោយ។

លោកបានព្រមានថា "ប្រជាពលរដ្ឋនឹងមិន គោរពច្បាប់ទាំងនោះទេ ហើយប្រហែលជាត្រូវ ប្រើកម្លាំងដើម្បីអនុវត្តច្បាប់ទាំងនោះ។ គណបក្ស ប្រឆាំង និងប្រជាពលរដ្ឋនឹងបន្តតវ៉ាតាមវិធីផ្សេងៗ"។

លោក កែម ឡី អ្នកវិភាគឯករាជ្យបានចាត់ ទុករដ្ឋសភាថ្មីនេះថា "ខុសច្បាប់ទាំងស្រុង" ហើយ ក៏បានព្យាករដែរថា អាចមានចលាចលច្រើនទៀត លុះត្រាតែគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជា និងគណបក្ស សង្គ្រោះជាតិដោះស្រាយជម្លោះរបស់ខ្លួនឱ្យបាន មុនរដ្ឋសភាចាប់ផ្តើមអនុវត្តច្បាប់សិន។ លោកមាន ប្រសាសន៍ថា "ប្រជាពលរដ្ឋនឹងតវ៉ា ហើយនឹងមាន ការធ្វើបាតុកម្មទូទាំងប្រទេសប្រសិនបើរដ្ឋាភិបាលមិន ឱ្យគណបក្សប្រឆាំងចូលរួមទេនោះ"។

គណបក្សសង្គ្រោះជាតិ បានទាក់ទាញអ្នក គាំទ្ររាប់ម៉ឺននាក់ឱ្យមកធ្វើការតវ៉ានៅក្រុងភ្នំពេញ កាលពីប៉ុន្មានសប្តាហ៍ថ្មីៗនេះ ដើម្បីទាមទារឱ្យមាន ការស៊ើបអង្កេតឯករាជ្យលើការបោះឆ្នោតនេះ។ គណបក្សនេះលើកឡើងថា ខ្លួនប្រហែលជាអំពាវ នាឱ្យមានការធ្វើបាតុកម្មទៀតនៅពេលឆាប់ៗនេះ។

ប្រែសម្រួលដោយ: មូល គឹមហៀន

Advertisement for Sunshine Jewelry, Inc. featuring a heart-shaped frame with a diamond ring inside. Text includes: ហាងមាសរស្មី, SUNSHINE JEWELRY, INC., 215-271-2950, Certified Diamonds & Golds (24K & 18K), Men & Women Jewellery & Watches, Custom Design & Repairs on Premise, 13 Years in Services & Growing Strong, 702 Washington Ave. Phila., PA 19147, www.sunshinejewelryonline.com

វិធីថែទាំសុខភាពរបស់អ្នកជំងឺលើសឈាម

មនុស្សភាគច្រើនកើតជំងឺលើសឈាមដោយមិនដឹងខ្លួនជាច្រើនឆ្នាំ។ ព្រោះថា ការលើសឈាម ឬសម្ពាធឈាមលើស ជូនមិនបង្ករោគសញ្ញាឬវិបត្តិអ្វីទាំងអស់ អ្នកជំងឺមានសភាពធម្មតា។ ប៉ុន្តែគាត់អាចមានរោគសញ្ញាខ្លះ ដែលស្តែងឡើង ដូចជាឈឺក្បាលនៅពេលយប់ ឬពេលមើលការទទួលបានដំណេកនៅពេលព្រឹកព្រលឹម ហ៊ឺងត្រចៀក អស់កម្លាំងគ្មានមូលហេតុ ឬវិលមុខជាដើម។ បើសិនជាលោកអ្នកដែលកើត



ជំងឺលើសឈាមមិនបានមកធ្វើការព្យាបាលឱ្យបានទាន់ពេលវេលានោះ លោកអ្នកអាចនឹងជួបនូវបញ្ហាធ្ងន់ធ្ងរជាច្រើន ដូចជាជំងឺបេះដូង ជំងឺខ្សោយតម្រងនោម ដាច់សរសៃឈាមក្នុងខួរក្បាលជាដើម។ លើសពីនេះជំងឺលើសឈាមអាចបាត់ជីវិតថែមទៀតផង បើសិនជាលោកអ្នកមិនបានធ្វើការថែទាំសុខភាពឱ្យបានដិតដល់នោះ។

លោកវេជ្ជបណ្ឌិត សេង សេរី ឯកទេសជំងឺទឹកនោមផ្អែមនៅមន្ទីរពេទ្យព្រះកុសុមៈ និងប្រាប់ពីវិធីថែទាំសុខភាពរបស់អ្នកជំងឺលើសឈាម ដើម្បីឱ្យលោកអ្នកជ្រាប និងយល់ឱ្យកាន់តែច្បាស់អំពីបញ្ហានេះ។

ជំងឺលើសឈាម

ជំងឺលើសឈាមគឺជា សម្ពាធឈាមនៅក្នុងខួរក្បាលរបស់មនុស្សឡើងខ្ពស់ ខុសពីធម្មតា ដែលអាចធ្វើឱ្យសរសៃឈាមក្នុងខួរក្បាលស្លុះប្លាច់ អាចធ្វើឱ្យមនុស្សយើងស្លាប់មួយចំហៀងខ្លួន។ ហើយនៅពេលដែលសម្ពាធឈាមឡើងខ្លាំង អាច ធ្វើឱ្យតាំងបេះដូងស្លាប់ភ្លាមៗតែម្តង។ កាលណាសម្ពាធឈាមឡើងខ្លាំងក៏អាចធ្វើឱ្យបែកសរសៃឈាមនៅក្នុងភ្នែកខ្សោយតម្រង

នោមជាដើម។

វិធីថែទាំសុខភាពរបស់អ្នកជំងឺលើសឈាម

ជំងឺលើសឈាមគឺជាជំងឺដែលមានការថែទាំ និងការព្យាបាលអស់មួយជីវិត ហើយចំពោះវិធីថែទាំសុខភាពរបស់អ្នកជំងឺលើសឈាមមានបីវិធីដូចជា :

១ - របបអាហារ : អ្នកជំងឺត្រូវកាត់បន្ថយចំណីអាហារណាដែលសម្បូរទៅដោយសារជាតិប្រៃ ជាតិស្ករ មិនត្រូវទទួលបានផ្អែមពេក។ ហើយសូមកាត់បន្ថយអាហារដែលសម្បូរទៅដោយជាតិខ្លាញ់ច្រើនពេក ត្រូវទទួលបានបន្លែ និងផ្លែឈើឱ្យបានច្រើន។

២ - ការធ្វើលំហាត់ប្រាណ : ការធ្វើលំហាត់ប្រាណដូចជាការដើរលឿនប្រមាណជា៣០ នាទីនៅក្នុងមួយថ្ងៃឱ្យបានជាប្រចាំ វាមានសារៈប្រយោជន៍ខ្លាំងណាស់នៅក្នុងការជួយធ្វើឱ្យអ្នកជំងឺលើសឈាមមិនសូវឡើងទម្ងន់ខ្លាំងអាចជួយឱ្យសម្ពាធឈាមចុះបាន។

៣ - ឱសថព្យាបាល : អ្នកជំងឺត្រូវតែទទួលបានថ្នាំឱ្យបានទៀងទាត់ទៅតាមគ្រូពេទ្យ

ណែនាំមិនត្រូវធ្វេសប្រហែសឡើយ។ ត្រូវធ្វើការណាត់ជួបជាមួយគ្រូពេទ្យជាប្រចាំរាល់១ខែម្តងឬ៣ខែម្តង ដើម្បីប្រើថ្នាំ។ សូមចៀសវាងការប្រើថ្នាំឱ្យខ្លួនឯងផ្ទាល់។

វិធីការពារជំងឺលើសឈាម

ដើម្បីចៀសវាងការកើតជំងឺលើសឈាម លោកអ្នកមិនត្រូវទទួលបានស្រា បារីច្រើនហួសកំណត់នោះទេ“បន្តិចបន្តួចបាន” មិនត្រូវទទួលបានប្រៃពេក។ ហើយត្រូវថែរក្សាទម្ងន់កុំឱ្យឆាត់ពេកត្រូវកាត់បន្ថយនូវភាពមួម៉ៅតានតឹង។ ហើយត្រូវចេះសម្រួលអារម្មណ៍ខ្លួនឯងកុំឱ្យនាប់ខឹងច្រើនពេក។

ជំងឺឆ្កាត់ស្បែក

នៅកម្ពុជា ជំងឺលើសឈាមកើតមានច្រើនគួរឱ្យកត់សម្គាល់។ ជំងឺនេះកើតនៅលើប្រជាជនដែលចូលចិត្តទទួលបានប្រៃពេក។ ដូច្នេះហើយលោកអ្នកដែលមានអាយុចាប់ពី៣០ឆ្នាំទៅ៤០ឆ្នាំ មិនគួរទម្លាក់ទទួលបានអាហារប្រៃពេក ផ្អែមពេក ឬខ្លាញ់ច្រើនពេកនោះទេ។ លោកអ្នកមិនត្រូវមើលស្រាលចំពោះជំងឺលើសឈាមនោះទេ។

តមកដំណើរ ១ ទីប្រឹក្សាក្រុងលិន លោក ហុង ណេត ទទួល...

វិទ្យុកា ឆ្នាំ២០១៣ខាងមុខ ត្បិតមាននាក់នឹងត្រូវជម្រុះចោលខណៈដែលនាក់ទៀត នឹងក្លាយជាជ័យលាភី ។

ទាក់ទិននឹងការបោះឆ្នោតបឋមនៅក្រុងលិន

- ប្រិនឌិន ត្រីកមិន (Brendan Crighton)
- ហុង ណេត (Hong Net)
- រ៉ូប៊ីនតឌីយ វ៉ាលស៍ (Robert Clay Walsh)
- ផល ក្រៅលី (Taul Crowley)

លោក ហុង ណេត ជាបេក្ខជនខ្មែរអាមេរិកាំងតែមួយរូបដែលឈរឈ្មោះឱ្យប្រជាជនបោះឆ្នោតគាំទ្រជាលើកទី២ក្នុងតួនាទីជាទីប្រឹក្សាក្រុង ។ ចំណុចដែលគួរឱ្យកត់សម្គាល់ ក្នុងចំណោមបេក្ខជន៨នាក់នេះ លោក ហុង ណេត ទទួលបានលំដាប់លេខ៣ ស្មើនឹងសម្លេងឆ្នោត៣២១០សម្លេងដែលត្រូវនឹង១៧%នៃសម្លេងឆ្នោតសរុប ។



គួរបញ្ជាក់ផងដែរ បេក្ខជនទាំង៨រូបដែលកំពុងឈរឈ្មោះជាទីប្រឹក្សាក្រុងលិនឆ្នាំ២០១៣នេះ មានរាយនាមដូចខាងក្រោម :

- ហ្គ័រដិន បាដុង (Gordon Barton)
- ដេញលី ខេហ្សែល (Daniel Cahill)

- មីហ្គុល ហ្សូណេស្ទ័រ (Miguel Funez)
 - ខេតឺរីណា ខៅនីស (Katerina Kaunis)
- ក្នុងចំណោមបេក្ខជនទាំង៨នាក់ខាងលើមានម្នាក់ជាស្រ្តី គឺបេក្ខនារី ខេតឺរីណា ខៅលី (Katerina Kaunis) ដែលជាបេក្ខនារីថ្មី ឈរឈ្មោះជាទីប្រឹក្សាក្រុង ។ ក្រៅពីនោះបេក្ខនារីទាំង៧នាក់ខាងលើសុទ្ធតែធ្លាប់ឈរឈ្មោះជាទីប្រឹក្សាក្រុងហើយ ។

Red Rose RESTAURANT

ម្ចាស់ថ្មី - ម្ហូបឈ្ងុយច្បាញ

អាជីវកម្មក្នុងតំបន់អាស៊ាន ប្រចាំឆ្នាំ ២០១២ សូមអរគុណ!

Mon-Sun 8am - 8pm

សម្ពាម ហ្វៀង \$11.99

* ម្ហូបប្លាត់ជាងមុន តែតម្លៃនៅថោក ដូចមុនដែល
* សេវាកម្មរហ័សទាន់ចិត្ត និងរូបរាងរាក់ទាក់

(978) 452-5400

Pailin Plaza
716 Middlesex St. Ste 1
Lowell, MA 01851

តមកទំព័រ ៦ សង្គ្រោះជាតិ : ទន់ភ្លន់ តែរឹងមាំ...

ក្រិតតែគួរឱ្យអាណិតដល់ព្រះរាជាអង្គ សិហមុនី នេះណាស់ព្រះអង្គបានទទួលកេរ្តិ៍ដ៏ល្អលើព្រះបិតានរោត្តម សីហនុ នូវមរតកមិនឯករាជ ហើយបើចង់អញ្ជាញក្រិត ក៏នៅក្នុងទ្រង់មាសរបស់គណបក្សប្រជាជនទៅហើយដែរ តែព្រះអង្គមានគុណសម្បត្តិមួយ គឺគ្មានព្រះទ័យតង់ជាស្តេចផែនដីស្ទើរទេ តែដោយសារព្រះទ័យដឹងគុណដ៏ធំធេងដល់ព្រះបិតាព្រះមាតា ទើបទ្រង់ទទួលត្រង់រាជ្យនេះ ។ ព្រះរាជបំណងនេះ បើមានការប្តេជ្ញាព្រះទ័យច្បាស់លាស់ ក៏ជាគុណសម្បត្តិធំមួយដែរ ដោយសារតែពេលនេះជាឱកាសដ៏ប្លែកបង្អស់តែមួយគត់ដែលបើកឱកាសឱ្យស្តេចផែនដីប្រើដួចមុនពេលធ្វើសេចក្តីសម្រេច ប្រកបដោយយុត្តិធម៌មិនខ្លាចហ៊ាន សែន ខឹងស្រោចស្រង់ភាពទំនាស់នយោបាយជាតិនៃការបោះឆ្នោត ។ ហ៊ាន សែន នឹងគណបក្សប្រជាជនមិនអាចប្រកាន់ខឹងនឹងព្រះអង្គបានទេ ដោយក្រុមខ្លួនឯងកំពុងខ្វះអំណាចស្របច្បាប់ខ្លះប្រជាប្រិយភាពនឹងចុះខ្សោយដោយបែកបាក់ផ្ទៃក្នុងក៏ត្រូវការវះជនជាអាជ្ញាកណ្តាលម្នាក់មកជួយដោះស្រាយ ម្យ៉ាងទៀតពលរដ្ឋខ្មែរ ក៏អាចជាកម្លាំងការពាររាជបល្ល័ង្កដោះព្រះមហាក្សត្រខ្លួនពីគណ្តាប់ដៃគណបក្សប្រជាជននឹងបរទេសបានដែរ ឱ្យតែទ្រង់សព្វព្រះទ័យនាពេលនេះ ។

ព្រឹត្តិការណ៍អនាគត: លក្ខខណ្ឌមួយដែលច្បាស់លាស់ គឺភាពច្បាស់លាស់រឹងប៉ឹងរបស់ការទាមទារគណបក្សសង្គ្រោះជាតិ តែកសន្លឹក



ឆ្នោតដោយអង្គការឯករាជ្យ នេះគឺផ្តល់ការដកអំណាចរដ្ឋចេញពីដៃគណបក្សប្រជាជនជាស្វ័យប្រវត្តិដែលជាបុព្វហេតុនៃការ"ឡាំប៉ា" រហូតមកដល់ថ្ងៃនេះ បាតុកម្មនៃពលរដ្ឋម្ចាស់ឆ្នោតក៏មិនចប់រហូតដល់ទម្លាក់ ហ៊ាន សែន បាន ។ ហ៊ាន សែន ក៏មិនអាចទប់ទល់នូវកម្មវត្ថុនេះ ហើយទៅ

កាន់អំណាចម្នាក់ឯងសាជាថ្មីក្នុងភាពរំជើបរំជួលជាប្រចាំបានដែរ ជាពិសេសនៅពេល អ.ស.ប. នឹងខ្លួនឯងដឹងថា "តែចាប់ដៃចោទតំពុងស្លូតក្នុងចង្កោតបានទៅហើយ" ។ ព្រឹត្តិការណ៍នេះនឹងបញ្ជូនសម រង្ស៊ី-កឹម សុខា ទៅកាន់អំណាចរដ្ឋនៅ

អនាគត បើមិនយូរក៏នៅឆាប់ៗនេះតែភាពទន់ភ្លន់នៃការចរចារបស់គណបក្សសង្គ្រោះជាតិអាចនឹងស្ថិតនៅលើចំណុចធំមួយ គឺដោះព្រះមហាក្សត្រពីដៃបរទេសនឹងគណបក្សប្រជាជនដោយផ្តល់តិច្ចិយសដល់ព្រះអង្គអាចធានាសុវត្ថិភាពនឹងសម្បត្តិទ្រព្យដល់សមាជិកគណបក្សប្រជាជនណា

ដែលបានធ្វើអំពើឧក្រិដ្ឋក្រោមបញ្ជាការនៃអំណាចផ្តេចការកម្ពុជា ។

តំរុះ តំរូវប្តីប្តីប្រាណនេះមានកម្លាំងខ្លាំងខ្លាណាស់ គឺព្រះសមណគោតមបានបង្ហាត់បង្រៀនសាវៈរាប់ពាន់ម៉ឺនអង្គបន្តជាច្រើនជំនាន់រួចមកហើយ ព្រះអង្គប្រោសសត្វបង្ហាត់បង្ហាញផ្ទាល់មាត់មិនឈប់ឈរតែសាវៈខ្លះជាពុទ្ធបរិស័ទពុំបានយល់តនិតបរិសាធារណៈនេះទេ បែរជាបរិប្រយោជន៍ផ្ទាល់ខ្លួនទៅវិញ ដែលជាហេតុមិនឱ្យកម្លាំងជាតិនោះកើតឡើងបាន ។ រីឯកម្លាំងដ៏រឹងមាំនៃសង្គមខ្មែរឆ្នាំ២០១៣ពេលនេះ គឺប្រាកដជាព្រឹត្តិការណ៍ប្រវត្តិសាស្ត្រមានដើមកំណើតចេញពីករណីកិច្ចការពាររបស់ព្រះសង្ឃដែលមានជំនឿជ្រៅជ្រះលើព្រះធម្មភាពលះបង់ស្មោះនៃប្រជាពលរដ្ឋនឹងមេដឹកនាំនៃគណបក្សសង្គ្រោះជាតិ ដើម្បីភាពចំរើនរុងរឿងរបស់កម្ពុជា...ដោយសារតែការប្រើស្មារតីដឹកនាំសុចរិត-យុត្តិធម៌-និងក្តីស្រឡាញ់ចង់ចែករំលែកសេចក្តីសុខឱ្យបានគ្រប់គ្នានេះ ហើយទើបមហាបាតុកម្មនៃប្រជាជាតិគ្រប់ស្រទាប់កើតឡើងបាន ។ ជនខ្មៅតែងតែប្រើកម្លាំងហិង្សារបស់រដ្ឋដើម្បីប្រយោជន៍ផ្ទាល់ខ្លួន រីឯប្រជាជាតិខ្មែរថ្ងៃនេះ បានបង្ហាញកម្លាំងអហិង្សារបស់ខ្លួនដើម្បីសុចរិត-យុត្តិធម៌សម្រាប់ពលរដ្ឋខ្មែរទាំងមូល ។

APSARA WIRELESS COMPUTER

ទើបបើកថ្មី !

GRAND OPENING

285 Chelmsford St. Lowell, Ma 01851
 Phone: (978)-455-0075
 និយាយភាសាខ្មែរ: (978)-876-2875



- ▶ មានលក់ Sale
- ▶ ផ្តល់សេវា Service
- ▶ ជួសជុល Repair

ទូរស័ព្ទ WIRELESS • កុំព្យូទ័រ • ឡាបតូប • ហិក្ខាទូរស័ព្ទ • បង់ថ្លៃប៊ិល (Bill Pays)

សូមទៅមើលកន្លែងផ្សេងទៀត Location II: Happy Computer Service
 122 Merrimack Street. Lowell, MA 01852 / ទូរស័ព្ទ: (978) 970-1769

វិស្វកម្មក្នុងចិត្តមនុស្ស

The human inner engineering

តំណែងមុន

គឺជាកំហឹងនេះតែម្តងរូប គេ និងកំហឹង គឺជារូបតែមួយ ។ ដូច្នេះគេស្ថិតនៅក្រោមឥទ្ធិពលរបស់កំហឹង ។ កំហឹងបង្កើតភាពរីករុងរឿងខ្លះកំហឹងធ្វើឲ្យបង្កើតផ្លូវមកលើខ្លួនកំហឹងទន្ទ្រាននគរកាយនេះបង្កើតជាបញ្ហាការខាតបង់រាងកាយសែនជំពូក ចំពោះខ្លួនគេ និងអ្នកដទៃ ។ ពាក្យបូរណ៍ខ្មែរ ពោលទុកមកថា៖ "ខឹងខូច ខឹងខាត" ប្រការនេះពិតប្រាកដណាស់ ។

សតិដឹងនេះជាបណ្តុលជាដូងកែវ ជារតនៈសម្បត្តិរបស់មនុស្សយើងគ្រប់គ្នា ។ មនុស្សយើងភាគច្រើនពុំដឹង ពុំយល់ ពុំស្គាល់ ទុករបស់នេះកប់ចោលជារឿងរហូតទៅ ។ សតិដឹងនេះមានមហិទ្ធិ អំណាច គេដោះស្រាយអាការៈចិត្តមនុស្សអាចរំដោះចិត្តមនុស្សឱ្យរួចផុតពីទុក្ខក្រៀមក្រំភ័យព្រួយ បារម្ភ កំហឹង លោភលន់ ច្រណែនប្រចណ្ឌ ភាពតឹងតែងក្នុងអារម្មណ៍ រំជើបរំជួលក្នុងអារម្មណ៍ កាកសំណល់រឿងរ៉ាវ ពិសពុលពី



និពន្ធដោយ : ម៉ៅ ច័ន្ទសំណុំ

អតីតកាលស្រ្តែរាប់ពាន់ម៉ឺនសែនជំពូក ។ ហើយពេលដែលពពកខ្មៅនៃទុក្ខវេទនា រសាត់បាត់ពីផ្ទៃចិត្តពីអារម្មណ៍មនុស្សយើងហើយពេលនោះមេឃស្រឡះផ្ទៃចិត្តមនុស្សបានស្ងប់ ភ្លឺថ្លា មានរស្មីពណ៌រាយ ។ មនុស្សទទួលសេចក្តីសុខក្សេមក្សាន្ត សប្បាយ រីករាយ សុខដុមរម្យនាសុខភាពខាងរឿងកាយកាន់តែប្រសើរឡើងៗ ពិសេសកើតប្រាជ្ញាភ្លឺថ្លា និងក្រេបជញ្ជក់រសជាតិជីវិតលើភពផែនដីនេះ ។ ពាក្យស្លោករបស់ព្រះពុទ្ធសាសនាមួយឃ្លាពោលទុកមកថា "គ្មានសេចក្តីសុខឯណាស្មើនឹងការស្ងប់ចិត្តឡើយ" ។

ភាគ III អ្នកត្រាស់ដឹងជាខ្ពស់ និងទិសដៅកសាងខ្លួនមនុស្សគ្រប់គ្នា

ដូចខ្ញុំរៀបរាប់ក្នុងភាគ២ស្រាប់ មានមនុស្សពីរប្រភេទមនុស្សសាមញ្ញ (មនុស្ស បូរណ៍) និងមនុស្សទំនើប ឬអ្នកត្រាស់ដឹង ។ តាមការស្រាវជ្រាវលើអតីតបុគ្គលប្រាជ្ញសាសនា នានាបានបញ្ជាក់ថា អ្នកត្រាស់ដឹងនេះ មានពីរបែបទៅទៀត គឺអ្នក

ត្រាស់ដឹងជាទាប និងអ្នកត្រាស់ដឹងជាខ្ពស់ ។ ដូច្នេះមកដល់ពេលនេះយើងអាចបំបែកកំណត់ថា មានមនុស្សប្រភេទ ១-មនុស្សសាមញ្ញ ឬមនុស្សបូរណ៍ : ពួកគេប្រើតែប្រព័ន្ធម៉ូរ៉េរី តើមួយគត់ និងជាប់ឃុំនៅទីនោះ ។ ពួកគេជាអាយុវិទូ ឬទីងមោងរបស់ម៉ូរ៉េរីនេះ តាមភាសាសាសនាគេពោលថា មនុស្សសាមញ្ញនេះ ទទួលរងចំហាយកម្មផលពីអតីតកាល ។ មនុស្សយើងស្ទើរតែគ្រប់គ្នាស្ថិតនៅក្នុងសភាពការណ៍ជាមនុស្សបូរណ៍បែបនេះ ។ តើអ្នកជ្រាប ឬទេ?

២-អ្នកត្រាស់ដឹងជាទាប ឬមនុស្ស ទំនើប :

ពួកគេបានយល់យ៉ាងច្បាស់អំពីអត្ថប្រយោជន៍របស់សតិដឹង ឬចិត្តបរិសុទ្ធ ហើយការប្រើប្រាស់សតិដឹងនេះយ៉ាងទូលំទូលាយ និងជាប់ជានិច្ចសំរាប់រំដោះចិត្តខ្លួនគេ ដូចខ្ញុំរៀបរាប់ពីខាងលើស្រាប់ ។ ពួកគេពិតជាកើតឡើងស្រាប់ដែលកើតឡើងអំពីការធ្វើវិស្វកម្មក្នុងចិត្តមនុស្សនេះ ។ គេមានប្រៀបដូចមនុស្សបូរណ៍ដែលគិតតែរកសេចក្តីសុខខាងក្រៅខ្លួននោះនេះ គឺជាអភិវឌ្ឍន៍ធនធានមនុស្សក្នុងសម័យទំនើបយើងនេះ ។

៣-អ្នកត្រាស់ដឹងជាខ្ពស់ :

ជនចុងក្រោយនេះ គេមានជំហាន និងត្រាស់ដឹងខ្ពស់ជាងមនុស្សដទៃទៀត មានន័យថា ជននោះ នៅប្រើម៉ូរ៉េរីប្រើសតិដឹង និងហួសពីនេះទៅទៀត គាត់អាចផ្តាច់សតិខ្ពស់ផុតពីពិភពកាយ និងចិត្តយ៉ាងពិតប្រាកដ

អស្ចារ្យណាស់ ។

តើផ្តាច់សតិខ្ពស់ផុតអស្ចារ្យដូចម្តេចទៅ?

ខ្ញុំសូមបំភ្លឺចំណុចនេះ តាមរឿងនិទានពិតៗជាក់ស្តែងមួយកន្លងមក ។ លោក ប៉ាប៉ាហ្សី ជាគ្រូសមាជិកវិទ្យាស្ថាននៅប្រទេសឥណ្ឌា និងនៅទ្វីបអឺរ៉ុបក្នុងអំឡុងឆ្នាំ១៩៥០ ។ គាត់ បាននិយាយរៀបរាប់រឿងផ្ទាល់ខ្លួនពិសោធន៍ផ្ទាល់ខ្លួនជូនអ្នកយកព័ត៌មានដូចតទៅ :

តាំងពីតូចត្រូវឆ្នាំ លោក ប៉ាប៉ាហ្សី មានជំនឿលើព្រះអាទិទេពព្រះគ្រីស្ទាតាតែងនិយាយប្រាប់គេឯងថា គាត់បានឃើញព្រះគ្រីស្ទាតាតែងនិយាយប្រាប់នឹងគាត់មករត់លេងជាមួយគាត់រៀងរាល់ថ្ងៃ ។ គាត់សម្តែងភាពប្រាកដក្នុងចិត្តណាស់ ក្នុងព្រឹត្តិការណ៍នេះ ។ ដំណាលតមកលោក ប៉ាប៉ាហ្សី បានជួបនឹងគ្រូគាត់ឈ្មោះលោក វ៉ាម៉ាណា ។ ថ្ងៃមួយ គ្រូគាត់ សួរលោក ប៉ាប៉ាហ្សី ថា : ខ្ញុំឮថា ឯងបានឃើញព្រះគ្រីស្ទាតាជារៀងរាល់ថ្ងៃមែនឬទេ? បាទ ពិតមែនខ្ញុំទើបតែឃើញមកពីលេងនឹងព្រះអង្គមុននេះ ។ ប៉ាប៉ាហ្សី ឆ្លើយ ។ លោកគ្រូសួរបន្តថា : ពេលនេះ ខណៈនេះ តើឯងកំពុងឃើញព្រះគ្រីស្ទាតាមែនឬទេ? បាទពុំឃើញព្រះគ្រីស្ទាតាទេពេលនេះ ប៉ាប៉ាហ្សី ឆ្លើយ ។ លោកគ្រូបញ្ជាក់ថា : រូបគ្រីស្ទាដែលឯងឯងបានឃើញក្នុងអារម្មណ៍នោះ ជួនឃើញជួនបាត់ជួនឃើញជួនបាត់ ដូច្នេះរូបព្រះគ្រីស្ទានេះ តទៅលេខក្រោយ

SIM'S Home Improvement

Major Sim Enterprises, Inc.

ជាងសំណង់គាសីម

License#CS 88569 Registration#153685
978-452-7467 / 978-421-3672 / 978-420-8551
FREE ESTIMATES
60 Middlesex St. (Rte.110) Lowell, MA 01852

FULLY INSURED

Repairing • Remodeling • Additions
ជួសជុល កែលំអរ សង់បន្ថែម

● Kitchen ចង្កាន់បាយ	● Siding ជញ្ជាំង
● Livingroom បន្ទប់ទទួលភ្ញៀវ	● Window បង្អួច
● Bathroom បន្ទប់ទឹក	● Door ទ្វារ
● Bedroom បន្ទប់ដេក	● Basement ជាន់នៅក្រោមដី
● Roofing ដំបូល	● Additions បន្ទប់បន្ថែម

Residential • Commercial • Industrial
ទទួលប្រាក់គ្រប់ប្រភេទ
Bank Loan, Insurance, Compensation, Credit Debit, Check & Cash
More information call: 1.978.452.7467

www.SimsHomeImprovement.com
Boreth@SimsHomeImprovement.com

ពេទ្យធ្មេញសំរាប់គ្រួសារ

Caring Dental For ALL Ages

Bright Smiles Dental 455-4039

FREE
Teeth Whitening

New patients get a complimentary teeth whitening kit with completed exam, cleaning & x-rays at regular price. Cannot be combined with any other offers. Expires 07/27/13

"EXCLUSIVE OFFER"
\$55.00

Limited Time New Patient Special (Regular Discount \$55.99 a \$250 Value)
Present coupon for discount. Includes exam, bite-wing x-ray & cleaning. Cannot be combined with other offers or insurance. Expires 07/27/13

COMPLETE ផ្តល់គ្រប់សេវាកម្ម Services

• Cosmetic Dentistry	• ត្រួតពិនិត្យទៀតទាត់ពេល
• Cosmetic Fillings	• សំអាតធ្មេញ
• Crowns & Bridges	• ដំឡើងក្រ្រាញធ្មេញ
• Dentures	• ដកសរសៃធ្មេញ
• Extractions	• ស្រោប-តម្រឹម និងប៉ះធ្មេញ
• Implant Crowns	• ធ្វើធ្មេញឱ្យស
• Root Canal Therapy	• បំពេញធ្មេញប្រហោង
	• ដកធ្មេញ

Most Forms of Insurance & Payment ACCEPTED ទទួលគ្រប់ អ៊ីនស៊ុរ
MassHealth • Cigna • Aetna
Amex • Discover • Visa • Mastercard

Convenient LOCATION
Next to Bank of America on Chelmsford Street

លើមានអ្នករាយការណ៍ខ្មែរ អង់គ្លេស ស្ប៉ានីស និងប្រជាជន សូមទូរស័ព្ទ 978-455-4039 ពិស្សាណាត់ជូនព្រះ

724 Chelmsford Street • Lowell, MA • 978-455-4039
www.BrightSmiles-Dental.com

ជោគជ័យសីលធម៌កម្ពុជា

ទាំង១២ប្រចាំឆ្នាំរោង

ឆ្នាំជូត

នៅក្នុងរយៈពេលនេះ លោកអ្នកទទួលបានសក្ការៈពិសេសភាពបងប្អូនដែលជិតស្និទ្ធ ។ ក្រៅពីនោះក៏នៅទទួលបានដំណឹងល្អដែលមានប្រយោជន៍ដល់ជំនាញការងាររបស់លោកអ្នកតទៅអនាគតទៀតផង ។ បើជាអ្នកប្រកបមុខបរិក្ខារស៊ីវិលផលកម្រៃទទួលបានការកម្រិតប្រសើរ តែបរិក្ខារស៊ីវិលផ្លូវគោលប្រយ័ត្នមានបញ្ហាដល់ខ្លួន ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាភូស្នេហាមានការរីករាលដាលខ្លះ ប៉ុន្តែមិនធ្ងន់ធ្ងរនោះទេ ។

ឆ្នាំឆ្នាំ

អាចពោលបានថា លោកអ្នកមានសេចក្តីសុខក្នុងជីវិត និងការងារ ព្រោះវិបត្តិ និងភាពស្មុគស្មាញដែលមានកន្លងមកក៏បានឆ្លងស្រាលឡើងវិញមួយកម្រិតផងដែរ ។ បើជាអ្នកប្រកបមុខបរិក្ខារស៊ីវិល ទោះបីជាចេញទៅជួញដូរនៅទីណាគួរតែរៀបរាប់ការងារដាក់ទុនថ្មី ព្រោះអាចនាំឱ្យខាតបង់ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាភូស្នេហាមិនប្រសើរឡើយ ។

ឆ្នាំខាល

លោកអ្នកអាចនឹងមានអារម្មណ៍ច្របូកច្របល់បន្តិចនៅក្នុងរយៈពេលនេះ ព្រោះកិច្ចការដែលធំ និងទទួលបានផលល្អនោះ វាអាចមានការប្រែប្រួលដោយសារតែមានការរំខានពីអ្នកដទៃ ។ បើចំពោះអ្នកប្រកបមុខបរិក្ខារស៊ីវិលផ្លូវគោល អាចរកផលកម្រៃបាន បើគួរជាប់ប្រសើរជាងមុន ។ រីឯបញ្ហាស្នេហា ពុំមានផលរម្ងាប់អ្វីនោះឡើយ ។

ឆ្នាំចោរ

លោកអ្នកគួរប្រុងប្រយ័ត្នចំពោះការរំខានស្តីបន្តិច ពីព្រោះអាចនឹងមានគូសត្រូវចាំបាច់ទោសកំហុសមួយបង្កាច់បង្កូចក្តី ឈ្មោះរបស់លោកអ្នកឱ្យប្រែក្លាយទៅជាស្នេហាអសោច៍ ។ សម្រាប់អ្នកប្រកបមុខបរិក្ខារស៊ីវិលផ្លូវគោលមានគ្រូមនុស្សតាមឈ្មោះស្រី ដូចនេះត្រូវប្រុងប្រយ័ត្នបន្តិចទៀតរវាងការបរាជ័យ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាមានភាពច្របូកច្របល់ជាងគ្នាបន្តិចបន្តួច ។

ឆ្នាំរោង

លោកអ្នកនឹងទទួលបាននូវលាភសក្ការៈពីភាគហ៊ុនរកស៊ី និងមិត្តរួមការងារយ៉ាងច្រើនគួរឱ្យពេញចិត្ត ។ លើសពីនេះទៅទៀត គម្រោងការដែលបានត្រៀមទុកនឹងបានសម្រេចដូចបំណងទៀតផង ។ បើជាអ្នកប្រកបមុខបរិក្ខារស៊ីវិល គួរជួញដូរនៅទីជិតៗទើបសមប្រកប ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាភូស្នេហាមិនស្លាប់ឱ្យវាទេ ។

ឆ្នាំម្សាញ់

រាល់កិច្ចការសព្វបែបយ៉ាងលោកអ្នកអាចជួបនឹងបញ្ហាខ្លះៗគ្រាន់បង្អស់ ប៉ុន្តែក្រោយមកមិនមានអ្វីជាបញ្ហាស្រាប់ទៀតឡើយ ។ ចំពោះអ្នកប្រកបមុខបរិក្ខារស៊ីវិលផ្លូវគោល មានការទិញទំលូលកំចេញគ្រាន់ បើអាចរកផលកម្រៃត្រូវប្រុងប្រយ័ត្នយ៉ាងគ្រប់គ្រាន់ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាមានភាពផ្អែមល្អ និងស្រស់ស្រាយប្រៀបដូចត្រីក្នុងទឹកដូចខ្លះៗស្រដៀងផងដែរ ។

ឆ្នាំមី

រាល់ការស្មុគស្មាញដែលធ្លាប់កើតមានលើលោកអ្នកក្នុងពេលនេះ នឹងត្រូវអហោសិកម្មទាំងអស់ ហើយទ្រព្យដែលរួចចេញពីដៃទៅនឹងវិលត្រឡប់មកវិញយ៉ាងគ្រប់គ្រាន់ ។ ចំពោះអ្នកប្រកបមុខបរិក្ខារស៊ីវិលផ្លូវគោល ត្រូវគិតគូរឱ្យបានច្បាស់លាស់មុននឹងដាក់ទុនថ្មី ទើបមិនខាតបង់រាល់ការចំណាយទាំងនោះ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាត្រូវចេះពន្យល់ចំណងស្នេហាដោយមានភាពផ្អែមល្អទើបជាការប្រសើរ ។

ឆ្នាំមែ

រាល់ការបំពេញការងារទាំងឡាយលោកអ្នកមិនមានបញ្ហាអ្វីចោទនោះទេ ប៉ុន្តែក្នុងនោះ សូមប្រុងប្រយ័ត្នកុំយកអារម្មណ៍ស្នេហាស្នេហាឱ្យសោះ ព្រោះនាំឱ្យកើតរឿងសៅហ្មងទៅថ្ងៃក្រោយ ។ សម្រាប់អ្នកប្រកបមុខបរិក្ខារស៊ីវិលផ្លូវគោល អាចសន្យាទុកបានខ្លះ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាត្រូវយកភាពមានចង់ចាញ់ឈ្នះប្រយ័ត្នកើតមានផ្ទុះវិវាទឈានដល់ការប្រេះស្រា ។

ឆ្នាំរក

រាល់ការបំពេញការងាររបស់លោកអ្នកក្នុងរយៈពេលនេះសុទ្ធតែផ្តល់នូវអត្ថប្រយោជន៍ គួរឱ្យជាទីពេញចិត្តទាំងអស់គ្នា អ្វីមករវាងស្នេហា ហើយជាងនេះទៀត នោះគម្រោងការដែលបានត្រៀមទុកជាយូរមក ហើយក៏នឹងបានសម្រេចផងដែរ ។ បើជាអាជីវកររកស៊ីវិល មានការរីកចម្រើនល្អលាស់ទៅមុខជាលំដាប់ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាមិនច្រើនយល់ចិត្តគ្នា និងនឹកលើកគ្នាបើនៅឆ្ងាយ ។

ឆ្នាំកៅ

ក្នុងរយៈពេលនេះលោកអ្នកជួបនឹងបញ្ហាខ្លះៗធ្ងន់ធ្ងរ ចិត្តមិនសូវជាសប្បាយរីករាយប៉ុន្មាននោះទេ តែប្រសិនបើចង់ទទួលបានផលពីការងារនោះ ចូរធ្វើចិត្តឱ្យត្រជាក់ ទើបបានសម្រេចដូចបំណង ។ បើជាអ្នកប្រកបមុខបរិក្ខារស៊ីវិលផ្លូវគោល គឺមានការប្រទាំងប្រទេសជាមួយអ្នកមានមុខបរិក្ខារដូចគ្នាដូចគ្នា បើកចិត្តឱ្យឆ្ងាយ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាមានការកំចិត្ត ព្រោះតែម្នាក់ៗចង់ចាញ់ឈ្នះគ្នាទៅវិញទៅមក ។

ឆ្នាំច

រាល់កិច្ចការដែលលោកអ្នកបង់ប្រាក់ជាយូរមកហើយនោះក្នុងរយៈពេលនេះ គឺបានសម្រេចបំណង ហើយគ្មានអ្វីមករវាងនោះទេ ហើយរាល់ការបង់ប្រាក់ដែលមានបំណងមិនល្អមកលើលោកអ្នកនោះក៏មិនបានសម្រេចដែរ ។ បើជាអ្នកប្រកបមុខបរិក្ខារស៊ីវិលផ្លូវគោល អាចពង្រីកអាជីវកម្មឱ្យធំបន្ថែមទៀតបាន ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាភូស្នេហាមិនរីករាលដាលសុខដុមរមនាគ្មានផលរម្ងាប់អ្វីឡើយ ។

ឆ្នាំកុរ

លោកអ្នកមានភ័យសំណង់ក្នុងការងារទទួលបានល្អឡើងគួរឱ្យប្រាកដប្រជានូវរូបរាង ។ ជាងនេះទៀតនោះ ប្រសិនបើចង់ពឹងពាក់អ្នកមានយសស័ក្តិខ្ពង់ខ្ពស់ក្នុងរឿងអ្វីមួយនឹងបានដូចបំណងផងដែរ ។ បើជាអ្នកប្រកបមុខបរិក្ខារស៊ីវិលផ្លូវគោល គួរត្រូវចំណូលចិត្តមិត្តរួមការងារស្រលាញ់ទេ មិនមានអ្វីមករវាងស្នេហា ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាភូស្នេហាមិនច្រើនយល់ចិត្តគ្នា អត់ឱនឱ្យគ្នា ។

តួអង្គទាំង ១៣ គណបក្សសង្គ្រោះជាតិចង់បានតំណែង...

សភារបស់គណបក្សប្រឆាំងនឹងទទួលយកអាសនៈនៅក្នុងរដ្ឋសភាឡើយ ប៉ុន្តែលោកស្រីមានប្រសាសន៍ថា អាសនៈទាំងនេះនឹងត្រូវបានបំពេញនៅទីបំផុត ។

លោកស្រីបានថ្លែងថា "អាសនៈទាំងនេះ គឺបានមកពីសំឡេងឆ្នោតដែលប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរបានឆ្នោតគាំទ្រ ហើយប្រជាពលរដ្ឋបានបោះឆ្នោតឱ្យបេក្ខជនតំណាងរាស្ត្ររបស់គណបក្សសង្គ្រោះជាតិ ។ ហេតុដូច្នេះហើយ អាសនៈទាំងនេះ គឺជាអាសនៈដែលគួរតែត្រូវបានគាំទ្រដោយសមាជិកសភារបស់គណបក្សសង្គ្រោះជាតិ ។

សមាជិកសភានៃគណបក្សសង្គ្រោះជាតិផ្សេងៗទៀតក៏បានផ្តល់សញ្ញាផងដែរថា ការធ្វើពិហិការមិនចូលរួមប្រជុំសភានេះគឺមិនមែនធ្វើឡើងរហូតនោះទេ ។ លោក អ៊ូ ច័ន្ទវិទ្យា សមាជិកសភាមកពីគណបក្សសង្គ្រោះជាតិបានមានប្រសាសន៍ថា នៅពេលគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាបោះជំហានទៅមុខនៅក្នុងការបង្កើតរដ្ឋាភិបាលនោះ គណបក្សសង្គ្រោះជាតិក៏បាន "ផ្លាស់ប្តូរជំហររបស់ខ្លួន" ដែរ ប៉ុន្តែលោកបានបដិសេធមិនបរិយាយថា តើអ្វីទៅជាជំហរថ្មីរបស់គណបក្សសង្គ្រោះជាតិឡើយ ។

លោកបានលើកឡើងថា "ពួកគេ ឱ្យគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាមិនព្រមឈប់ឡើយ ហេតុដូច្នេះហើយ យើងចាំបាច់ត្រូវតែផ្លាស់ប្តូរជំហររបស់យើង ។ ប្រសិនបើគ្មានសម័យប្រជុំ ឱ្យនៅក្នុងរដ្ឋសភាទេ

នោះ យើងនឹងផ្អាកហើយចរចា ។ ប៉ុន្តែថ្ងៃនេះឱ្យគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជា បានបើកសម័យប្រជុំហើយធ្វើដំណើរឆ្ពោះទៅមុខ" ។

លោក សម រង្ស៊ី បានប្រកាសនៅលើទំព័រហ្វេសប៊ុករបស់លោកកាលពីម្សិលមិញថា គណបក្សសង្គ្រោះជាតិនឹងបើកសន្និសីទកាសែតមួយនៅម៉ោង ៩ ព្រឹកនេះ "ដើម្បីផ្តោតទោសការធ្វើរដ្ឋប្រហាររដ្ឋធម្មនុញ្ញពីសំណាក់គណបក្សប្រជាជនកម្ពុជា" ។

លោក កែម ឡី អ្នកវិភាគនយោបាយឯករាជ្យបានមានប្រសាសន៍ថា ឱកាសនៃកិច្ចចរចាលើកក្រោយរវាងគណបក្សទាំងពីរ គឺមានតិចតួចណាស់ ក៏ប៉ុន្តែ លោកបានលើកឡើងថា លោកជឿជាក់ថា សមាជិកសភារបស់គណបក្សសង្គ្រោះជាតិ នឹងទទួលយកអាសនៈរបស់ខ្លួននៅក្នុងរដ្ឋសភាក្នុងពេលឆាប់ៗដើម្បីព្រះព្រះធ្វើយ៉ាងណាឱ្យមានការធ្វើកំណែទម្រង់នៅក្នុងរដ្ឋសភា ហើយឆ្លៀតឱកាសនេះបន្តដាក់សម្ពាធនៅលើគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាតាមរយៈមហាបាតកម្ម ។ លោក កែម ឡី បានមានប្រសាសន៍បន្ថែមថា "ពួកគេនឹងចូលរួមនៅក្នុងរដ្ឋសភា ហើយនឹងរួមដៃគ្នា ដើម្បីជំរុញឱ្យមានកំណែទម្រង់តាមការចង់បានរបស់ខ្លួន" ។

(រាយការណ៍បន្ថែមដោយ ហ៊ុល រស្មី, ឃ្លូន ណារីម និង ជន បុត្រា) ប្រែសម្រួលដោយ ស៊ា ស៊ុយឈាន

East Coast Center

for Plastic & Laser Surgery

Mai Ngoc Tran, M.S., Skin Care Specialist
Joseph A. Russo, M.D. F.A.C.S
Plastic & Reconstructive Surgeon
www.eastcoastsurgery.com

Skin Care Products Tummy Tuck Breast Lift Beast Enlargement

Nose Surgery Eyelid Surgery Face Lift Dermabrasion

ចាប់ពីសម្រស់ល្អឡើងខ្ញុំមានច្បាប់សម្រស់ បុរស-ស្រ្តី ដែលមាន អាត្មាប្រុងប្រយ័ត្ន ខ្លាញ់ក្បាលពោះ ព្រឹកស្អប់ស្អប់ កែខ្ទប់ច្រមុះ កែត្របកភ្នែក កែមុខស្រស់ស្អាត...។ល។ និង។ល។ និងមានលក់ឧបករណ៍កែសម្រស់ផ្សេងៗជាច្រើនទៀត

381 West Broadway South Boston, MA 02127
(617) 464 - 0001



ហាងឌែរជ័យសជ័យ

បើកបររថយន្តលោកអ្នកក៏បានល្អ សូមអញ្ជើញ

Rathe's Auto Service

State and Emission
Inspection General
Repairs and Maintenance

MON-SAT, 8:30AM-5:30PM
SUN. EMERGENCY ONLY



- ជាងមានបទពិសោធន៍ជាយូរឆ្នាំ - ជួសជុលរថយន្តគ្រប់ប្រភេទ
- មានដូរប្រេង ដូរហ្វឺល ដូរកង់ និងករណីជាច្រើនទៀត ។
- មានត្រួតពិនិត្យគ្រឿងម៉ាស៊ីន DIAGNOSTICS ដោយឥតគិតថ្លៃ
- មានចុះថ្លៃពិសេស ចាប់ពីខែកុម្ភៈ ២០០៨ ទៅ : - ដូរប្រេងកំរិត ៥ ក្វាត \$22
- INSPECTIONS រថយន្តឆ្នាំ 96 up \$49.99+ តាក់ - មានជួនប័ណ្ណពិសេស សំរាប់ដូរប្រេងចុះថ្លៃពាក់កណ្តាល នៅពេលយកមកជួសជុលអស់តម្លៃ \$150.
- តម្លៃជួសជុលទូទៅ សមរម្យ ដោយទាបជាងហាងជួសជុលផ្សេងៗទៀត ។
- ប្តេជ្ញាថ្វីត្បិតជួសដោយហ្មត់ចត់ គុណភាពខ្ពស់ មិនឱ្យខុសបំណងលោកអ្នកឡើយ។
- ពិសេស ជួយទៅពិនិត្យដល់កន្លែងនូវរថយន្តណាដែលខូច STARTER ឬ ផ្ទុះអាគុយអស់ភ្លើងដោយឥតគិតថ្លៃ ។ សូមអរគុណ !

5105 N.2ND ST., PHILADELPHIA, PA 19120. TEL : (215) 329-2418
Fax : (215) 329-2419. Rath CELL : (215) 431-6376

ANGKOR AUTO SERVICE, INC.

Free
Estimate

ហាងជួសជុលរថយន្ត “អង្គរ”

Auto Body and Maintenance

BODY WORKS

Auto glass and windshields
Auto Frame Straightening and Painting



មានបទពិសោធន៍២០ឆ្នាំ ជាជាងរថយន្តមាន
សញ្ញាបត្រវាយតម្លៃការងារដោយឥតយកថ្លៃ
ហើយយើងជួយសន្សំប្រាក់តម្លៃបន្ថយរបស់
អ្នកស្វិតបានផង យើងផ្តល់សេវាគ្រប់យ៉ាង :

ENGINE AND TRANSMISSION SERVICES

- State Inspection
- Check Engine Light Diagnostic
- Timing Belt Services
- Complete Tune Up:
- Brake -Muffler -Struts
- Water Pump -A/C
- Bearing Services



From the moment you get
into car accident, we will
take care of you from towing
to calling your insurance,
and to get a rental car for
you. With Angkor Auto, you
can be worried free.

4835 N. 16th Street. Philadelphia, PA 19141
Tel : (215) 455-7810 / Ricky : (215) 485-1425

ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងដែលបាន

បម្រើសង្គម២២ឆ្នាំហើយ

CONWAY INSURANCE



For over 23 years, Conway Insurance Agency has
been your community's one-stop provider of quality
insurance services in New England.
We are a full-service agency offering:

- Personal Insurance
 - Autos
 - Homes
 - Apartments
 - Jewelry
 - Fine arts
 - Collectibles
- Business Insurance
 - Property
 - Liability
 - Professional Liability
 - Worker's compensation
 - Bonds
 - Auto, Garage keepers.
 - Disability and life insurance (individual and group products)
 - Other specialty programs

ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង ផ្ទះ រថយន្ត
មុខរបរ និងសុខភាព

យើងនិយាយភាសាខ្មែរ



P.O. Box 1744
77 E. Merrimack Street
Lowell, MA 01853
Tel: 978-454-5054
Fax: 978-453-2480

www.ConwayInsurance.com

សូមសួរ Philip Muth, Philip@ConwayInsurance.com

MARCOTTE LAW FIRM

ក្រុមហ៊ុនមេធាវី Marcotte

45 MERRIMACK STREET
LOWELL, MASSACHUSETTS
(978) 458-1229

- សេចក្តីគ្រោះថ្នាក់ដល់រូបរាងកាយ
- ពិការភាពដោយសន្តិសុខសង្គម
- បទព្រហ្មទណ្ឌផ្លូវភេទ និងថ្នាំញៀន
- ច្បាប់គ្រួសារ និងលែងប្តីប្រពន្ធ
- បើកបរនៅពេលស្រវឹង និងប្រព្រឹត្តបទល្មើសពេលធ្វើចរាចរណ៍
- គ្រោះថ្នាក់ចរាចរណ៍
- គ្រោះថ្នាក់នៅការដ្ឋាន

- Personal Injury
- Disability
- Sex & Drug Crimes, OUI
- Family Law & Divorce
- Traffic Accidents
- Work Accidents

មានបុគ្គលិកនិយាយភាសាខ្មែរលោកអ្នកអាចហៅទូរស័ព្ទ
មកក្រុមហ៊ុនយើងខ្ញុំដើម្បីពិគ្រោះ

(978) 458-1229

www.marcottelawfirm.com

ខ្មែរអ្នកជាតិនិយម

កំណត់ត្រា

ឈើនៅពេញព្រៃតែខ្មែរអត់ផ្ទះនៅទីកន្លែង
ក្បែរមាត់តែខ្មែរអត់ទឹកផឹក ។ ខ្មែរជាអ្នកបង្កើតផល
ដល់បានផ្តល់ឱ្យបងប្អូនប្រមូលយកទៅ
ចិញ្ចឹមយូរ និងពេលវេលាបង្កើនជីវិតខ្មែរ
យ៉ាងព្រងើយ ។ល។

មហាធុរកិច្ច

ក្រុមអ្នករាជានិយមដែលមានលោក ស៊ីន
ម៉ុកថាន់ ជាបង្គោលបានប្រឹងធ្វើសកម្មភាពទាម
ទារយកឯករាជ្យពីបារាំងយ៉ាងពេញទំហឹង ដោយ
បានផ្អែកទៅលើកត្តាពាណិជ្ជកម្ម ។

១-លទ្ធផលនៃការផ្សាយកាសែតនគរវត្ត និង
ធម្មទេសនារបស់ក្រុមព្រះសង្ឃបានដាស់សតិសម្ប
ជញ្ញៈខ្មែរឱ្យមានការភ្ញាក់រលឹកមានស្មារតី និងព្រលឹង
ជាតិចូលខ្លួនឡើងវិញហើយ ឃើញថា ខ្មែរក្រោក
ឈររួមគ្នាដើរទៅមុខហើយរង់ចាំតែពេលវេលា
ប៉ុណ្ណោះ ។

២-ជំនុំកំពុងមានប្រវត្តិអំណាចយ៉ាងខ្លាំងនៅ
ពេលនោះ ឯបារាំងវិញកំពុងតែបរាមុខ ហើយខ្មែរ
កាន់តែស្គាល់យោធាអាជ្ញាធររបស់បារាំង ។

៣-ព្រឹត្តិការណ៍ថ្ងៃទី១៧ កក្កដា ១៩៤២ បារាំង
បានបង្គាប់លោក អ៊ីង អ៊ី ឆាយករដ្ឋមន្ត្រី និងលោក
ទា សាន រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ និងធម្មការឱ្យ
និមន្តលោកគ្រូអាចារ្យ ហែម ចៀវ ទៅដោះស្រង់
ចិញ្ចឹមបង្ខំឱ្យស្លៀកពាក់ខោអាវនៅក្រសួងមហាផ្ទៃ រួច
ប៉ូលីសបារាំងក៏នាំលោកទៅរថយន្តយកចាត់ទៅ
ដោយចោទប្រកាន់ថា លោកបានទេសនាធ្វើឱ្យមាន
ប្រឆាំង និងអំណាចបារាំង ជាមេប៉ះប៉ះប៉ោរបន្ត
កេរ្តិ៍មរតកពីអាចារ្យស្វា និងពោរកំពោរ ។ ក្នុងពេល
បន្តបន្ទាប់គ្នានោះ បារាំងក៏បានចាប់លោក នួន ដូង
យកទៅឃុំឃាំងផងដែរ ។

ប្រសិនបើលោកអ្នកស្គាល់បារាំង ក៏ស្គាល់ក្នុងការ
ស្រលាញ់ ហើយលោកតែងមានគំនិតចង់យកវប្បធម៌
បារាំងមកផ្សព្វផ្សាយជូនខ្មែរឱ្យរៀនសូត្រ ដើម្បី
ឱ្យមានតម្រិះវិជ្ជាការសាងប្រទេសខ្មែរឱ្យធំរុង
រឿង ដូចអរិយប្រទេសទាំងឡាយក្នុងសកលលោក ។
លោក ស៊ីន ម៉ុកថាន់ មិនបានយកបារាំងជាសត្រូវទេ
ព្រោះលោកយល់យ៉ាងច្បាស់ថា ដល់ពេលណាបារាំង
ត្រូវដកខ្លួនចេញពីប្រទេសកម្ពុជាពេលនោះខ្មែរ
ប្រាកដជាត្រូវការតស៊ូប្រឆាំងនឹងក្រព័ត្តិអាណានិគម
និកម្មជិតបង្កើត គឺសៀម និងយួន ដែលតែងតែ
មានគំនិតលោភលន់ចង់ទទួលបានអំណាចពីខ្មែរ
ជាដាច់ខាត ព្រោះគេមានគម្រោងការលេបត្រចាក់ប្រទេស
ខ្មែរយូរណាស់មកហើយ គេថែមទាំងបានដាក់ចលនា
គេឱ្យធ្វើការអនុវត្តទៀតផង តាំងតែពីឆ្នាំ១៩៣០
កន្លងមកម្ល៉េះ ។

អាស្រ័យហេតុនេះហើយ បានជាក្នុងសម័យ
នោះ កាសែតនគរវត្តទាំងបានចេញមុខប្រឆាំងនឹង



អំណាចបារាំងនៅឡើយទេ គឺគ្រាន់តែធ្វើការអំពាវ
សំឱ្យបារាំងបន្តបន្ទុយការគ្រប់គ្រងឱ្យសម ដូចសន្និ
សញ្ញាឆ្នាំ១៨៨៣ មុនការភ្ជាក់កសាងខ្មែរ និងចំពោះទំនង
ប៉ុណ្ណោះឯង ។ ម្ល៉ោះហើយសកម្មភាពរបស់លោក
ស៊ីន ម៉ុកថាន់ បានត្រឹមតែប្តូរស្តេច សោយរាជពី
ស៊ីសុវត្ថិ មុនីវរ្ម័ន មកជានរោត្តម សីហនុ តែប៉ុណ្ណោះ ។
ម្យ៉ាងវិញទៀត ប្រសិនបើក្រុមលោក ស៊ីន ម៉ុកថាន់
ចេញមុខប្រឆាំងនឹងបារាំងដោយកម្លាំងឃោរឃៅ
ក្នុងសម័យនោះ ប្រាកដជាជោគជ័យប្រសើរជាងប្រទេស
សីហនុពុំអាចកើតមានបានឡើយ ។

កាសែតនគរវត្តបានត្រឹមតែអប់រំប្រជាពលរដ្ឋ
ខ្មែរ ឱ្យមានសេចក្តីភ្ញាក់រលឹកតាមផ្លូវព្រះពុទ្ធសាសនា
ព្រះពុទ្ធសាសនាតែប៉ុណ្ណោះ ហើយគ្រាន់តែពន្យល់
នូវកំហុស និងចំណុចខ្សោយទាំងឡាយដែលខ្មែរ
យើងបានប្រព្រឹត្តខុសកាលពីក្រោយសម័យមហានគរ
សម័យដូចសត្វបាវក្តីតែងបានដេញយើងជាញឹកញយ
ថា ខ្មែរជាសាសន៍ល្ងង់ ខ្មៅ មិនស្គាល់មាតុភូមិជាអ្វី
ឬឯករាជ្យជាអ្វីផងទេ ។ គេថាខ្មែរចូលចិត្តពីងផ្អែក
លើអ្នកដទៃខ្មែរកាន់ពុទ្ធសាសនារាប់ពាន់ឆ្នាំមក ហើយ
នាំគ្នាសូត្រតាមតម្កិរៈបាលីបដិកកោក១ ទាំងលោក
សង្ឃទាំងគ្រហស្ថ ក៏ប៉ុន្តែអត់យល់ថាម៉េចទេ ។ល។
ដូច្នេះកាសែតនគរវត្តបានប្រឈមនឹងការប្រឆាំង
ដកស្រង់ពុទ្ធវិចារៈខ្លះៗ ដែលមាននៅក្នុងតម្កិរៈពុទ្ធ
សាសនាយកមកអធិប្បាយពន្យល់ប្រជាពលរដ្ឋឱ្យ
យល់ច្បាប់ ហើយឱ្យប្រតិបត្តិតាម ឧទាហរណ៍ ៖
អត្ថនោ នាថេវ ភុសលា ធម្មា អភុសលា
ធម្មា អព្ភាគតា ធម្មា ។ល។ ក្រៅពីការអប់រំ
តាមកាសែតនគរវត្តក្រុមលោក ស៊ីន ម៉ុកថាន់ ក៏បាន
ប្រាស្រ័យទាក់ទងយ៉ាងជិតស្និទ្ធជាមិត្តភាពជាមួយ
ព្រះសង្ឃអ្នកមានតម្រិះវិជ្ជាជាន់ខ្ពស់ ដើម្បីប្តូរ
យោបល់គ្នាក្នុងការអប់រំប្រជាពលរដ្ឋឱ្យយល់បញ្ហា
ប្រទេសជាតិ សាសនា រាជបល្ល័ង្ក ។ ទាំងអស់គ្នាបាន
ប្រៀបធៀបប្រទេសទៅនឹងប្រទេស ។ តួរទេដែលអាច
ទៅមុខកើត លុះត្រាតែមានកងមានអ្នកអូសទាញ
និងមានអ្នកបរ ។ ពុទ្ធចក្រ និងអាណាចក្រ ទុកដូចជា
កងរទេះសម្រាប់ឱ្យវិលទៅជាមួយតួរទេ ។ ពុទ្ធជា
ការលើបព្វជិតពុទ្ធសាសនិកអាណាចក្រជាភារៈ

លើរដ្ឋាភិបាលគ្រហស្ថ ។ ចក្រ ឬអំណាចទាំងពីរនេះ
ត្រូវតែវិលទៅជាមួយគ្នាជាដរាប ប្រសិនបើកងណា
មួយមិនវិលកងឯទៀតក៏មិនវិល ហើយតួរទេក៏មិន
កម្រើកទៅមុខដែរ ។ ម្យ៉ាងវិញទៀត ប្រជាស្រ្ត
ទាំងមូលសុខចិត្តស្លាប់រស់ជាមួយពុទ្ធសាសនាតាំង
ពីយូរលង់មកហើយ ។ គ្រាមានអាសន្នអន្តរក្រខ្មែរ
តែងតែយកវត្ថុយកព្រះសង្ឃជាទីពឹងផ្អែកទាំងផ្លូវ
កាយទាំងផ្លូវចិត្ត ។

ដោយហេតុនេះហើយ បានជាលោក ស៊ីន
ម៉ុកថាន់ ក្តីលោកគ្រូអាចារ្យ ហែម ចៀវ ដែលជា
សាស្ត្រចារ្យសាលាបាលីជាន់ខ្ពស់សម័យនោះក្តី
បណ្ឌិតអ្នកប្រាជ្ញដទៃទៀតក្តីបានបង្កើតគំនិតឱ្យ
មានកម្មវិធីទេសនានៅក្នុងបន្ទាយកងពលទាហាន
ជើងក្រហម និងទាហានជើងខ្មៅ ដើម្បីអប់រំទាហាន
ឱ្យដូចកងទ័ពបារាំង និងទ័ពបរទេស ដែលតែងតែ
មានចារ្យខាងសាសនាត្រិះរិះទេសនាប្រដៅទាហាន
របស់គេ ។ កាលនោះបារាំងចេះតែព្យួរព្រួញទាហាន
ទាហានជើងក្រហម និងទាហានជើងខ្មៅឱ្យឈ្លោះ
គ្នា ។ ដូច្នេះលោក ស៊ីន ម៉ុកថាន់ ក៏ប្រឹងចាត់ព្រះសង្ឃ
ដែលជាអ្នកប្រាជ្ញខាងទេសនាឱ្យនិមន្តទៅទេសនា
អប់រំទាហានគ្រប់បន្ទាយ ។ ព្រះសង្ឃដែលល្បីល្បាញ
ខាងទេសនាជាន់ខ្ពស់នោះ គឺលោក អាចារ្យ ហែម ចៀវ,
សូ ហាយ, ប៉ាង ខាត់, ខៀវ ជុំ, អ៊ុក ជា ។ល។

ក្រុមលោក ស៊ីន ម៉ុកថាន់ ថែមទាំងបាន
បង្កើតសមាគមមួយឈ្មោះ **សមាគមពុទ្ធជាតិ**
មិត្តភាព ដែលអាចឱ្យលោកងាយទាក់ទងប្រាស្រ័យ
ជាមួយពុទ្ធបរិស័ទទាំងពុទ្ធជិតទាំងគ្រហស្ថ ហើយ
ស្នើសុំឱ្យមានកម្មវិធីទេសនារៀងរាល់ថ្ងៃសីល (កាល
នោះខ្ញុំអាយុ៨ឆ្នាំជាក្មេងវត្តនៅឡើយ) ទូទៅពេញ
ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។ ក្រោយពេលចង្អាន់ថ្ងៃ
ត្រង់លោកគ្រូចៅអធិការតែងយកកាសែតនគរវត្ត
មកអាន រួចហើយអធិប្បាយពន្យល់ពុទ្ធបរិស័ទទាំង
ចាស់ទាំងក្មេងឱ្យយល់ច្បាស់នូវពុទ្ធវិចារៈដ៏មានខ្លឹម
សារមិនដែលខានថ្ងៃសីលណាមួយឡើយ ។ មិនតែ
ប៉ុណ្ណោះនៅពេលមានបុណ្យធំៗ ដូចជាបុណ្យផ្កា, កបិស,
ចូលឆ្នាំជាដើមគេសង្កេតឃើញព្រះសង្ឃដែលជា
គ្រូអាចារ្យដែលមានឈ្មោះល្បីល្បាញតែងនិមន្ត
ទៅទេសនាគ្រប់ភូមិស្រុក ។ សកម្មភាពទេសនារបស់
ព្រះសង្ឃនៅគ្រប់ទិសទីនេះ ប្រៀបបីដូចគេទូលស្ករ
ឬដូងដាក់សាធារណជនខ្មែរឱ្យភ្ញាក់រលឹកឱ្យមានសតិ
សម្បញ្ញៈជាតិយ៉ាងរហ័សហើយច្បាស់លាស់មែនទែន
រហូតដល់អាជ្ញាធរបារាំងស្តាប់ និងចង់គំនុំរករឿង
ព្រះសង្ឃខ្មែរជាងគេ ដោយចោទប្រកាន់ថា លោក
សង្ឃជាឈ្លើងជញ្ជក់ឈាមស្រស់ ។

នៅខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៤០ កងទ័ពអាជ្ញាប័ណ្ណ
បានវាយលុកចូលរាជធានីប្រទេសបារាំងតែក្នុង
រយៈពេលពីរបីថ្ងៃប៉ុណ្ណោះ ជាហេតុឱ្យសាធារណ
រដ្ឋទី៣ នៃប្រទេសបារាំងរលំបះជើងភ្លាម ហើយ
សេនាប្រមុខបើកាំង ក៏បានចុះហត្ថលេខាសុំចុះចាញ់
អាជ្ញាប័ណ្ណ នៅថ្ងៃទី ១៦ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៤០ ។ នៅ
ពេលនោះហើយ ដែលលោក ស៊ីន ម៉ុកថាន់ និងក្រុម

របស់លោកកើតកង្វល់ព្រួយបារម្ភជាខ្លាំង ចំពោះ
វាសនាអនាគតរបស់ប្រទេសខ្មែរ ហើយលែងមាន
ការទុកចិត្តទៅលើបារាំងជាអាណាព្យាបាលទៀត
ហើយ ។ ដូច្នេះខ្លួនលោកព្រមទាំងសហការីជិតស្និទ្ធ
ពីររូបទៀត គឺលោក ប៉ាង ឈិន និងលោក ស៊ីម វ៉ា
បាននាំគ្នាទៅជួប វេស៊ីដង់ត៍ស៊ីបេរីយើរបារាំង ទីបួន
ដោយសម្ងាត់ ដើម្បីសម្តែងនូវកិត្តិយសប្រមុខ និងនូវ
គោលជំហររបស់ក្រុមលោកថា បារាំងអស់មាន
សមត្ថភាពការពារព្យាបាលប្រទេសកម្ពុជាតទៅទៀត
ហើយបារាំងត្រូវតែប្រញាប់ប្រគល់ទឹកដីខ្មែរមកឱ្យ
ខ្មែរកាន់កាប់ខ្លួនឯងវិញ ។ សេចក្តីស្នើនេះ បានប្រព្រឹត្តិ
ទៅដោយអបិប្បា និងសមហេតុផលដែលលោក
ស៊ីន ម៉ុកថាន់ បានបញ្ជាក់ថា ខ្លួនលោកនឹងក្រុមរបស់
លោកនៅតែចូលចិត្តបានរាំងជានិច្ច ។

បន្ទាប់ពីសាធារណរដ្ឋទី៣ របស់បារាំងបាន
រលំរលាយទៅ បារាំងចោលម្សៀតបានប្រគល់ទឹក
ដីខ្មែរមួយចំនួនទៅឱ្យសៀមតាមសន្ធិសញ្ញាបារាំង -
សៀម ឆ្នាំ១៩០៧ ។ ពេលនោះឯងដែលលោក ស៊ីន
ម៉ុកថាន់ និងក្រុមរបស់លោកអស់មានទុកចិត្ត
រលឹងទៅលើបារាំងបរោចចោរអប្បបរមា រួចបាន
នាំគ្នាបង្កើតក្រុមនយោបាយសកម្មមួយ ចំពេល
ដែលស្តេចក្រុងនរោត្តម សីហនុ ឡើងសោយរាជ្យ
បន្តពីស្តេចមុនីវង្ស ដែលនឹងធ្វើពិធីរាជកិសេកនៅ
ថ្ងៃទី៣១ តុលា ឆ្នាំ១៩៤១ ក្រោមអធិបតីភាពនៃ
អគ្គទេសាភិបាលបារាំង ជីតូ ។ នៅពេលដែលកើត
គំនិតចង់បែកចេញពីបារាំងនោះ លោក ស៊ីន ម៉ុកថាន់
និងក្រុមរបស់លោកបានសម្រេចចិត្តថា ចាំបាច់ត្រូវ
ដើរតាមមាតិកាមួយជាន់យូរប្រវត្តិ គឺត្រូវតែឃ្លាត
ចេញពីរាជវាំងបន្តិចៗម្តង ពីព្រោះស្តេចក្រុងថ្មីកំពុង
ជាប់នៅក្នុងទ្រង់ដែករបស់បារាំងពុំអាចមានឱកាស
វើខ្លួនរួចឡើយ ។ ប៉ុន្តែទោះជាដូច្នោះក៏ដោយគេបាន
ឃើញថា ចាប់តាំងពីឆ្នាំ១៩៤០ រហូតដល់ឆ្នាំ១៩៤៥
ទាំងក្រុមរាជវាំងទាំងក្រុមរាជានិយមនៅតែមាន
សាមគ្គីធ្វើកិច្ចការរួមគ្នាដែលគ្រាន់តែចែកមុខនាទី
គ្នាធ្វើការតែប៉ុណ្ណោះ ។ ក្រុមរាជវាំងធ្វើការប្រឆាំង
និងបារាំងដោយលាក់មុខដោយមានលោក ស៊ីម វ៉ា
មហាក្សត្រិយានី កុសុមៈ និងលោក ប៊ូ ហឹង ជាមេដឹក
នាំ ។ ឯក្រុមអ្នកជាតិនិយមមានលោក ស៊ីន ម៉ុកថាន់
ជាមេក្លោងប្រឆាំង និងបារាំងយ៉ាងចេញមុខ ។

នៅពេលដែលសង្គ្រាមលោកលើកទី២ (១៩៣៩
-១៩៤៥) កំពុងនេនឆាប់នោះ គេសង្កេតឃើញ
កាសែតនគរវត្តឆ្លៀតឱកាសចាប់ផ្តើមលូតក្តិច និងខាំ
អំណាចអាណានិគមនិយមបារាំងកាន់តែខ្លាំងៗឡើង
ជាលំដាប់ព្រមទាំងប្រឹងប្រែងសម្តែងសាធារណជន
ខ្មែរឱ្យកាន់តែភ្ញាក់រលឹក និងឱ្យចេញមុខតស៊ូដណ្តើម
យកសិទ្ធិសេរីភាពរបស់ខ្លួនពីបារាំងមកវិញដោយ
ឥតមានព្យាបាទ ។ នៅឆ្នាំ ១៩៤៦ លោក ស៊ីន ម៉ុកថាន់
និងក្រុមរបស់លោកបានសម្រេចចិត្តជាឯកភ័យថា
កាសែតនគរវត្តតែមួយមិនគ្រប់គ្រាន់ទេ ត្រូវតែ
បង្កើតកម្លាំងនយោបាយសកម្មចេញមុខឱ្យកាន់តែ
ខ្លាំងថែមទៀត **ក្រៅលេខក្រោយ**

ម៉ាស្សាចាប់សរសៃជួយសុខភាព

នៅពេលធ្វើការងារកាន់តែមហិកលោកអ្នកតែងមានអារម្មណ៍មួលក្នុងក្បាលនិងជួរក្បាលកាន់តែវិវត្តន៍លោកអ្នកតែងមានអាការៈចុកដៃដៃបើងស្លឹកស្រពនៃខ្លួនប្រាកដជាមាន ។ ការធ្វើម៉ាស្សាចាប់សរសៃអាចជួយបំបាត់ការឈឺចាប់នៃការចុកដៃដៃខ្លួនប្រាកដ និងជួយបំបាត់ត្រូវស ។

ការម៉ាស្សាចាប់សរសៃនេះវិធីសាស្ត្រមួយកំពុងពេញនិយមសម្រាប់មនុស្សនាសម័យបច្ចុប្បន្ន ។ ម៉ាស្សា មានប្រយោជន៍អ្វីខ្លះ?
សូមប្រិយមិត្តអ្នកអានធ្វើការស្វែងយល់ពីវិធីសាស្ត្រនៃការធ្វើម៉ាស្សានេះ ជាមួយយើងខ្ញុំតាមរយៈការជួបសម្ភាសន៍ជាមួយលោកស្រី ហេង

ដែលប្រើដៃ ម្រាមដៃ ដើម្បីបំបាត់ ឬព្យាបាលការឈឺចាប់នៃ សន្លាក់ដៃ សន្លាក់ជើង ចុកដៃ រោយខ្លួនប្រាកដបំបាត់ អា ការស្លឹកស្រពនៃនាធារាដើម ។ ដំណាក់កាល



ប្រភេទនេះ ដើម្បីឱ្យសរសៃទទួលបានជាតិសំណើមងាយស្រួលក្នុងការធ្វើម៉ាស្សាចាប់សរសៃ និងធ្វើឱ្យក្តៅស្រួលខ្លួនផង ។ ប្រសិនបើយើងមិនប្រើក្រែមទេ ស្បែកអាចរលាក ឬរលាកនៅពេលធ្វើម៉ាស្សា ។ បន្ទាប់មកទើបអ្នកជំនាញយកម្រាមដៃឈ្និញលើកន្លែងដែលត្រូវម៉ាស្សាដូចជាដងខ្លួន ដៃជើង បាតដៃ បាតជើងជាដើមដោយធ្វើចលនាឈឺតតាមបច្ចេកទេសម៉ាស្សាចាប់សរសៃ ។

អត្ថប្រយោជន៍នៃការធ្វើម៉ាស្សា

ជាន់ ម្ចាស់ហាងកែសម្ផស្ស ប៊ីប៊ី ។
របៀបធ្វើម៉ាស្សាចាប់សរសៃ
ការម៉ាស្សាចាប់សរសៃជាបច្ចេកទេសមួយ ដំបូងអ្នកជំនាញធ្វើ ម៉ាស្សាចាប់យកក្រែមមានជាតិប្រេង ឬហ្វឹកតិចមកលាបលើកន្លែងដែលត្រូវម៉ាស្សា ។ នៅពេលម៉ាស្សាចាប់ចាប់ត្រូវប្រើក្រែម

ការម៉ាស្សាអាចជួយសម្រួលឱ្យសរសៃយឺតឈាមដើរស្រួល និងបំបាត់នូវការតានតឹងក្នុងអារម្មណ៍ផងដែរ ។ សម្រាប់អ្នកដែលអង្គុយធ្វើ

ការងារច្រើន ការងារមហិកមិនមានពេលគ្រប់គ្រាន់ក្នុងការហាត់ប្រាណ ដើម្បីថែរក្សាសុខភាពជាពិសេសទប់ស្កាត់ការចុកដៃដៃខ្លួនប្រាកដធ្វើការម៉ាស្សានេះ ដើម្បីឱ្យស្រួលខ្លួនឡើងវិញ ។ លោកអ្នកដែលធ្វើការនៅក្នុងម៉ាស៊ីនត្រជាក់យូរពេកអាចធ្វើឱ្យមិនស្រួលខ្លួនមិនបែកញើសត្រូវធ្វើម៉ាស្សាហើយស្ទើរមិន ដើម្បីឱ្យបែកញើសបញ្ចេញជាតិពុលពីក្នុងខ្លួន ដើម្បីឱ្យស្រួលខ្លួន ។ នៅពេលធ្វើម៉ាស្សាខ្លួនហើយ គេច្រើនស្ទើរមិនជាមួយជាតិថ្នាំ ដើម្បីឱ្យបែកញើសបញ្ចេញជាតិពុលនិងជួយឱ្យសរសៃឈាមរត់ស្រួលផងដែរ ។

ដំបូន្មានអ្នកប្រឹក្សា

ការម៉ាស្សាចាប់សរសៃអាចធ្វើទៅបាន ហើយប្រសិទ្ធភាពចំពោះលោកអ្នកដែលមានអាការឈឺចាប់នៃបន្ទុកបន្ទុចប៉ុណ្ណោះ ។ ប្រសិនបើលោកអ្នកមានជំងឺសន្លាក់ធ្ងន់ធ្ងរការធ្វើម៉ាស្សាមិនមានប្រសិទ្ធភាពទេ លោកអ្នកគួរប្រញាប់អញ្ជើញទៅជួបពិគ្រោះជាមួយគ្រូពេទ្យជំនាញ ។ ម្យ៉ាងទៀតលោកអ្នកគួរស្វែងរកសេវាចាប់សរសៃដែលមានជំនាញច្បាស់លាស់ ។ បើជ្រើសរើសយកការថែរក្សាសុខភាពតាមបែបស្មិម និងម៉ាស្សាគួរធ្វើក្នុងមួយសប្តាហ៍ពីរដងជាការប្រសើរ ។ ជាងនេះទៅទៀតលោកអ្នកគួរបាត់ប្រាណបន្ថែមដើម្បីឱ្យសុខភាពរបស់លោកអ្នកកាន់តែរឹងមាំមានអាយុកាន់តែយឺតយូរនិងសម្រស់ស្រស់ស្អាត ។

ភូមិប្រាំងរ៉ូស

PAILIN ROSE MARKET

Asian & International foods Market

GRAND OPENING

ហាងឧបភោគបរិភោគ ទើបប្តូរម្ចាស់បើកថ្មី

6 Branch St. Lowell MA 01851 (978)-459-1780

- ▶ មានលក់បន្លែបង្កាស្រស់គ្រប់មុខ មានផ្លែឈើមកដល់ថ្មីរាល់ថ្ងៃ
- ▶ ត្រីសាច់ គ្រឿងសមុទ្រ ម្ហូបហាលស្ងួត គ្រឿងកំប៉ុង ម្ហូបគ្រប់យ៉ាង មកពីអាស៊ី-អង្ករគ្រប់ធន
- ▶ មានម្ហូបផ្អិនស្រេច ជាកន្សែង ទាខ្ចី ចៅខ្ចី នំនែក ។ល។
- ▶ មានត្រីវ៉ាន់ចុះថ្លៃច្រើនមុខរាល់ថ្ងៃ :

យើងទទួល Credit Card គ្រប់យ៉ាងទទួល Food Stamp Card
មានកន្លែងចតរថយន្តខាងមុខ និងខាងក្រោយហាងជំនួយ

Fresh Produce

- ▶ Poultry
- ▶ Meats
- ▶ Fish and Seafoods
- ▶ Vegetables
- ▶ Can foods
- ▶ Kitchenwares etc

ម៉ោងបើកចាប់ពីម៉ោង៩:០០AM-៨:០០PM

កំប៉ុងធំ \$7.99

កំប៉ុងតូច \$3.99

អង្ករខ្មែរមានគ្រប់ធន

\$3.75 / ជប

\$3.75 / កញ្ចប់

\$1.99 / កំប៉ុង

\$1.99 / កញ្ចប់

ខ្លួនដូង \$1.25/កំប៉ុង
ប្រអប់\$24(24កំប៉ុង)

\$11.99 / ប្រអប់



ភ្ញៀវជាតិ និងអន្តរជាតិ ចូលចិត្តនៅលេងកំពង់ឆ្នាំង



កំពង់ឆ្នាំង៖ ខេត្តកំពង់ឆ្នាំងគឺជាតំបន់ទេសចរណ៍ដ៏ទាក់ទាញមួយមានធម្មជាតិស្រស់បំព្រងដែលធ្វើអោយភ្ញៀវទេសចរណ៍ជាតិ និងអន្តរជាតិមិនអាចទៅហួសបាន។ តំបន់ទេសចរណ៍ដែលភ្ញៀវអន្តរជាតិចាប់អារម្មណ៍នោះ គឺដងទន្លេសាប ភ្នំនាងកង្រី ផ្ទះបណ្តែតលើទឹក និងការធ្វើស្ទឹងឆ្នាំងវត្តអនុស្សាវរីយ៍របស់អ្នកស្រុកភូមិអណ្តូងឬស្សីក្រៅពិនោះមានតំបន់ទេសចរណ៍នានាជាង២០កន្លែងផ្សេងៗទៀត។

លោក ស៊ីវ រុន ប្រធានមន្ទីរទេសចរណ៍ខេត្តកំពង់ឆ្នាំងបាននិយាយអោយអ្នកយកព័ត៌មានយើងដឹងនៅព្រឹកថ្ងៃទី២៧ ខែសីហានេះថា ខេត្តកំពង់ឆ្នាំងមានតំបន់ទេសចរណ៍ចំនួន២៤ទីតាំងនៅក្នុងក្រុងកំពង់ឆ្នាំងមានសណ្ឋាគារ ៧ ផ្ទះសំណាក់៥ ភោជនីយ

ដ្ឋាន១២ អាហារដ្ឋាន៥ កាណូតទេសចរណ៍៦ គ្រឿង ម៉ូតូកង់៣ ជាង១០គ្រឿង និងរថយន្តជាច្រើនគ្រឿងទៀត សំរាប់បំរើការក្នុងវិស័យទេសចរណ៍នៅក្នុងខេត្ត។

តំបន់ដែលភ្ញៀវទេសចរណ៍អន្តរជាតិចាប់អារម្មណ៍ជាងគេនោះ គឺកន្លែងធ្វើស្ទឹងឆ្នាំងនិងវត្តអនុស្សាវរីយ៍នៅភូមិអណ្តូងឬស្សី ក្នុងឃុំស្រែថ្មី ស្រុករលាបៀវ និងតំបន់ទេសចរណ៍តាមដងទន្លេសាបមានតំបន់ផ្ទះបណ្តែតលើ ទឹកការនេសាទត្រី ។ល។

លោក ស៊ីវ រុន អោយដឹងទៀត ថា តាមរបាយការណ៍បូកសរុបរបស់មន្ទីរទេសចរណ៍ខេត្តនៅក្នុងឆមាសទី១ ឆ្នាំ២០១៣នេះ ភ្ញៀវទេសចរណ៍មកទស្សនាក្នុងខេត្តមានភ្ញៀវបរទេសចំនួន១៨១៦

នាក់ ភ្ញៀវជាតិចំនួន១២.៣៩២នាក់នៅក្នុងខែកក្កដា កន្លងមកនេះភ្ញៀវបរទេសមានចំនួន២៨៣នាក់ភ្ញៀវជាតិមានចំនួន២០៦៣នាក់ គឺមានចំនួនកើនឡើង៥.២១ភាគរយជាងខែមុន និងឆមាសឆ្នាំមុន។

កំណើនឡើងនៃចំនួនភ្ញៀវទេសចរណ៍គឺអាស្រ័យដោយប្រទេសជាតិមានសុខសន្តិភាពអាជ្ញាធរស្រុកខេត្តក្រុមហ៊ុនទេសចរណ៍ក្នុងស្រុកមត្តទ្វេសក៍ ទេសចរណ៍ នគរបាល ទេសចរណ៍និងប្រជាពលរដ្ឋនៅតាមតំបន់ទេសចរណ៍អាជីវករមានការរាក់ទាក់ទទួលភ្ញៀវទេសចរណ៍បាន

ល្អធ្វើអោយភ្ញៀវមានសន្តិសុខ និងសុវត្ថិភាពក្នុងពេលមកដើរលេងកំសាន្តបានយ៉ាងរីករាយ។

អាជ្ញាធរខេត្តមន្ទីរទេសចរណ៍ខេត្ត សូមអំពាវនាវដល់ប្រជាពលរដ្ឋអាជីវករទាំងអស់នៅតាមតំបន់ទេសចរណ៍ ក្នុងខេត្តកំពង់ឆ្នាំងមេត្តាចូលរួមលើកស្ទួយវិស័យទេសចរណ៍យើងធ្វើអោយទីក្រុងស្អាតរមណីយដ្ឋានស្អាតសេវាល្អនោះ ទើបភ្ញៀវទេសចរណ៍របស់យើងចូលចិត្តពួកគេ និងផ្សព្វផ្សាយដល់មិត្តភក្តិបងប្អូនគេមកលេងកំសាន្តក្នុងខេត្តយើងទៀតនោះឆ្នាំងបាយប្រជាពលរដ្ឋយើងនិងមិនស្អេតឡើយ។

